

# English – Norwegian

## A

- abandon [ə'bændən]  
abet a breach [ə'bet ə bri:tʃ] (jur)  
abbreviate [ə'brɪ:vɪət] / abbreviation  
[ə'brɪ:vɪ'eɪʃn]  
abduct [əb'dʌkt/æb-] / abduction [æb'dʌktʃn]  
ABH (actual bodily harm)  
abode [ə'bəʊd], place of a. / of no fixed a.  
abolish [ə'bɒlɪʃ]  
abortion [ə'bo:ʃn]  
above suspicion [ 'bʌv sə'spɪʃn]  
abridge [ə'brɪdʒ] / abridgement [ə'brɪdʒmənt]  
abroad [ə'brɔ:d]  
abscess ['æbses/-ɪs]  
abscond [əb'skɒnd]
- absence ['æbsəns] / absent [æb'sent] oneself  
absent ['æbsənt] without official leave  
[li:v] (AWOL) (am)  
absolute discharge ['dɪstʃɑ:dʒ/dɪs'-]  
abstinence ['æbstɪnən(t)s], abstinency  
[ 'æbstɪnən(t)sɪ]  
abuse [ə'bjuz] / abuser [ ə'bjuzə] / abusive  
[ə'bjusɪv]
- abuse of  
abuse of authority [ɔ:'θɒrəti/ə'-] / of power  
abuse of trust / confidence  
sexual abuse [sekʃʊəl] of a minor ['mɪnə]  
abusive language  
abusive phone calls
- accelerated promotion scheme [ski:m] (brit)
- access ['ækses] (to)  
a. control  
a. to the children (jur)  
a. to counsel ['kaʊn(t)sɪ]  
a. to sanitation  
internet a.  
intranet a.  
principle ['prɪnsəpl/-sɪpl] of public a.  
public a.  
right of a. to
- forlate, avskaffe, gå bort fra  
medvirke til brudd
- forkorte (ord og uttrykk) / forkortelse  
bortføre / bortføring, kidnapping  
fysisk skade (med åpent kutt) etter angrep  
bopel, bosted / uten fast bopel  
nedlegge, avskaffe  
abort  
utenfor mistanke  
forkorte / forkortelse  
i utlandet  
abscess, byll  
utebli (la være å møte opp som avtalt etter  
frigang eller permisjon eller forsvinne fra  
åpen anstalt)  
fravær / forsvinne, stikke av
- ulovlig uteblivelse, på rømmen  
vilkårsløs frikjennelse
- abstinens
- misbruke, misbruk / misbruker / grov,  
krenkende  
misbruk av  
maktmisbruk  
tillitsbrudd (misbruk av tillit)  
seksuell misbruk av en mindrårig person  
grovt / krenkende språk  
sjikanerende telefonoppringninger  
utdanningsopplegg for raskt avansement i  
fengselsvesenet  
adgang / tilgang (til)  
adgangskontroll  
samværsrett (rett til samvær med barn)  
tilgang til (å få) forsvarer  
tilgang til toalett  
tilgang til internett  
tilgang til lukket datanett  
offentlighetsprinsippet  
offentlig adgang / tilgang  
rett til samvær med / tilgang til

accessible [æk'sesəbl/æk'-]	tilgjengelig
accessory [æk'sesəri] to	medskyldig i
accident ['æksɪdənt] / accidental [,æksɪ'dentl]	ulykke / ved en ulykke
accident at work	arbeidsulykke
accident statement ['steɪtmənt]	skademelding
accidental death [deθ]	dødsulykke
accidental shot	vådeskudd
industrial [ɪn'dʌstriəl] accident	arbeidsulykke
accommodation [ə,kɒmə'deɪʃn]	bosted, husvære, tildeling av celle, kost og losji
a. officer (brit)	betjent ansvarlig for kontorutstyr og møbler
a. quarters ['kwɔ:təz]	forlegningsbygninger
unfurnished a.	sikkerhetscelle
accomplice [ə'kʌmplɪs] (to crime)	medskyldig (i lovbrudd)
accordance [ə'kɔ:dəns] with rules and regulations [,regjʊ'leɪʃnz], in	i samsvar med regler og retningslinjer
account [ə'kaʊnt]	konto
a. for	stå til regnskap for (morsalsk)
a. statement	kontoutdrag, kontoutskrift
online bank a.	nettbankkonto
statement ['steɪtmənt] of (current) a.	kontoutdrag, kontoutskrift
accounts, accounting	regnskap (økonomisk)
accountability [ə'kaʊntə'bɪlətɪ] (legal a.) / (not)	tilregnelighet / (u)tilregnelig for det man gjør
accountable [ə'kaʊntəbl] for one's actions	opplæring som gir studiepoeng eller blir godkjent som deler av en utdanning
accredited [ə'kredɪtɪd] training / programmes	oppsamlede besøksrettigheter
accumulated [ə'kjʊ:mjʊlətɪd] visits	anklage, beskyldning
accusation [,ækju:'zeɪʃn/ækju]	falsk anklage
false [fɔ:ls] a.	beskyldt / anklage for
accuse [ə'kjʊ:z] of	den / de siktede, den / de anklagde
accused [ə'kjʊ:zd], the	
ACPO (Assistant Chief Probation Officer) (brit)	assisterende områdesjef i Probation Service i England / Wales
acquit [ə'kwɪt] / acquittal [ə'kwɪtl] /	frikjenne / frifinnelse / bli frikjent for
be acquitted [ə'kwɪtɪd] of	
acquitted for lack of evidence /	
on account of insufficient evidence	frifunnet på grunn av bevisets stilling
[ɪnsə'fɪʃnt 'eɪvɪdəns]	løslatelse med tilsyn
ACR (Automatic Conditional Release) (brit)	tverretatlig
across organisational boundaries	handling, lov
act (s)	utuktig handling
a. of indecency [ɪn'dɪsnɪ]	rettshandling
a. of the court [kɔ:t]	voldshandling
a. of violence	lov vedtatt av Parlamentet
A. of Parliament (brit)	
The A. related to Civil Servants	
(The Civil Servant Act) (n)	Tjenestemannsloven

The A. Relating to Enforcement of Claims (n)	Tvangsfullbyrdelsesloven
act (v)	handle, fungere
a. as a deterrent [dɪ'terənt]	virke avskrekkende
action ['ækʃn]	søksmål, handling
a. for damages ['dæmɪdʒɪz]	erstatningssøksmål
a. plan	handlingsplan
a. required	nødvendig tiltak
civil ['sɪvəl] a.	søksmål
active infra red detector [dɪ'tektə]	føler som registrerer bevegelse
activation of prison sentence	innsetting i fengsel etter brudd på vilkårene for betinget dom
activities' department [dɪ'pɑ:tmənt], the	fritidsseksjonen
activity leader / organiser	aktivitetsleder, fritidsleder
actual bodily harm (ABH)	fysisk skade (med åpent kutt) etter angrep
adaptation [ˌædæp'teɪʃn]	tilpasning
addict ['ædɪkt] (drug a.) / addicted [ə'dɪktɪd] to drugs [drʌgz] / addictive ['ædɪktɪv]	stoffmisbruker, narkoman / stoffavhengig / vanedannende, avhengighetsskapende
address [ə'dres] (brit) ['ædres] (am), at a given a.	på oppgitt adresse
adequate ['ædɪkwət]	tilstrekkelig, god nok
ADHD [ei di: eitʃ di:] (attention deficit hyper- activity disorder)	ADHD
adjourn [ə'dʒɜ:n]	avslutte / avbryte et møte, utsette saksbehandlingen
adjudicate [ə'dʒu:dɪkeɪt] / adjudication [ə'dʒʊdɪ'keɪʃn] (brit)	behandle disiplinærsak lokalt i et fengsel, pådømme, avsi dom / lokal behandling av disiplinærsaker i et fengsel
adjusting to society	tilpasse seg til samfunnet
adjustment problems	tilpasningsproblemer
administration [əd,mɪnɪ'streɪʃn]	administrasjon
a. building	administrasjonsbygning
a. department	administrasjonsavdeling
a. of justice	rettspleie
a. trainee [treɪ'ni:] (AT) (brit)	tilsatt under opplæring for avansement
administrative [əd'mɪnɪstrətɪv]	administrativ
a. action	administrativ forføyning
a. agencies ['eɪdʒənsɪz]	forvaltningsorganer
a. cooperation	forvaltningssamarbeid
a. decision [dɪ'sɪʒn]	forvaltningsmessig vedtak / vedtekt
information of a. d.	underretning om forvaltningsmessig vedtak
a. officer (AO)	betjent i administrativ funksjon
a. provision [prə'vɪʒn] / regulation	administrative bestemmelse
a. routines [ru:'ti:nz]	administrative rutiner
admission [əd'mɪʃn]	innrømmelse, tilståelse, adgang, inntak (ved skoler og liknende), innleggelse

a. test	opptaksprøve
a. to hospital	innleggelse i sykehus
a. to the prison condition for a.	innsettelse i fengselet forutsetning for inntak
A. Board, The no admission	aspirantnemda (ved KRUS) adgang forbudt
admit [əd'mɪt] / admittance [əd'mɪtns]	innrømme, tilstå, ta inn (ved skole og liknende), innlegge / tilgang, adgang, innsettelse, innleggelse
admit guilt	tilstå, erkjenne seg straffeskyldig
admonition [ˌædməʊ'nɪʃn]	formaning
adoption [ə'dɒpʃn]	adopsjon
adult [ˈædʌlt/ə'dʌlt] (s/adj)	voksen, for voksne
a. competence ['kæmpɪtəns]	voksenkompetanse (praktisk og emosjonell livsmestring)
a. education / learning	voksenopplæring
a. pictures / movies (sl)	pornografiske bilder / film
adultery [ə'dʌltəri]	utroskap, ekteskapsbrudd
advance (s/adj/adv)	forskudd, på forhånd
a. disclosure packages (brit)	alle opplysninger fra påtalemyndighetene til Probation Service og forsvaret
a. of earnings ['ɜ:nɪŋz]	forskudd på lønn
a. of pay	forskuddsbetaling
in a.	på forskudd
advantage, to the a. of the accused [ə'kju:zd]	til gunst for tiltalte
adverse [ˈædvɜ:s]	skadelig, med utilsiktede skadevirkninger
a. effects	bivirkninger
a. witnesses	motpartens vitner
adviser [əd'vaɪzə] (br), advisor (am)	rådgiver
advisory [əd'vaɪzəri] services	rådgivningstjenester
anaesthetic substances [ˌænis'tetɪk 'sʌbstənsɪz]	bedøvende midler
aerosols [ˈeərəʊsɒlz], aerosol cans	spraybokser
affidavit [ˌæfɪ'deɪvɪt] (am)	skriftlig materiale (gitt under ed og med vitne) lagt fram i retten fra en som ikke kan være til stede
affiliation suit [ə'fɪlɪ'æɪʃn s(j)u:t] / order	farsskapsak / pålegg om barnebidrag etter farsskapsak
affirm [ə'fɜ:m]	bekreft, avgi et høytidlig løfte
affirmative [ə'fɜ:mətɪv] action	kvotering (prioritere personer fra minoritetsgrupper eller av et bestemt kjønn ved tilsetting og inntak)
after-care	ettervern
a-c facilities [fə'sɪlətɪz] / programme/s	ettervernsopplegg
a-c office	friomsorgskontor
a-c supervisor [ˈs(j)u:pəvaɪzə]	rådgiver for ettervern
against one's better judgement [ˈdʒʌdʒmənt]	mot bedre vitende
against the law	lovstridig
age [eɪdʒ]	alder

a. limit	aldersgrense
a. of criminal / legal responsibility	kriminell lavalder
a. of majority	myndighetsalder
a. of (sexual) consent [kən'sent]	seksuell lavalder
of full age / of f. a. and legal capacity	myndighetsalder / myndig
agency ['eidʒənsɪ]	organ, byrå, etat, instans
outside a.	organ utenfor kriminalomsorgen
agent ['eidʒənt]	agent, forhandler, fullmektig (jur)
agenda [ə'dʒændə]	sakskart, dagsorden (for et møte), hensikt
hidden a.	skjult motiv / hensikt / målsetting
aggravating circumstances	
['ægrəveɪtɪŋ 'sɜ:kəmstæn(t)sɪz] / factors	skjerpende omstendigheter
aggravated ['ægrəveɪtɪd]	grov, grovt
a. burglary ['bɜ:gləri]	innbrudd med særlig farlig våpen
a. drug felony ['feləni]	grov narkotikaforbrytelse
a. robbery ['rɒbəri]	grovt ran
a. theft [θeft]	grovt tyveri (med bruk av vold)
aggression [ə'ɡresɪn] / aggressive [ə'ɡresɪv]	agresjon / aggressiv
A. Replacement Training (ART) (brit)	britisk program som skal gi deltakerne
	alternativer til voldsbruk
expressive aggression	agresjon med utspring i svak kontroll av
	følelser
instrumental aggression	planlagt, målrettet agresjon for å oppnå noe
verbal ['vɜ:bl] aggression	aggressiv språkbruk
aggrieved [ə'ɡri:vɪd], the a. party	den fornærmede part
agitation [,ædʒɪ'teɪʃn]	oppvigleri
agree to paying a fine	vedta en bot / et forelegg
agreement [ə'ɡri:mənt]	avtale, enighet
memorandum [,memə'rændəm] of a.	utkast til avtale
AIDS [eɪdz] (acquired immune deficiency	
[dɪfɪ'n(t)sɪ] syndrome)	AIDS
aim / aimed at	mål, målsetting / rettet mot
a.k.a. (also known as)	under dekknavnet, "også kjent som"
alcohol dependency / standard	avhengighet av alkohol / regler for bruk av
	alkohol i arbeidslivet
alert [ə'lɜ:t] (s/v/adj)	alarm / varsle / våken, kvikk
sound the a.	slå alarm
alias ['eɪlɪəs]	dekknavn, "også kjent som"
alibi ['ælibaɪ]	alibi
alien ['eɪlɪən] (s/adj)	fremmed, utenlandsk
the aliens ['eɪlɪənz] police	fremmedpolitiet
aliens' registration [,redʒɪ'streɪʃn]	fremmedkontoret, fremmedkontroll
alimony ['æliməni/--məʊni]	bidrag til fraskilt ektefelle
allegation [,æli'geɪʃn] / alleged [ə'ledʒd]	anklage uten bevis, påstand / påstått, hevdet,
	antatt
allergic [ə'lɜ:dʒɪk] (to) / allergy ['ælədʒɪ]	allergisk (mot) / allergi
alley ['æli] / alleyway ['æliweɪ]	bakgate / trang bakgate

allocate ['æləkert] / allocation [æləʊ'keɪʃn]	tildele (midler), anvise (soningssted) / tildeling, anvisning
allow the appeal [ə'pi:l]	godkjenne anken / kjæremålet
allowance [ə'laʊəns]	bidrag, økonomisk støtte
altered ['ɔ:l'təd] perception	persepsjonsforstyrrelser
alternative dispute resolution (ADR)	alternativ konfliktløsningsstrategi (utenfor rettsapparatet)
alternatively [ɔ:l'tɜ:nətɪvli] (jur)	subsidiært
AM (area manager ['mænɪdʒə])	leder av et fengselsdistrikt i England / Wales
am [eɪ em] (ante meridiem)	tiden mellom kl. 24.00 og 12.00
amendment [ə'mendmənt] / a. of conditions (jur)	tillegg (til lover og regler) / endring av vilkår
amnesia [æm'ni:ziə/'ni:ʒə]	hukommelsestap, glemsel
amnesty ['æmnəsti]	amnesti
amphetamine [æm'fetəmi:n/-mɪn]	amfetamin
bennies, truck drivers, pep-pills, dexies, black beauties, speed, LA turnarounds, uppers	
anabolic steroids [ænə'bɒlɪk 'sterɔɪdz]	andre ord brukt om amfetamin (sl)
anaesthesia [ænəs'ti:ziə/'ziə] / anaesthetic [ænɪs'tetɪk]	anabole steroider
general anaesthesia	bedøvelse / bedøvende middel
under an anaesthetic	narkose
anger ['æŋgə] management (programmes)	under bedøvelse
announce [ə'naʊns] / announcement [ə'naʊnmənt]	sinnemestring (sinnemestringsprogrammer)
annual ['ænjʊəl]	
a. leave [li:v]	kunngjøre, melde, gi beskjed / kunngjøring, melding, beskjed
a. report	årlig
a. staff report (ASR) (brit)	antall feriedager per år
annul [ə'nʌl] an act / a decision [dɪ'sɪʒn]	årsrapport, årsmelding
anorexia [ænə'reksɪə]	årsrapport, årlig personalsamtale
antabuse ['æntəbjʊ:s/-bjʊ:z]	oppheve, omstøte, omgjøre en lov / et vedtak
anti	anoreksi, spisevegring
a-bullying policies	antabus
a-discriminatory practise ['præktɪs]	
a-theft [æntɪ'theft] devices [dɪ'vaɪzɪs] / technology [tek'nɒlədʒɪ]	holdninger og tiltak mot mobbing
	ikke-diskriminerende handlemåte
antibiotic(s) [æntɪbɪə'ɒtɪk(s)]	hjelpemidler for tyverisikring / sikringsteknologi mot tyveri
antidepressants [æntɪdɪ'presnts]	antibiotika
antiques [æn'ti:ks]	antidepressive legemidler, lykkepiller
anxiety [æŋ'zaiəti]	antikviteter
apartment [ə'pɑ:tmənt] (am)	engstelse, bekymring, uro
a. building	leilighet
apathetic [æpə'tetɪk] / apathy ['æpəθɪ]	boligblokk
	apatisk / apati

Apex Trust (brit)	forening i England / Wales som driver med ettervern og arbeidstrening
apologise [ə'pɒlədʒaɪz] / apology [ə'pɒlədʒɪ]	be om unnskyldning / unnskyldning
appeal [ə'pi:l] (s)	anke, ankesak, kjæremål, klage
a. case	ankesak
a. court [kɔ:t]	ankedomstol
a. hearings ['hɪərɪŋz]	rettslige behandling av ankesaker
a. process	ankeprosess
be on a.	være under ankebehandling
interlocutory [ɪntə'lɒkjʊtəri] a.	kjæremål
pending an a.	i påvente av ankebehandling
right of / to a.	ankerett, adgang til å anke
subsidiary [səb'sɪdjəri] a.	kjæremål
time limit / closing date for a.	ankefrist
The Appeals [ə'pi:lz] (Selection)	
Committee [kə'mɪti] of the Supreme Court	Høyesteretts kjæremålsutvalg (n)
appeal [ə'pi:l] (v) / a. against	anke, klage, framsette kjæremål / påkjære
appellant [ə'pelənt] (s/adj), appellate [ə'pelət/æp'el-/ɪt] (adj)	person som anker, om noe som har med anke å gjøre
appellate [ə'pelət/æp']	
administrative body, appellate authority	klageinstans
appear [ə'piə]	
a. at / before / in court	møte for retten
a. at appointed times and places	møte til fastsatt tid og sted
a. for a discussion	møte til samtale
appendix [ə'pendɪks] / have one's a. removed	blindtarm / få fjernet blindtarmen
appetite ['æpɪtaɪt]	matlyst
applicability [ˌæplɪkə'bɪləti] (jur)	virkeområde
applicant ['æplɪkənt]	søker
application [ˌæplɪ'keɪʃn]	søknad, begjæring
a. for a prosecution	påtalebegjæring
a. for a remand [rɪ'mɑ:nd] in custody ['kʌstədi]	fengslingsbegjæring
a. for custody / to remand [rɪ'mɑ:nd] into custody	fengslingsbegjæring
a. for financial relief	søknad om økonomisk støtte
a. form	søknadsskjema
a. of the law	lovanvendelse
closing date for a.	søknadsfrist
apply [ə'plai]	søke
a. for	søke om
a. for a remand [rɪ'mɑ:nd] in custody	begjære fengslingskjennelse
a. to the competent authorities [ɔ:'θɒrətɪz]	henvende seg til de rette myndigheter
appoint [ə'pɔɪnt] / appointment [ə'pɔɪntmənt]	oppnevne, utnevne / avtale, utnevning

appointment note	samtaleapp, samtalemelding, påmeldingslapp
make an appointment with	gjøre avtale med
apportionment [ə'pɔ:fnmənt] of punishment	straffeutmåling
apprehend [æprɪ'hend] / apprehension	
[æprɪ'hɛnfɪn]	pågripe, arrestere / pågripelse, arrestasjon
apprentice [ə'prentɪs]	lærling
a. certificate [sə'tɪfɪkət]	vitnemål om fullført fagutdanning som lærling
approach [ə'prəʊtʃ] (s/v)	tilnærming, innfallsvinkel / nærme seg, ta kontakt med
appropriate [ə'prəʊpriət], be	være formålstjenlig
approval [ə'pru:vəl] / approve [ə'pru:v]	godkjenning / godkjenne
arbitration [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] / arbitrator [ˈɑ:bɪtrətə]	voldgift / voldgiftdommer
arbitration award [ə'wɔ:d]	voldgiftkjennelse
arbitration court / tribunal [trɪ(a)'bjʊ:nl]	voldgiftsdomstol
Area Child Protection Committees (brit)	lokale barnevernsnemder
area manager ['eəriə 'mænɪdʒə] (AM)	leder av fengselsdistrikt i England / Wales
armed / a. robbery ['rɒbərɪ] / a. response units	bevæpnet / væpnet ran / bevæpnede politienheter
arrange [ə'reɪndʒ] for	legge til rette for
arranged marriage	arrangert ekteskap
arrangement [ə'reɪndʒmənt]	arrangement, opplegg, overenskomst
arrears [ə'rɪəz]	pensjonsinnskudd
arrest [ə'rest] (s/v)	arrest, arrestere
a. warrant ['wɒrənt]	arrestordre
ratify ['rætɪfaɪ] an a.	oppretholde en pågripelse
arrested development of the mind	mangelfullt utviklede sjelsevner
arson [ˈɑ:sn] / arsonist [ˈɑ:sənɪst]	ildspåsettelse / pyroman, ildspåsetter
arson resulting in murder, arson with the intent to kill	
article	mordbrann
artnapping	paragraf, artikkel
ask for a stay of action, ask for execution	kunsttveri
[ˌɛksrɪ'kjʊ:fn] pending appeal [ə'pi:l]	
asphyxiation [əs'fɪksɪ'eɪʃn/æs-]	forlange betenkningstid
ASR (annual ['ænjʊəl] staff report) (brit)	kvelning
assailant [ə'seɪlənt]	årsrapport, årlig personalsamtale
assassination [əsəsɪ'neɪʃn]	overfallsmann, voldsman, voldsperson
assassin [əsəsɪn] / assassinate [əsəsɪneɪt]	politisk motivert mord, snikmord
assault [ə'sɔ:lt] (s/v)	snikmorder / snikmyrde
	overfall, angrep, legemsfornærmelse, legemskrenkelse, overfalle, angripe
a. alarm	voldsalarm
a. and battery	mishandling
a. charges ['tʃɑ:dʒɪz]	tiltale for voldsbruk
indecent [ɪn'di:snt] a.	voldtektsforsøk
assembly [ə'sembli]	forsamling (av mennesker), montering
a. hall [hɔ:l]	forsamlingssal, auditorium, aula
a. work	småindustri, monteringsarbeid
assess [ə'ses]	vurdere, evaluere



be continually assessed	bli fortløpende vurdert
assessment [ə'sesmənt]	vurdering, evaluering
a. of application [ˌæplɪ'keɪʃn]	vurdering av søknad
a. of a person / a situation	vurdering av en person / en situasjon
a. of sentence	straffeutmåling
an overall a.	en samlet vurdering, en totalvurdering
continuous a.	løpende vurdering
discretionary [dɪ'skreʃənəri] a.	individuell vurdering (dvs. uten å ta hensyn til formelle krav)
prisoner self a.	egenvurdering gjort av en innsatt
threat a.	trusselbildevurdering
assist [ə'sɪst]	hjelp, yte bistand
assistant [ə'sɪstənt] (s/adj)	assistent, assisterende
Chief Probation Officer (ACPO) (brit)	assisterende områdesjef i Probation Service i England / Wales
a. occupational therapist [ˌɒkjʊ'peɪʃnl 'θerəpɪst]	aktivitør (på arbeidsstua)
A. Secretary General (n)	spesialråd (i et departement)
associate with	å ha omgang / kontakt med
associated offence	lovbrudd foretatt sammen med et annet lovbrudd som begge blir behandlet samtidig av retten
association [ə'səʊsɪ'eɪʃn]	fellesskap (for innsatte), forening, forbund
Association of Black Probation Officers (brit)	fagforening for fargede Probation Service-tilsatte i England / Wales
Association of Chief Officers of Probation (brit)	fagforening for kontorsjefer i Probation Service i England / Wales
assurance [ə'ʃʊ:rən(t)s/-fʊə-] (that)	forsikring (om at)
asthma [ˈæsmə/'æz-] / asthmatic [æs'mætɪk/'æz-]	astma / astmatisk
asylum [ə'saɪləm]	asyl
a.-seeker	asylsøker
right to be granted a.	asylrett
AT (administration trainee [trɛɪ'nɪ:]) (brit)	tilsatt under opplæring for avansement
at large, be	være på frifot
at risk	
a. r. period	prøvetid
an a.-r. child	et barn i faresonen
be a. r.	ha prøvetid
put people a. r.	sette noen i fare
ATM (automated teller machine) card	bankkort / kredittkort som kan brukes som betalingsmiddel og til uttak
atmosphere [ˈætmə'sfɪə]	miljø (stemning)
atone [ə'təʊn] / atonement [ə'təʊnmənt]	sone / soning i religiøs, moralsk betydning, dvs. å gjøre opp for seg på en måte som viser ekte anger

atrociousness [ə'trɒsətɪ/-sɪtɪ]	grusom handling, grusomhet
attempt (s/v)	forsøk, forsøke, prøve
a. to kill / to murder	drapsforsøk, prøve å drepe
a. to escape [ɪ'skeɪp]	fluktforsøk, prøve å rømme
attempted [ə'temptɪd]	
a. assassination [ə,sæsi'neɪʃn]	attentat
a. manslaughter [ɪ'mæn,sɔ:tə] / murder	drapsforsøk
a. robbery [ɪ'rɒbərɪ]	ransforsøk
a. suicide [sɪ'ʃu:ɪsɪd]	selvmordsforsøk
attend [ə'tend] / attendance [ə'tendəns]	delta, være til stede / deltakelse, frammøte
attendance centre orders (brit)	oppmøte, tilstedeværelse
medical attendance	pålegg om deltakelse ved Probation
attention [ə'ten(t)ʃn]	Serviceopplegg i England / Wales
attitude [ɪ'tɪtju:d]	legetilsyn
attorney [ə'tə:nɪ]	oppmerksomhet, "Hør etter!"
A. General	innstilling, holdning
district a. (DA) (am)	advokat
audit [ɔ:'dɪt]	regjeringsadvokat (n/brit), justisminister (am)
AUR (Automatic Unconditional release) (brit)	aktor
authorise [ɔ:'θəraɪz] / authorised [ɔ:'θəraɪzd]	føre regnskap, protokoll, referat, oversikt,
authorised by law	kontroll med etc.
authorised representative (jur)	løslatelse uten tilsyn
authority [ɔ:'θɒrəti/ə']	gi fullmakt / hjemlet, lovlig, med fullmakt
a. to make decisions	med hjemmel i loven
legal a. (jur)	fullmektig
pay visit to a specific a.	myndighet
representative of a public a.	myndighet til å treffe avgjørelser
supervisory a.	hjemmel
authorization [ɔ:'θɒr(a)'zaɪzən]	oppsøke angitt myndighet
auto [ɔ:'təʊ] / a. crime [kraɪm] / a. theft [θeft]	offentlig myndighetsrepresentant
automatic [ɔ:'tə'mætɪk]	tilsynsmyndighet
a. conditional [kən'dɪʃənəl] release	fullmakt, myndighet
(ACR) (brit)	bil / brudd på veitrafikkloven / biltyveri
a. (automated) teller machine	
a. unconditional release (AUR) (brit)	løslatelse med tilsyn
autopsy [ɔ:'tɒpsi/-'tɒp-]	minibank
available [ə'veɪləbəl], be a.	løslatelse uten tilsyn
	obduksjon, likundersøkelse
	være tilgjengelig, stå til rådighet, ha ressurser
	til
avenge [ə'vendʒ] (oneself on)	hevne (seg på)
avoid the company of / avoid imprisonment	unnlåte å ha samkvem med / unndra seg
	fengsling
avoidance of delay [drɪ'leɪ]	(oppfordring om) rask saksbehandling
awaiting trial [ɪ'traɪəl]	i varetekt eller ute mot kausjon før
	rettsforhandlingene

award [ə'wɔ:d] (s/v)

belønning, premie, pris, tilkjenne erstatning  
eller belønning

awareness-raising programmes

bevisstgjøringsprogrammer

AWOL (absent without official leave [li:v])  
(am)

ulovlig uteblivelse, på rømmen

## B

baby battering ['bætərɪŋ]

back out of it

backlash ['bæklæʃ]

backlog

badger ['bædʒə]

badges ['bædʒɪz] of rank

bag-snatching ['bæg,snætʃɪŋ]

bail [beɪl] (s/v)

b. hostel ['hɒstl]

b. out

be allowed b. / obtain bail

out on b., be

balaclava [ˌbæləˈklɑ:və]

balance

ban (s/v)

b. on a stay

b. on consumption of alcohol and drugs  
lift the b.

there is a b. on visits, correspondence,  
communication, access to media  
['mi:diə]

bandit ['bændɪt] / banditry ['bændɪtrɪ]

bank notes

Bankruptcy ['bæŋkrəptʃɪ] Act, The (n)

bar

member of the b.

barbiturates [bɑ:'bɪtʃərəts]

yellows, barbs, reds, toois, red birds,  
phennies, yellow jackets

barbed wire [bɑ:bd 'waɪə] / barbed-wire fence

concertina wire

razor ['reɪzə] wire

barricaded [ˌbærɪ'keɪdɪd] / b. suspect

barrister ['bærɪstə]

basic training

The Department for Basic Training

baton ['bætən]

bedding

barnemishandling

trekke seg, unndra seg ansvar

motreaksjon, negativ reaksjon som følge av et  
utspill

(liste over) ugjorte oppgaver

sjikanere, trakassere, plage

uniformsdistinksjoner

veskenapping

kausjon, kausjonere

bolig hvor mistenkte kan plasseres før  
rettssaken

kausjonere ut

bli løslatt mot kausjon

være løslatt mot kausjon

finlandshette

saldo

forbud, forby

oppholdsnekting (for å beskytte et offer mot  
mer trakassering)

forbud mot bruk av alkohol og narkotika  
oppheve forbudet

det er forbud mot besøk, brev, e-post, bruk  
av telefon, tilgang til media osv. (uttrykket  
settes sammen etter behov)

banditt / bandittvirksomhet

pengesedler

Konkursloven

gitter, lavt gjerde i retten som skiller deltakerne  
fra publikum

jurist, advokat

barbiturater

andre ord brukt om barbiturater (sl)

piggtråd / piggtrådgjerde

piggtrådruller med små, skarpe pigger

piggtråd med små, skarpe haker

barrikadert, forskanset / person som har

barrikadert seg, ofte med våpen og gissel  
(skranke)advokat, en som har rett til å

prosedere i retten

grunnutdanning

avdeling for grunnutdanning (ved KRUS)

kølle

sengetøy

bedwatch	vakt ved senga for fange på sykehus
beeper	personsøker
beforehand [bɪ'fɔ:hænd]	på forhånd
befriending fund [fʌnd] (brit)	økonomisk støtte i en akutt vanskelig situasjon
behave [bɪ'hæv] / misbehave	oppføre seg (godt) / oppføre seg dårlig
behaviour [bɪ'hævjə] / behavioural	oppførsel, atferd / atferdsmessig
criminal behaviour	kriminelt handlingsmønster
pattern of behaviour	atferdsmønster
behavioural disorders	atferdsavvik
behead [bɪ'hed]	halshogge
belongings	eiendeler
benefit of the accused [ə'kju:zd], to the	til gunst for den tiltalte
bequeath [bɪ'kwɪ:ð]	testamentere
bestiality [ˌbestɪ'æləti/bɪ:stri-]	bestialitet, brutal og primitive atferd, seksuell omgang mellom mennesker og dyr
bet / betting	veddemål / vedde, spille med
beverages [ˈbevərɪdʒɪz]	drikkevarer
Bible [ˈbaɪbl], the	Bibelen
bicycle stamping	(adresse)kodemerking på sykkel
bigamy [ˈbɪgəmi]	bigami
bilingual [ˌbaɪ'lɪŋgwəl]	tospråklig
binding [ˈbaɪndɪŋ] over order (brit)	pålegg fra retten om god oppførsel
biological hazard [ˌbaɪə'lɒdʒɪkl 'hæzəd] (biohazard)	biologisk smittestoff, kilde eller farlig situasjon
biometric signature [ˌbaɪə'metɪk 'sɪgnətʃə]	elektronisk "signatur" basert på en persons fingeravtrykk, irismønste, hodefasjon eller stemme
bipartisan [ˌbaɪ'pɑ:tɪsən/-sən]	tverrpolitisk (i et system med to store politiske partier)
birth certificate [bɜ:θ sə'tɪfɪkət]	fødselsattest
birth parents consent	godkjenning av adopsjonsforeldre gitt av de biologiske foreldrene
bisexual [baɪ'sekʃuəl]	bifil, biseksuell
black	
b. economy [ɪ'kɒnəmi], the / work in the b. e.	den svarte, uregistrerte delen av økonomien i samfunnet / arbeide svart
b. eye	blåøye, blåveis (etter slag)
b. market	svartebørs
b. money / whitewash b. money	svarte penger / hvitvaske svarte penger
blacklist (s/v) / be placed on a b.	svarteliste / bli svartelistet
blackmail / blackmail, blackmailing / blackmailer	utpresse / pengeutpressing / pengeutpresser
blameless person (innocent person / bystander)	sakesløs person
bleeper (pager [ˈpeɪdʒə])	personsøker
blindfold [ˈblaɪndfəʊld] (s/v)	bind for øynene, sette bind for øynene på noen
be blindfolded	få bind for øynene
block of flats (brit)	boligblokk

blood [blʌd]	blod
b. clot	blodpropp
b. pressure ['prɛʃə] / elevated ['ɛlɪvɛɪtɪd] b. pressure	blodtrykk / forhøyet blodtrykk
b. specimen ['spɛsɪmən]	blodprøve (selve blodvæsken)
b. test	blodprøve (blodprøvetaking og analysen av blodet)
blurring roles	uklare roller
Board of Visitors, ['vɪzɪtəz] the (brit)	tilsynsrådet
board and lodging ['lɒdʒɪŋ]	kost og losji
body / bodily	kropp / kroppslig
body control	kroppsheherskelse
body language	kroppsspråk
body stance / posture	kroppsholdning
bodily search [sə:tʃ]	kroppsvitasjon
bodily defect ['di:fekt/dɪ'fekt]	legemsfeil
be obsessed with one's body	være kroppsfiksert
body-building	kroppbygging (trening)
bogus ['bʊgʊs]	falsk, uekte
b. trader	ufaglært håndverker som utgir seg for å være fagmann ("bogus" brukes også i sammenheng med andre yrker)
b. caller	en som ringer på og har uærlige hensikter
bomb threat [bɒm θret]	bombetrussel
book (v)	bestille (rom, opphold, billett)
bookkeeper	bokholder, regnskapsfører
booklet ['bʊklɪt/-lɛt]	hefte, lita bok
boot	bagasjerom, støvel
bordello [bɔ:'dɛləʊ]	bordell
borrow ['bɒrəʊ]	låne (til seg)
bouncer ['baʊ(t)nsə]	utkaster (fra restauranter, nattklubber ol)
breach [bri:tʃ] (s/v)	overtredelse, brudd, overtre, bryte
b. of conditions	brudd på vilkårene
b. of contract	kontraktsbrudd
b. of instruction [ɪn'strʌkʃn]	reglementsbrudd
b. of law	lovbrudd
b. of order (brit)	brudd på soningsvilkårene for samfunnstjeneste
b. of rules and regulations [regjʊ'leɪʃnz]	reglementsbrudd
b. of security [sɪ'kjʊərətɪ]	brudd på sikkerhetsbestemmelsene
b. of trust / confidence	tillitsbrudd, misbruk av tillit
b. of the peace	ordensforstyrrelse
b. the duty of secrecy (gross [grʊs]) b. of trust	bryte taushetsplikten (grov økonomisk) utroskap, tillitsbrudd
break	overtre, bryte
breaking in	innbrudd

Breaking with Crime, a cognitive programme aimed at general crime prevention	Brotts-brytet (n)
breath [breθ] / breathalyser ['breθəlaɪzə] test	utåndingsprøve, pusteprøve
bribe [braɪb] / bribery ['braɪbəri]	bestikke / bestikkelse
briefing ['bri:fiŋ]	orientering om, gjennomgang av (en sak)
bring	
b. (an) action against	anlegge sak mot
b. before the court [kɔ:t]	framstille i retten
b. in	innbringe (arrestere)
bronchitis [brɒŋ'kaɪtɪs]	bronkitt
brothel ['brɒθl]	bordell, horehus
Buddhism ['bʊdɪs(ə)m] / Buddhist ['bʊdɪst]	buddhisme / buddhist
bugging	avlytting, montering av avlyttingsutstyr
build (s)	kroppbygning, kroppsbeskrivelse
building conditions	bygningmessige forhold
bullet ['bʊlɪt]	kule, prosjektil
b. wound [wu:nd]	skuddsår
stray b.	prosjektil på avveie, tilfeldig rettet skudd
-proof [pru:f] / -proof vest [vest]	skuddsikker / skuddsikker vest
-resistant [rɪ'zɪstənt]	beskyttet mot skudd
bullying	mobbing, plaging
b. incidents ['ɪnsɪdənts]	tilfeller av mobbing
anti-bullying programmes	anti-mobbeprogram
bunk bed	køyeseng
burglar / burglary ['bɜ:gləri]	innbruddstyv / innbrudd i en bygning
burglar alarm	innbruddsalarm
burglary insurance	
[ɪn'ʃɔ:rəns/-'ʃʊər-]	tyveriforsikring
burial ['berɪəl] / bury ['berɪ]	begravelse / begrave
burka (burqa) ['bɜ:kə/'buərkə]	burka (ankellang, heldekkende kvinnedrakt med liten eller heklet åpning til øynene)
business hours	åpningstider
by(e)-law/s	(kommunale) vedtekter

## C

C and R (control and restraint [rɪ'streɪnt])

C and R group

C and R commander

caffeine ['kæfi:n/-eɪn]

Java, mud, go juice, Joe

calculation [,kælkjuː'leɪʃn]

c. of sentence

c. of the expiration of the enforcement

[ɪn'fɔːsmənt] period

c. procedure [prə(ʊ)'si:dʒə]

call

c. a witness ['wɪtnɪs/-nes]

c. in / out

caller, bogus ['bəʊgəs] c.

calling system

calumny ['kæləmni]

camera, in c. (jur)

CAN (certified ['sɜːtɪfaɪd] normal

accommodation) (brit)

cancel ['kænsəl]

cancer ['kænsə(r)]

cannabis ['kænbɪs]

pot, grass, weed, reefer, joint, roach, shit,  
maui wowie, loco weed, Mary Jane, THC,  
hash, hash oil

canteen [kæn'tiːn] / canteen form

capital ['kæpɪtl]

c. case

c. offence [ə'fens]

c. punishment ['pʌnɪʃmənt]

captivity [kæp'tɪvətɪ]

car / c. crime [kraɪm] / c. window etching  
['etʃɪŋ]

card / c. phone / c. access ['ækses]

cardiac arrest ['kɑːdɪæk ə'rest]

cardiovascular [,kɑːdɪə'væskjuːlə] exercise

care (s/v) / caring (adj)

care and confinement [kæn'faɪnmənt] of  
criminals

pasifisering, bruk av fysisk makt

pasifiseringsgruppe, opprørsstyrke

leder for pasifiseringsgruppe

koffein

andre ord brukt om koffein (sl)

beregning, utregning

utregning av soningstiden

beregning av fullbyrdelsestidens utløp

beregningsmåte

føre vitne

innkalle / utkommandere

en som ringer på og har uærlige hensikter

internt kommunikasjonssystem,

intercomopplegg

bakvaskelse

for lukkede dører

normalbelegg i et fengsel

avlyse

kreft

cannabis

andre ord brukt om cannabis (sl)

kiosk, fengselsbutikk, kantine, vannflaske /  
handlelapp, bestillingsliste

sak der fellende dom kan gi dødsstraff

lovbrudd som kan føre til bruk av dødsstraff

dødsstraff

fangenskap

bil / brudd på veitrafikkloven / merking av  
identitetsnummer på bilvinduene

kort / korttelefon / adgang eller tilgang ved  
hjelp av kort

hjertestans

kondisjonstrening

omsorg, pleie / pleie, bry seg (om) / omsorgsfull

kriminalomsorg



Care and Management Plan (CAREMAP) (brit)	plan for soning og videre oppfølging av innsatte som kan skade seg eller være suicidale
career [kə'riə] break (brit)	omsorgs- eller utdanningspermisjon
carelessness ['keəlɪsnɪs/-nes]	uaktsomhet
cargo ['kɑ:gəʊ] / c. theft [θeft]	last, frakt / tyveri av varer under transport
caries ['keəri:z]	tannrøte
carjacker ['kɑ:dzækə] / carjacking ['kɑ:dzækɪŋ]	bilkaprer / bilkapring (tyveri av bil med personer i)
CARP (Complaint and Request Procedures) (brit)	klageskjema med ønske om videre behandling av en sak
carry into safety ['seɪftɪ]	bringe i sikkerhet
carrying out of sentence	domsfullbyrdelse, straffefullbyrdelse
case [keɪs]	sak, rettsak
c. manager ['mænɪdʒə]	saksbehandlingskoordinator
c. law	rettspraksis
c. (is) dismissed / dropped	saken blir henlagt
(the) case (is) dismissed on account of insufficient evidence	
[ˌɪnsə'fɪʃnt 'eɪvɪdəns]	
c. records	saken er henlagt på grunn av bevisets stilling
suspend a c.	alle papirer om klienten og saken
caseload ['keɪsləʊd] / casework	stille en sak i bero
	arbeidmengde, antall saker man arbeider med / saksbehandling, arbeid med bestemte klientsaker
cash [kæʃ] / c. dispenser	kontante penger / kontantautomat
cashier ['kæʃɪə]	kasserer
casual crime ['kæʒ(j)ʊəl kraɪm]	tilfeldig, ikke-planlagt kriminalitet
casuals ['kæʒ(j)ʊəlz]	fotballsupportere med egne kleskoder som lager bråk under og etter kampen, gjerne i byen utenfor arenaen
casualty ['kæʒ(j)ʊəlɪ] clinic	legevakt
casualties ['kæʒ(j)ʊəlɪz]	(antall) døde og sårede
cataract ['kætərækt]	grå stær
category A ("Cat. A") / category B ("Cat. B") prisoner (brit). De samme betegnelse brukes om fengslene disse fangene soner i	fange med høyeste sikkerhetsgradering / fange med høy sikkerhetsgradering
category C ("Cat. C") / category D ("Cat. D") prisoner (brit). De samme betegnelse brukes om fengslene disse fangene soner	ikke spesielt rømningsfarlig fange, men som holdes i lukket fengsel / ikke rømningsfarlig fange i åpen anstalt
catering ['kætərɪŋ]	matlaging (til større grupper)

Catholic ['kæθəlɪk] (s/adj)	katolikk, katolsk
caught in the act of doing something, caught red-handed	tatt på fersk gjerning
causal ['kɔːzəl] connection	årsakssammenheng
cause [kɔːz] (s/v)	grunn, årsak / forårsake
c. of death [deθ]	dødsårsak
just c. (jur)	skjellig grunn
caution (s/v) ['kɔːʃn]	advarsel, advare på en formell måte
CCTV (closed circuit ['sɜːkɪt] television)	overvåkningskamera
cell	celle
c. for drunks	fyllearrest
c. for interrogation [ɪnˌterəˈgeɪʃn]	forhørselle
c. inventory [ˈɪnvəntri/-tɔːri]	celleinventar
c. search ['sɜːtʃ]	undersøkelse av celle
c. sharing ['ʃeərɪŋ]	plassering av flere fanger på cella
communal cell	celle hvor mange fanger soner sammen
double c.	celle for to fanger
holding c.	celle brukt for midlertidig plassering, ventecelle
padded c.	polstret celle
single ['sɪŋɡl] c.	enerom, enmannscelle, enecelle
cellmate	cellekamerat
in-cell sanitation	vask og toalett i forbindelse med cella
cell phone	mobiltelefon
cellular ['seljʊlə]	
c. confinement (CC) [kənˈfaɪnmənt]	utelukkelse fra fellesskap
be placed in c. c.	bli utelukket fra fellesskap
c. phone	mobiltelefon
c. van / vehicle ['vɪəkl]	bil med celler for transport av fanger
censor ['sensə] (s/v) / be censored	sensor / sensurere / bli sensurert
censorship ['sensəʃɪp]	sensur
central (s/adj)	sentral
c. locking	sentrallås
c. monitoring station	alarmsentral
C. Prison Administration, The (brit)	fengselsstyret i England / Wales
c. register of children at risk (brit)	sentralregister over barn i en utsatt livssituasjon
the c. nervous ['nɜːvəs] system	sentralnervesystemet
centre of communications	kontrollrom
certificate [səˈtɪfɪkət] / certify ['sɜːtɪfaɪ]	attest, dokument, sertifikat / dokumentere, bekrefte, attestere, godkjenne
certified (registered) letter	rekommandert brev
certified ['sɜːtɪfaɪd] normal accommodation (CAN) (brit)	normalbelegg i et fengsel
chain gang	lenkegjeng
chairman ['tʃeəmən], chairperson	formann, leder
chaplain ['tʃæplɪn]	prest, fengselsprest
character ['kærəktə], be of good	ha godandel

c. assassination [əˌsæsɪ'neɪʃn]	karakterdrap (drepende effektiv ødeleggelse av en persons gode navn og rykte)
charge (s/v) [tʃɑːdʒ]	siktelse, anklage, anklagepunkt, klagemål, prisforlangende / sikte, anklage, kreve (en pengesum)
c. of murder	drapssiktelse, mordanklage
drop a c.	frafalle siktelse
free of c.	gratis
in c.	i ansvarlig posisjon, i lederposisjon
assault charges [ə'sɔːlt 'tʃɑːdʒɪz]	siktelse for voldsbruk
(the) charge [tʃɑːdʒ] (was) withdrawn on account of insufficient evidence [ˌɪnsə'fɪʃnt 'eɪvɪdəns]	siktelsen ble frafalt pga bevisets stilling
the person in c.	ansvarshavende
c. with	sikte / beskyld / anklage for
charitable organization [ˈtʃærətəbl ˌɔːgən(a)'zeɪʃn]	veldedig organisasjon
charity [ˈtʃærəti]	veldedig organisasjon, godt formål, god handling
chatting [ˈtʃætɪŋ]	skriftlig samtale mellom to eller flere personer på interenett
cheat [tʃi:t] (v/s)	snyte, lure, jukse, juksemaker, svindler
check / checklist / checkpoint	kontrollere, undersøke / sjekkeliste / kontrollpunkt, kontrollpost
chemical castration [ˈkemɪkl kæs'treɪʃn]	kjemisk kastrering, hormonbehandling av sedelighetsforbryter
cheque / c. book / c. card	sjekk / sjekkhefte / identitetskort for bruk av sjekk
chewing tobacco	skråtobakk
chief [tʃi:f] (s/adj)	leder, mester, sjef, ledende
C. Constable (brit)	politimester (brit)
C. Inspector (brit)	politiførstebetjent
C. Inspector for the Probation Service (brit)	sjefinspektør for Probation Service
C. Inspector of the Prison Service (brit)	sjefinspektør for fengselsvesenet
C. of Police (n/am)	politimester
C. Probation Officer (CPO) (brit)	områdesjef i Probation Service
c. summoner	hovedstevnevitne
child	barn
c. abuse [ə'bjʊ:s]	misbruk av barn (seksuelt og på andre måter)
c. allowance [ə'laʊəns]	barnebidrag
c. care	barnevern
c. circumstances [ˈsɜːkəmstæn(t)sɪz/'-tənsɪz]	situasjonen for barna i en barnevernssak
c. cruelty [ˈkruəlti]	barnemishandling
c. labour [ˈleɪbə] / labourer [ˈleɪbərə]	barnearbeid / barnearbeidere
c. molester [mə(ʊ)'lestə]	pedofil
c. molestation [ˌmɒles'teɪʃən]	seksuelt overgrep mot barn

c. offenders [ə'fendəz]	barnekriminelle
c. protection [prə'tekʃn/prəu'-] referrals	henvendelse i saker hvor barn bør hjelpes
C. Protection Register ['redʒɪstə] (brit)	register for barnevernet
c. sexual abuse ['seksjuəl ə'bjʊ:s]	seksuelt misbruk av barn
c. soldier ['səuldʒə]	barnesoldat
c. welfare ['welfeə] board / committee [kə'mɪtɪ]	barnevernsnemd
c. welfare / care authorities [ɔ:'θɔrətɪz], the	barnevernet
c. welfare case [keɪs]	barnevernssak
c. welfare office	barnevernskontor
child-minding fees	bidrag til barnepass (fra sosialkontoret)
an at-risk child	et barn i faresonen
The Child Welfare Act (n)	Barnevernloven
cholesterol [kə'lest(ə)rəl]	kolesterol
Christian ['krɪstʃən] / Christianity [ˌkrɪstɪ'ænəti]	kristen / kristendom
Christian name	fornavn
chronic ['krɒnɪk]	kronisk
c. illness	kronisk sykdom
c. offender [ə'fendə]	gjenganger, residivist, vaneforbryter
Church City Mission, The (n)	Kirkens Bymisjon
church service	gudstjeneste
circular ['sə:kjʊlə] (c. letter)	rundskriv
circumcision [ˌsɜ:kəm'sɪʒn]	omskjæring (av menn)
circumstances [ˌsɜ:kəmstæn(t)sɪz/'--stənsɪz]	omstendigheter, forhold
circumstantial evidence [ˌɜ:kəm'stæ(t)nɪfl 'evɪdəns]	indisier
citizen ['sɪtɪzn] / citizenship ['sɪtɪznʃɪp]	statsborger / statsborgerskap
citizenship culture	forståelse for og aksept av ens eget personlige samfunnsansvar
city recorder	byfogd
civil ['sɪvəl] (adj)	privatrettslig, borgerlig, offentlig
c. action ['ækʃn]	søksmål
c. cases	privatsrettslige saker, tvistemål
c. court [kɔ:t]	domstol som behandler privatrettslige saker
c. disobedience [ˌdɪsə'bi:djəns]	sivil ulydighet
c. duty ['dju:tɪ]	borgerplikt
c. law	privatrett
c. litigation	privatrettslig søksmål
c. prisoner (brit)	fange som ikke har brutt straffeloven, men forbrutt seg mot andre bestemmelser, som for eksempel ved å ha vist forakt for retten
c. proceedings [prə'si:dɪŋz]	privatsrettslig prosess
c. rights	statsborgerlige rettigheter, borgerrettigheter
c. servant	offentlig tjenestemann, statstjenestemann
c. service	siviltjeneste (ikke militærtjeneste)
the civil service	det offentlige byråkratiet, offentlige tjenester

The Act related to Civil Servants (The Civil Servant Act) (n)	Tjenestemannsloven
c. war	borgerkrig
claim [kleɪm] (s/v) (jur)	fordring, krav, skademelding, kreve, hevde, påstå
c. against the estate of	fordring
c. compensation [ˌkɒmpən'seɪʃn]	gjøre krav på erstatning
c. of	påstand om
lay c. to	kreve
outstanding c.	utestående fordring
put in claims for	kreve
unsecured c.	uprioriterte fordring
claimant ['kleɪmənt] (jur)	fordringshaver, den skadelidte
clarification	oppklaring, utredning
class	klasse, årskull, kurs
classified ['klæsɪfaɪd]	gradert (om dokumenter beskyttet mot innsyn)
clause [kloʊz]	paragraf, klausul, setning
clean record [kli:n 'rekɔ:d/-əd]	rent rulleblad
cleanliness ['klenlɪnəs/-nis]	renslighet
cleanshaven	nybarbert, uten skjegg og bart
cleansing agent ['eɪdʒənt] / compound / fluid	rensemiddel (til sprøyter, kontaktlinser ol)
clear (v)	frifinne, renvask
clemency ['klemən(t)sɪ]	barmhjertighet, straffereduksjon (jur)
cleric ['klerɪk] / clerical ['klerɪkl] services	prest, prestelig / prestedtjenester
clerk [kla:k/klɜ:rk] (brit/am)	juridisk rådgiver i Magistrates' Court (brit), sekretær, saksbehandler, assistent, resepsjonist
client ['klaɪənt]	klient, kunde
c. napping	klientnapping (brukes om advokater eller andre som rapper klienter fra hverandre)
c. records	alle dokumenter om klienten og saken
close an investigation	avslutte en etterforskning
closed prison (brit)	lukket fengsel
closed circuit ['sɜ:ktɪt] television (CCTV)	TV-overvåkingsutstyr, overvåkingskamera
closeting (escorting) chain	lenke mellom betjent og fange som brukes ved framstilling til lege, sykehus ol.
closing date for applications [ˌæplɪ'keɪʃnz]	søknadsfrist
clue	spor, ledetråd
cluster [klʌstə] arrangement (brit)	organisatorisk sammenslåing av enheter (f. eks. fengsler i samme geografiske område)
clusters of offences	typer / grupper av lovbrudd
coach [kəʊtʃ] (s/v)	trener, instruktør, veileder, trene, instruere, veilede
cocaine [kəʊ'keɪn]	kokain
coke, bump, snow, toot, flake, "C", candy	andre ord brukt om kokain (sl)
coercive [kəʊ'ɜ:sɪv] means / measures ['meɪʒəz]	tvangsmidler, tvangstiltak
coercion [kəʊ'ɜ:ʃn]	tvang
cognitive deficits ['kɒgnətɪv 'defɪsɪts]	kognitive svakheter

coherent [kəʊ'hɪərənt] use of resources	helhetlig ressursutnyttelse
coiner ['kɔɪnə]	falskmynter
co-isolation (n)	samsitting, fellesskap for to (å være sammen med andre innsatte for å motvirke skadevirkningene av langvarig isolasjon)
cold, having a c.	være forkjølet
collateral [kə'lætrəl] (s/adj)	sikkerhet for gjeld, underordnet, med bivirkninger
c. damage ['dæmɪdʒ]	utilsiktet skade på noe eller noen i nærheten av aksjon med bruk av makt
colleague ['kɒli:ɡ]	kollega
collect call	noteringsoverføring
collected, be c. and brought back to prison	bli hentet og brakt tilbake til fengselet
combat ['kɒmbæt/kəm'bæt]	bekjempe
combat(t)ing crime [kraɪm]	bekjempe kriminalitet
come into force	tre i kraft
command structure	kommandostruktur
commencement [kə'mensmənt] date	dato for iverksettelse
commission [kə'mɪʃn]	kommisjon, provisjon, komité
law c.	lovkomité
Commission of Forensic Medicine, (The National) (n)	den rettmedisinske kommisjon
commit [kə'mɪt]	begå, legge / sette inn
c. a crime / an offence (against)	begå en forbrytelse (mot)
c. somebody to a mental hospital	tvangsinnlegge noen på psykiatrisk institusjon
c. suicide ['s(j)u:saɪd]	begå selvmord
c. to prison	fengsle, avsi fengslingskjennelse
committal [kə'mɪtl]	innsettelse, innleggelse
c. to a mental hospital	tvangsinnleggelse i psykiatrisk sykehus
c. to prison	innsettelse i fengsel
commitment [kə'mɪtmənt]	innsettelse, innleggelse, forpliktelse
compulsory [kəm'pʌlsəri] c.	tvangsinnleggelse
common	felles
c. area ['eəriə]	fellesområde, fellesskapsområde
c. property ['prɒpəti]	felleseie, sameie
c. room / c-room areas ['eəriəz]	oppholdsrom, fellesrom / arealer avsatt til fellesrom
common law (jur)	sedvanerett basert på tidligere rettspraksis
common-law ['kɒmənɔ:] marriage / c-l wife, c-l husband	samboerforhold, papirløst ekteskap / samboer
communal cells	celler hvor mange fanger soner sammen
communication	kommunikasjon, meddelelse
communications equipment [ɪ'kwɪpmənt]	sambandsutstyr
community [kə'mju:nəti]	samfunn, lokalsamfunn, fellesskap
c. care (for menally disordered offenders)	behandling i lokalsamfunnet for mentalt avvikende lovbyggere

c. mediation [ˌmiːdr'eɪʃn]	mekling i konflikter mellom naboer eller i et nabolag
c. order breaches [brɪ:tʃɪz]	brudd på vilkårene for alternativ soning i frihet
c. order revocation	tilbakekalling av dom ved brudd på vilkårene for alternativ soning i frihet
c. penalties	straff med en eller annen form for åpen soning i lokalmiljøet. Inkluderer attendance sentence orders, community service og probation order / supervision order (brit)
c. prison (brit)	lokalfengsel
c. sentence	samfunnsstraff
c. service / c. service order	samfunnstjeneste / samfunnstjenestedom
commutation [ˌkɒmjʊ:'teɪʃn] of a sentence / commute [kɒmjʊ:t] the sentence	nedsettelse av straffen / nedsette straffen
company, the c. of other prisoners / exclusion of c. / avoid the c. of	felleskap / utelukkelse fra fellesskap unnlate å ha samkvem med
compensation [ˌkɒmpən'seɪʃn]	skadeerstatning
compensations [ˌkɒmpən'seɪʃn] order	kjennelse om økonomisk erstatning fra lovbrysteren til den fornærmede
competent (jur)	habil
complain [kəm'pleɪn] / complaint [kəm'pleɪnt]	klage (v/s)
make a (written) complaint	framsette en (skriftlig) klage
time limit / closing date for a complaint	klagefrist
complaints and requests procedures [prə(u)'si:dʒəz] (CARP) (brit)	framgangsmåte ved klage eller forespørsel fra fange til fengselsstyret
complainant [kəm'pleɪnənt]	saksøker
complexion [kəm'plekʃ(ə)n]	hud, utseende av huden på en person (farge, grovhet, spesielle kjennetegn)
comply [kəm'plaɪ] with	være i samsvar med, rette seg etter
c. w. provisions [prə'vɪʒnz]	overholde bestemmelser
comprehensive [ˌkɒmprɪ'hensɪv]	omfattende, sammenfattende, grundig
c. alarm system	omfattende alarmsystem
c. study	større undersøkelse, forskningsprosjekt
compromise [ˈkɒmprəmaɪz]	forlik, kompromiss
compulsory [kəm'pʌlsəri]	obligatorisk, påbudt
c. commitment [kə'mɪtmənt]	tvangsinnleggelse
c. national service	(militær) verneplikt
c. psychiatric [ˌsaɪkɪ'ætrɪk] care	tvungen(t) (idømt) psykiatrisk helsevern / psykiatrisk behandling
c. service	plikttjeneste
c. supervision [ˌs(j)u:pə'vɪʒn]	pålagt tilsyn
computer (personal computer)	PC, datamaskin
c. games	dataspill
c. skills	datakunnskap, kunne bruke PC

c. spyware	programvare som uten at eieren vet det tapper informasjon fra en PC som er koplet opp mot internett
con / conning	lure, svindle / svindel
con man (confidence trickster)	svindler som oppnår det han ønsker ved å prate godt for seg og vinne tillit
conceal [kən'si:l] / concealed [kən'si:ld]	gjemme, skjule, underslå (opplysninger) / skjult
concerted indiscipline	samkjørt / planlagt uro
conciliate [kən'si:liət] / conciliation	mekle / mekling, forsoning / mekler
[kən,sil'i'eɪʃn] / conciliator [kən'si:liətə]	forlikråd
conciliation board	domsslutning
conclusion of the judgement ['dʒʌdʒmənt]	sementgulv
concrete ['kɒŋkri:t] floor	dommer som blir slått sammen
concurrent [kən'kʌrənt] orders	vilkår
condition [kən'diʃn]	forutsetning for inntak
c. for admission [əd'miʃn]	vilkår ved bruk av kausjon
c. of bail [beɪl]	det kan settes vilkår (for å)
conditions may be attached (to)	særlige vilkår
special conditions	
discussion concerning the imposition	
[,ɪmpə'ziʃn] of stricter conditions	innskjerpingssamtale
conditional [kən'diʃənl] (adj)	på visse vilkår
c. discharge ['distʃɑ:d/dɪs'-]	påtalunnetelse
c. order (brit)	rettslig pålegg om at et vitne kan bli innkalt
	hvis det blir behov for det
c. postponement of sentence	domsutsettelse
c. sentence	betinget dom
condom ['kɒndəm]	kondom
prophylactic, rubber, safe, safety	andre ord for kondom
conduct ['kɒndʌkt] (s)	atferd, oppførsel
indecent [ɪn'di:snt] c.	utuktig atferd (nærmere definert av nasjonale og lokale lover)
his past c. is beyond reproach [rɪ'prəʊtʃ]	han har en plettfriandel
moral c.	sedelighet
confederate [kən'fedərət] (in)	medskyldig (i)
confess [kən'fes] / confession [kən'feʃn]	tilstå / tilståelse, syndsbejennelse
confess to having committed a crime	tilstå å ha begått et lovbrudd
reduction of sentence (sentence discount) on account of voluntary confession	
confidence trickster (con man)	tilståelsesrabatt
confidential [ˌkɒnfɪ'den(t)ʃl]	svindler som oppnår det han ønsker ved å prate godt for seg
c. access ['ækses] to	konfidensiell, hemmelig, diskret
c. information	begrenset tilgang til
c. confidential memorandums (brit)	konfidensielle opplysninger
	konfidensielle papirer om livstidsfangere og seksualforbryteres forhold
confidentiality [ˌkɒnfɪ'denʃi'æləti]	diskresjon



confine [kən'faɪn]	fengsle, sperre inne
confinement [kən'faɪnmənt]	innesperring
cellular ['seljələ] / solitary c. ['sɒlɪtrɪ]	utelukkelse fra fellesskap
be placed in cellular / solitary c.	bli utelukket fra fellesskap
pre-trial c.	varetektsinnsettelse
confiscate ['kɒnfɪsket] / confiscation	inndra, beslaglegge / beslaglegging, inndraging
[,kɒnfɪ'skeɪʃn]	konfliktløsning
conflict resolution [,rezə'lju:ʃn]	rette seg etter reglene
conform to the rules	besøk av ektefelle / samboer på eget rom med
conjugal ['kɒndʒʊgl] visit	seng eller sofa
conscientious [kɒn(t)ʃɪ'en(t)ʃəs] objector	militærnektet av overbevisningsgrunner
consecutive(ly) [kən'sekjʊtɪv(lɪ)]	i rekkefølge
consecutive terms of imprisonment	flere dommer som sones sammenhengende
consecutive orders	flere dommer slått sammen
consent [kən'sent] (s/v) / consensual	godkjenning, samtykke / godkjenne, samtykke
[kən'sen(t)ʃu(ə)l] (adj)	/ med samtykke
consent to	samtykke i / til
consensual sex	frivillig seksuell omgang, dvs. med begge (alle)
consider	parters samtykke
considerate / consideration	vurdere, behandle (en søknad), utrede
in a considerate [kən'sɪdərət] manner	omsorgsfull / hensyn, vurdering
continuous consideration	på en skånsom måte
show consideration	(fort)løpende vurdering
thoughtful consideration	vise hensyn
conspiring [kən'spaɪərɪŋ] (to) / conspiracy	omsorg
[kən'spɪrəsi]	være med på å planlegge en ulovlig handling /
conspiracy of silence	sammensvergelse
conspiracy to murder	avtale om å holde ting hemmelig
constabulary [kən'stæbjələri], the	mordkomplott
constant supervision [,s(j)u:pə'vɪʒn]	(den lokale) politistyrken
constipated ['kɒnstɪpətɪd], be / constipation	jevnlige tilsyn
[,kɒnstɪ'pæɪʃn]	ha forstoppelse / forstoppelse
Constitution, the	Grunnloven
constitutional (adj)	grunnlovsbeskyttet, i samsvar med grunnloven
c. amendment	tilleggsbestemmelser i den opprinnelige
c. rights	grunnloven
c. state	grunnlovsgarantert rettssikkerhet og andre
constricted [kən'strɪktɪd] pupils	rettigheter
consul [kɒn(t)səl] / consulate ['kɒn(t)sjələt]	rettsstat
consular ['kɒnsjələ] representative	små pupiller
consultation [,kɒnsl'teɪʃn]	konsul / konsulat
	representant fra konsulat
	rådgivning, kontakt, samtale

prisoner c.	samtale med insatte for å få innspill og dialog om hvordan en kan skape et godt regime i fengselet
consultative [kən'sʌltətɪv] services	rådgivningstjenester
contact lenses	kontaktlinser
contaminate [kən'tæmɪneɪt] / contaminated [kən'tæmɪneɪtɪd]	forurense (ved f. eks. smitte, stråling, bakterier) / smittet, med smitte, smittebærende, forurenset, bestrålt
contagion [kən'teɪdʒən] / contagious [kən'teɪdʒəs]	smitte / smittsom
contemporaneous [kən,tempə'reɪniəs/kən-] statement	samtale med vitner så snart som mulig etter en hendelse
contempt of court [kɔ:t]	forakt for retten
contingency [kən'tɪndʒənsɪ] plan	kriseplan
continuous [kən'tɪnjuəs] consideration / review [rɪ'vju:]	(fort)løpende vurdering
contraband ['kɒntrə'bænd]	ulovlige gjenstander, smuglergods
contraception [ˌkɒntrə'sepʃn] / contraceptives [ˌkɒntrə'septɪvz]	prevensjon / prevensjonsmidler
contract ['kɒntrækt] (s)	kontrakt
c. firm	kontraktsfirma
c. prison	kontraktsfengsel
c. serving	kontraktsoning
c. wing / unit / section	kontraktsavdeling
contrary ['kɒntrəri] to the c.	kontraktsstridig
enter into a c.	inngå kontrakt
serve on c.	sone på kontrakt
under the terms of the c.	i henhold til kontraktsvilkårene
contract [kən'trækt] (v)	få (en sykdom), bli smittet av
contracted-out prisons (brit)	privatdrevne fengsler
contractors ['kɒntræktəz/'kɒn-], private c.	private, innleide firmaer
contraindicate [ˌkɒntrə'ɪndɪˌkeɪt]	tale imot, være uhensiktsmessige
contrary ['kɒntrəri] to (jur)	i strid med
c. to the law	lovstridig
contravention [ˌkɒntrə'ven(t)ʃn] (of)	brudd (på bestemmelse), overtredelse (av regel / lov)
in c. of the regulations	i strid med bestemmelsene
in c. of the terms of the contract	kontraktsstridig
control (s/v)	kontroll, tilsyn, kontrollere, ha tilsyn med
c. and restraint (C and R)	pasifisering, bruk av fysisk makt
c. measures ['meʒəz]	kontrolltiltak
c. of aliens	fremmedkontroll
c. panel	kontrollpanel
c. room	sentralen i et fengsel
c. test	kontrollprøve
controlling body	kontrollorgan

conversion [kən'vɜ:ʃn] (jur)	omgjøring
c. of preventive detention [prɪ'ventɪv dɪ'ten(t)ʃn] (n)	omgjøring av forvaringsmidler i anstalt
c. of preventive supervision [prɪ'ventɪv ˌs(j)u:pə'vɪʒn] (n)	omgjøring av forvaringsmidler i frihet
convict ['kɒnvɪkt] ("con") (s)	straffedømt, soningsdømt, domsinnsatt
the convict/s ['kɒnvɪkt/s]	den / de domfelte
convict [kən'vɪkt] (v)	domfelle, kjenne skyldig
convicted of	dømt for, funnet skyldig i
convicted prisoner	domsinnsatt
conviction [kən'vɪkʃn]	domfellelse, dom (når det gjelder skyldspørsmålet)
convulsions [kən'vʌlʃnz]	muskelkramper
cooperative [kəʊ'pɒrətɪv] bodies	samarbeidsorganer
coordinating / coordination of statements	samkjøre / samkjøring av vitnemål
cope with life without crime	mestre et liv uten kriminalitet
coping (with life) programme	livsmestringsprogram
copper (sl)	politibetjent
copy (s/v)	kopi, eksemplar / kopiere
c. of the judgement ['dʒʌdʒmənt] / the sentence	domsutskrift
core skills	de mest sentrale ferdigheter (lesing, skriving, tallbehandling, kommunikasjon, mestring i hverdagslivet)
correction, house of c.	tukthus
correctional [kə'rekʃnl] (adj)	om noe som har med kriminalomsorg å gjøre
c. education	fengselsundervisning
c. facilities	alle former for fengsler, anstalter og rettslig idømte og kontrollerte boalternativer
c. measures	straffetiltak
c. officer	fengselsbetjent
C. Service, The Norwegian	Kriminalomsorgen (etaten)
C. Service Directorate [dɪ'rektərət], The Norwegian	Kriminalomsorgens sentrale forvaltning (KSF)
C. Service of Norway Staff Academy, The	Kriminalomsorgens Utdanningscenter (KRUS)
C. Services' IT Centre (KITT), The	Kriminalomsorgens IT-tjeneste
C. Services, The (brit)	sammenslåing av Prison / Probation Service
cordeless phone	trådløs telefon
coroner ['kɒrənə]	embetsmann med ansvar for likskue etter mistenkelige dødsfall
corporal punishment ['kɔ:p(ə)r(ə)l 'pʌnɪʃmənt]	legemsstraff
corpse [kɔ:ps] (s)	lik
mutilating a corpse, abuse of (a) corpse	likskjending
correspondence course	brevkurs
corruption [kə'rʌpʃn]	bestikkelse, korrupsjon, misbruk av embete eller stilling
costs	saksomkostninger

cough [kaf] (s/v)	hoste
council ['kaun(t)sl] s/v	råd, rådgiver, gi råd
c. for / of the defence [dr'fens]	forsvarer
c. for the prosecution	aktor
access to c.	tilgang (til å få) forsvarer
counselling ['kauns(ə)lɪŋ]	rådgiving, veiledning
Council ['kauns(t)l] of Europe ['jʊərəp], The	Europarådet
count (s) ['kaunt]	anklagepunkt
c. of indictment	tiltalepunkt
counteract ['kauntər,ækt/,-] (new criminality)	motvirke (ny kriminalitet)
c. criminal patterns of behaviour	motvirke et kriminelt handlingsmønster
counter-evidence	motbevis
counterfeiter ['kauntəfɪtə/-fi:tə] /	
counterfeiting ['kauntəfɪtɪŋ/-fi:tɪŋ]	falskmynter / falskmynteri
counterproductive (adj)	mot sin hensikt
country of origin ['brɪdʒɪn] / transit	
['træn(t)sɪt/-træ:-] c. / c. of destination	
[,destɪ'neɪʃ(ə)n]	opprinnelsesland / transittland / mottakerland
county ['kaunti] prison (am)	(i forbindelse med ”trafficking”,
courier ['kʊəriə]	arbeidsmigrasjon og flyktninger)
course / c. of action	lokalfengsel, kretsfengsel
court [kɔ:t]	budbringer, befrakter, kurer, narkotikasmugler
court (s/adj) (jur)	kurs / handlingsplan, hva som skal gjøres
c. appearance	plass, bane (med fast dekke)
c. clerk [klɑ:k/klɜ:rk] (brit/am)	domstol, som har med domstolene å gjøre
	framstilling i retten
c. diversion scheme [d(a)ɪ'vɜ:ʃ/ʒn	den ansvarlige for det praktiske og formelle
ski:m]	arbeidet i retten
c. escort ['eskɔ:t] service	spesielt tilpasset opplegg bestemt av retten
c. hearings ['hɪərɪŋz]	følge for framstilling til og fra retten
c. invigilator [ɪn'vɪdʒɪlətə]	rettsforhandlinger, rettsmøte
c. is in session ['seʃn], the	rettsvitne
c. location	retten er satt
c. of appeal [ə'pi:l]	rettssted
c. of law	ankedomstol, lagmannsrett
c. of co-adjudication	domstol
[,kəʊə,dʒʊdɪ'keɪʃn]	meddomsrett
c. proceedings [prə'si:diŋz]	rettsforhandlinger
c. room	rettslokale
c. settlement	rettsforlik
c. sitting	rettsmøte
c. system, the	rettsapparatet
c. witness ['wɪtnɪs/-nes]	rettsvitne
c.-house	tinghus
c.-martial ['mɑ:ʃl] / be court-martialled	
[,kɔ:t'mɑ:ʃld]	krigsrett / bli stilt for krigsrett

<p>appellate [ə'pelət/æp'-] c. bring a case before the c. District Court (n) go to c. officer of the c. the c. rose / adjourned [ə'dʒɜ:nd] usher ['ʌʃə] (of the c.) Court of Enforcement [ɪn'fɔ:smənt] (n) Court of Examination and Summary Jurisdiction (n) Court of the National Insurance, the (n) cover-up / cover-up for covert ['kɔvət] c. activities c. payments c. threats c. operations CPO (Chief Probation Officer) (brit) crack freebase rocks, rocks craft certificate [sə'tɪfɪkət] credit card / credit rating</p> <p>crew [kru:] crime [kraɪm] c. against humanity [hju:'mænəti] c. figures ['fɪgəz] c. for profit ['prɒfɪt] / c. of gain c. of omission</p> <p>c. prevention c. prevention measures c. prevention officer</p> <p>analog ['ænəlɒg] (sl) / digital ['dɪdʒɪtl] c.</p> <p>environmental [ɪn,və'rən'mentl] c. organised c. criminal ['krɪmɪnl] (s/adj) c. act c. behaviour [br'hervjə] c. career [kə'rɪə] c. case [keɪs] C. Cases Review Commission, The (CCRC) (brit) / The Norwegian C. Cases Review Commission (n)</p>	<p>ankedomstol fremme en sak for retten tingrett gå rettens vei rettsbetjent retten ble hevet rettsbetjent namsretten</p> <p>forhørsretten trygderetten dekkaksjon / dekke, beskytte skjult, hemmelig, tildekket skjulte aktiviteter skjulte pengetransaksjoner skjulte trusler hemmelige operasjoner områdesjef i Probation Service crack andre ord brukt om crack (sl) svennebrev kredittkort / vurdering av en persons kredittverdighet mannskap kriminalitet, lovbrudd forbrytelse mot menneskeheten kriminalstatistikk vinningsforbrytelse unnlattelsesforbrytelse (la være å gi hjelp når det trengs) forebyggelse av kriminalitet kriminalitetsforebyggende tiltak politibetjent med ansvar for forebyggelse av kriminalitet tradisjonell kriminalitet / digital (elektronisk) kriminalitet miljøkriminalitet organisert kriminalitet forbryter, kriminell, som har med lovbrudd å gjøre straffbar handling kriminell atferd kriminell karriere / løpebane straffesak</p> <p>Kommisjonen for gjenopptakelse av straffesaker</p>
--	--

C. Code [kəʊd], The	Straffeloven
c. court [kɔ:t]	straffedomstol, kriminalretten (bygningen, rettssalen eller institusjonen)
c. damage ['dæmɪdʒ]	skadeverk, hærverk
c. defendant [dɪ'fendənt] (jur)	fange med status som regulær kriminell (ikke krigsfange)
c. inclination [ɪnklɪ'neɪʃn]	kriminell tilbøyelighet
C. Injuries Compensation Board (CICB), The (brit)	utvalg som vurderer erstatning til offer for kriminalitet
C. Investigation Department / Service, The (no/brit)	kriminallavdelingen hos politiet
c. investigation force	kriminallpolitiet
c. justice policy	retningslinjer for kriminalpolitikk
c. law	straffelov, strafferett
c. legislation [ˌledʒɪ'sleɪʃn]	straffelovgivning
c. offence [ə'fens]	kriminell handling, brudd på straffeloven
c. patterns of behaviour	kriminelt handlingmønster
c. police	kriminallpolitiet
c. procedure [prə(ʊ)'si:dʒə]	straffeprosess
C. Procedure Act, The (n)	Straffeprosessloven
c. proceedings [prə'si:diŋz] / prosecution	straffeforfølgning, domstolsbehandling av straffesak
c. record ['rekɔ:d/-əd] / have a c. r.	oversikt over begåtte lovbrudd, kriminelt rulleblad / være tidligere straffedømt
c. supervision [ˌs(j)u:pə'vɪʒn] (brit)	tilsyn av lovbrøyttere under Probation Service
criminogenic [ˌkrɪmənə'dʒenɪk] (adj)	brukes om forhold eller tilstander som kan gi kriminell atferd
criminologist [ˌkrɪmɪ'nɒlədʒɪst] / criminology [ˌkrɪmɪ'nɒlədʒɪ]	kriminolog / kriminologi
crisis centre for battered and raped women	krisesenter for voldtatte og mishandlede kvinner
crook	kjeltring, svindler
cross	spesiell måte å feste håndjern på med armene i kryss
-cuffing	bruke klær som er ment for det motsatte kjønn
-dressing	kryssforhør
-examination [ˌkrɒsɪg,zæmɪ'neɪʃn]	krysseksaminere
-examine [ˌkrɒsɪg'zæmɪn]	tversnitt, representativt utvalg
-section	”Kronen”, dvs. påtalemyndighetene
Crown, the (brit)	påtalemyndighetene
The Crown Prosecution Service (brit)	tilsvarer vår lagmannsrett (n)
Crown Court (n)	dyremishandling
cruelty ['krʊəltɪ] to animals	avlukke, bås
cubicle ['kju:bɪkl]	gjerningsmann
culprit ['kʌlprɪt]	helbredende
curative [ˌkjʊə'tɪv]	

curb (v)	forhindre, begrense
curfew ['kɜːfjuː]	utgangsforbud (forbudet, tidspunktet eller perioden)
currency ['kʌrənɪsɪ] swindle	valutasvindel
current sentence	den dommen som for tiden blir sonet
curse [kɜːs] (v/s)	banne, forbanne, forbannelse
custodia honasta (jur)	hefte (som skal sones)
custodial [kʌs'təʊdiəl] (adj)	brukes om noe som har med varetekt, innsetting og sikkerhet å gjøre
c. duties	arbeidsoppgaver i sikkerheten
c. plan	framtidspan
c. sentence	ubetinget fengselsdom / fengselsstraff
custody ['kʌstədi]	innesperring, varetekt, tilsyn
c. hearing ['hɪərɪŋ]	fengslingsmøte
c. of a child / children	foreldremyndighet, omsorgsansvar
c. records	varetektsjournal
be placed in c.	bli satt i varetekt
custom	sedvane, tradisjon, skikk
customs / laws of war	konvensjoner som regulerer krigføring
customs ['kʌstəmz], the c.	tollen
cut-down tools	utstyr for å ta ned en som har hengt seg
CV [siː viː], curriculum vitae ['viːtaɪ/'vɑːtiː],	CV
professional vita / vitae	brukes om aktiviteter over internett
cyber ['saɪbə] (adj)	tyveri av andres identitet ("identity theft") eller av annet materiale som ligger på internett
c. theft [θeft]	etterforskningsenhet som arbeider med datakriminalitet, spesielt med data hentet fra internett
cybercrime unit	mobbing og personforfølgelse over internett
cyberstalking	sylinderlås
cylinder lock ['sɪlɪndə lɒk]	

## D

- “D notice” (news blackout) (brit)
- DA (District Attorney [ə'tɜ:nɪ]) (am)
- daily ['deɪli]
- d. allowance [ə'laʊəns], daily pay
- d. life
- d. pay
- d. routines [ru:'ti:nz]
- d. schedule ['ʃedju:l] (brit)
- ['skedʒ(ʊ)l] (am)
- damage ['dæmɪdʒ] (s/v)
- d. to property ['prɒpəti]
- damages ['dæmɪdʒɪz]
- damning ['dæmɪŋ] evidence
- dangerous ['deɪndʒərəs]
- data
- d. entry course
- d. processing ['prəʊsesɪŋ] / d.
- processing machine [mə'ʃi:n],
- processor
- danger zone ['deɪndʒə zəʊn]
- date
- date of passing a law / commencement
- [kə'mensmənt] date
- date of release [rɪ'li:s]
- day-release, day-time release /
- day-release centre
- DCPO (Deputy Chief Probation Officer)
- (brit)
- DCR (Discretionary Conditional release) (brit)
- deadline ['dedlaɪn]
- d. for appeal [ə'pi:l]
- deadlock
- security [sɪ'kjʊərəti] d.
- deal with
- death [deθ]
- d. by accident [,æksɪ'dent]
- d. in custody
- d. penalty ['penltɪ], (the)
- d. row [rəʊ]
- d. squad [skwɒd]
- cause [kɔ:z] of d.
- debase [dr'beɪs] / debasement [dr'beɪsmənt]
- sensur i fengselet iflg. bestemmelse D i
- reglementet
- statsadvokat
- daglig
- dagpenger
- dagligliv, daglige aktiviteter
- dagpenger
- daglige rutiner
- oversikt over dagens aktiviteter, timeplan
- skade, gjøre skade på
- skadeverk
- skadeserstatning
- fellende bevis
- farlig
- data ['deɪtə/'dɑ:tə] (brit) ['dætə] (am)
- begynnerkurs i bruk av PC
- databehandling / datamaskin
- farlig område, skuddlinje
- dato
- dato for et lovvedtak / for iverksettelse av en
- lov eller et vedtak
- løslatingsdato
- frigang / frigangskontor, frigangssenter
- områdenestleder i Probation Service
- prøveløslatelse for fanger med mer enn fire års
- dom
- tidsfrist
- ankefrist
- fastlåst situasjon
- sikkerhetslås
- behandle en sak, ha med en sak eller en person
- å gjøre
- død, døden, dødsfall
- dødsulykke
- dødsfall under vartetekt eller soning i fengsel
- dødsstraff
- fengselsavdeling med dødsdømte innsatte
- dødseskvadron, drapsgruppe
- dødsårsak
- fornedre / fornedring



debriefing [ˌdɪˈbriːfɪŋ] d. team	oppfølgingsamtale etter en krisesituasjon gruppe som leder samtale med noen som har vært utsatt for harde psykologiske påkjenninger
debt [det] d. counselling [ˈkaʊns(ə)lɪŋ] (statute-)barred d.	gjeld rådgivning i gjeldssaker foreldet fordring
deceive [dɪˈsiːv] / deceit [dɪˈsiːt], deception [dɪˈsepʃn]	lure, narre, føre bak lyset / bedrag, falskhet, lureri
decency agenda [ˈdiːsnɪ əˈdʒendə] (brit)	holdnings- og handlingsmønster med vekt på å omgås innsatte, ansatte og besøkende i kriminalomsorgen med verdighet, respekt og anstendighet
decide d. to indict indict [ɪnˈdaɪt] d. to prosecute [ˈprɒsɪkjʊːt]	avgjøre, bestemme, fastsette beslutte å reise tiltale mot beslutte å straffeforfølge
decision [dɪˈsɪʒn] administrative [ədˈmɪnɪstrətɪv] d. give grounds / state the reasons for a d. decision-making authority [ɔːˈθɒrəti/əˈ-]	avgjørelse, bestemmelse, beslutning forvaltningsmessig vedtak / vedtekt begrunne et vedtak
decision (jur) a d. will be reached d. of non-indictment [ˌnɒnɪnˈdaɪtmənt] d. of the court [kɔːt]	avgjørelsesmyndighet, bestemmende myndighet rettslig kjennelse / avgjørelse dom faller påtaleunntatelse
dedicated facilities [fəˈsɪlɪtɪz] / cells deduction [dɪˈdʌkʃn] for d. in the number of hours of the sentence	rettens kjennelse spesielt tilrettelagte soningsplasser fradrag for fradrag fra det idømte antallet timer nedtrapping
de-escalation defamation [ˌdefəˈmeɪʃn/ˌdiːfəˈ-] default [dɪˈfɔːlt] of / judgement by d. defect [dɪˈfekt] / defection [dɪˈfekʃn] / defector [dɪˈfektə]	æreskrenkelse, injurier uteblivelse av / uteblivelsesdom
defence [dɪˈfens], the / defence lawyer [ˈlɔːjə], the defending counsel / defend [dɪˈfend]	stikke av, hoppe av (for å søke politisk asyl) / flukt, avhopping / avhopper
defendant [dɪˈfendənt], the criminal d. (jur)	forsvaret (i retten) / forsvarer / forsvarer den siktede, den tiltalte siktet med status som regulær kriminell (ikke krigsfange)
defer [dɪˈfɜː] / deferment [dɪˈfɜːmənt] deferment of (serving a) sentence	utsette / utsettelse soningsutsettelse
deferred [dɪˈfɜːd] sentence	betinget dom
defibrillator [ˌdiːˈfɪbrɪleɪtə]	hjertestarter
defusing	første samtale etter en kriseopplevelse
degrade [dɪˈgreɪd] / degradation [ˌdeɡrəˈdeɪʃn]	fornedre / fornedring
delay [dɪˈleɪ] (s/v)	forsinkelse, forsinke
delegate [ˈdelɪɡət/-ɡert] / delegate [ˈdelɪɡert]	utsending, representant / delegere

deliberate [dɪ'lɪbəreɪt] (v) deliberate/ly [dɪ'lɪbəreɪt/lɪ] (adj/adv)	drøfte, vurdere forsettlig / med vilje
delinquent [dɪ'lɪŋkwənt]	gjerningsmann, lov- / regelbryter
delivery of judgment [dɪ'dʒʌdʒmənt]	domsavgivelse i sivilrettslig sak
delude [dɪ'l(j)u:d] into / delusion [dɪ'l(j)u:ʒn] / delusional [dɪ'l(j)u:ʒn(ə)l]	forlede til / villfarelse, vrangforestilling / med vrangforestillinger
be under a delusion	sveve i villfarelse
demand (s/v) d. punishment ['pʌnɪʃmənt]	krav (ønske om), kreve (ønske)
dementia [dɪ'menʃə]	nedlegge påstand om straff
denial [dɪ'naɪəl] of visits, correspondence, communication, access to media ['mi:diə]	sløvsinn
denomination [dɪ,nɒmɪ'neɪʃ(ə)n]	forbud mot besøk, brev, e-post, bruk av telefon, tilgang til media osv. (uttrykket settes sammen etter behov)
dental caries ['dentl 'keəri:z] / phobia ['fəubiə]	trossamfunn, pålydende pengeverdi
dentist ['dentɪst] / dental treatment ['tri:tmənt] / dentures ['dentʃəz]	tannråte / tannlegeskrekk
deny [dɪ'naɪ] / d. access ['ækses] to	tannlege / tannbehandling / gebiss
Department of Prison and Probation, The	nekte, si at noe ikke er sant, dementere / nekte eller hindre adgang til
dependability [dɪ,pendə'bɪləti] / dependable [dɪ'pendəbl]	Kriminalomsorgsavdelingen (n)
dependent on drugs [drʌgz]	pålitelighet / pålitelig
depending on the gravity ['grævəti] of the crime [kraɪm]	avhengig av stoffer
deployment of staff [stɑ:f]	avhengig av hvor alvorlig lovbruddet er
deport [dɪ'pɔ:t] / deportation [dɪpɔ:'teɪʃn] / deportation order	disponering (bruk) av tilsatte
deposit money into an account	utvise (fra landet) / utvisning etter soning / kjennelse om utvisning
deposition [dɪ,pə'zɪʃn] (jur)	sette penger inn på konto
depot ['depəʊ]	forklaring under ed
depressants [dɪ'presənts]	depot
yellows, barbs, reds, toois, red birds, phennies, yellow jackets, tranquilizers, muscle relaxants, sleeping pills, Mickey Finn, knock-out drops, booze, hooch, brew	beroligende medikamenter som reduserer den fysiske og mentale aktiviteten
depressed [dɪ'prest] / depression [dɪ'preʃn]	andre ord for "depressants" brukt for å ruse seg (sl)
deprivation [dɪ'prɪ'veɪʃn] d. of freedom / liberty ['lɪbəti]	deprimert / depresjon, nedstemthet
sensory d. sleep d.	berøvelse, å ta noe fra noen frihetsberøvelse
	stenge en person ute fra sanseintrykk ta fra noen muligheter til å sove gjennom bruk av av kraftig lys og høy lyd

social d.	sosial nød
deprive [dɪ'praɪv] by court judgement	fradømme
deprived [dɪ'praɪvd] of, be	bli fratatt, miste
deputy ['depjʊti]	vikar, stedfortreder, nestleder
D. Chief Probation Officer (DCPO) (brit)	områdenestsjef i Probation Service i England / Wales
D. Director General (n)	avdelingsdirektør (i et departement)
D. Prison Governor [ 'gʌvənə] (no/brit /am)	fengselsnestleder, fengselsunderdirektør. Se "Governor"
D. Regional Director ['ri:dʒən(ə)] d(a)r'ektə] (n)	assisterende regiondirektør
deputyship	vikariat
dereliction [dɛrə'likʃən] of duty	tjenesteforsømmelse
derogatory [dɪ'rɒgət(ə)rɪ] language	sjikanerende språkbruk
describe [dɪ'skraɪb] / description [dɪ'skrɪpʃən]	beskrive, gi signalement / signalement, beskrivelse
desk sergeant ['sɑ:dʒənt] (brit)	vaktsjef (hos politiet)
desktop publishing	PC-basert produksjon av trykksaker
destination [,destɪ'neɪʃn]	bestemmelsessted, reismål
destroy	destruere, ødelegge
destruction of evidence	bevisforspillelse (ved å ødelegge eller fjerne bevis)
detain	fengsle
d. in custody ['kʌstədɪ]	sette i varetekt
be detained [dɪ'teɪnd]	bli satt i varetekt
be kept detained	bli holdt i varetekt
detainee [,di:teɪ'ni:/dɪ'teɪ'-]	varetektsfange (n), internert person som skal utvises fra landet etter ulovlig innvandring (brit)
detection device/s [dɪ'vaɪs/ɪz]	utstyr for å finne gjenstander
detective [dɪ'tektɪv] (sergeant ['sɑ:dʒənt]) (brit) / the d. force	kriminalbetjent, kriminaletterforsker / kriminalpolitiet
detector device [dɪ'tektə dɪ'vaɪs]	føler (elektronisk eller mekanisk)
detention [dɪ'ten(t)ʃn]	forvaring, innesperring, hefte (som skal sones) (jur)
d. and security prison	fengsel og forvaringsanstalt
d. centre (brit/am)	mottak for ulovlige innvandrere (drevet av immigrasjonmyndighetene) / fengsel for soning av kortere dommer
open-ended d.	forvaring uten definert tidsavgrensning
preventive [prɪ'ventɪv] d. (n)	forvaring i anstalt
24-hour detention	heldøgnsopphold (i institusjon eller sykehus)
deter [dɪ'tɜ:]	avskrekke
determinate [dɪ'tɜ:mɪnət] sentence	dom med klart fastsatt soningstid
determination of a penalty / of conditions	fastsetting av straff / vilkår

deterrence [dɪ'terəns] the principle ['prɪnsəpl/-sɪp-] of d. (jur) for the purpose of general ['dʒenrəl] d. the punishment is meant for the purpose of general d.  for the purpose of special ['speʃl] d. the punishment is meant to function as a special ['speʃl] d.	avskrekking prevensjonsprinsippet av allmennpreventive hensyn  straffen skal fungere allmennpreventivt (som allmennprevensjon) av individualpreventive hensyn  straffen skal fungere individualpreventivt (som individualprevensjon) avskrekkende middel (brukes også i samme sammenhenger som ”deterrence”) detonering, eksplosjon
deterrent [dɪ'terənt]	avrusning
detonation [ˌdɛtə'neɪʃn]	avrusningsstasjon, avrusningscenter / avrusningsprogram
detoxification [ˌdiːtɒksɪfɪ'keɪʃn], detox ['diːtɒks] d. centre / programme	utvikle
develop [dɪ'veləp]	til ugunst for den tiltalte
detriment ['detrɪmənt] of the accused [ə'kjuːzɪd], to the	skadelige virkninger (av)
detrimental [ˌdetrɪ'məntl] effects (of)	avviker, avvikende
deviant ['diːvjənt] (s/adj)	atferdsavvik
d. behaviour [br'hɛrvɪjə]	seksuell avviker
sexual d.	avvike / avvik
deviate ['diːviət] / deviation [ˌdɪvɪ'eɪʃn]	diabetes, sukkersyke
diabetes [daɪə'biːtiːz]	diabetiker, sukkersyk, diabetisk
diabetic [ˌdaɪə'betɪk] (s/adj)	
diagnosis [ˌdaɪə'ɒgnəʊsɪs] / be diagnosed [ˌdaɪə'ɒgnəʊsɪd]	diagnose / få en diagnose
multiple diagnosis	sammensatt diagnose
diarrh(o)ea [daɪə'rɪə]	diaré
dictionary [dɪkʃn(ə)rɪ]	ordbok
diet ['daɪət] (s/v)	kosthold, diett / slanke seg
balanced d.	riktig sammensatt / allsidig kosthold
be on a d.	være på spesiell diett, slanke seg
differentiated [ˌdɪfər'enʃɪətɪd] forms of reaction	differensierte reaksjonsformer
digestive [daɪ'dʒɛstɪv] problems	fordøyelsesproblemer
digital ['dɪdʒɪtl]	digital, elektronisk
d. access ['æksəs] (control)	adgang (adgangskontroll) ved bruk av tallkode
d. dark alleys ['æliːz]	chatterom hvor kriminelle utveksler kunnskap om og erfaringer med datakriminalitet
dilated [daɪ'lɪətɪd] pupils	utvidede pupiller
diplomatic representative	diplomat, representant for ambassaden
direct [d(a)rɪ'rekt]	gi ordre om, pålegge
direction [d(a)rɪ'rekʃn]	bestemmelse (beslutning), retning
(give) directions to the jury	(gi) rettsbelæring
directive [d(a)rɪ'rektɪv]	instruks

Director [d(a)'rɛktə]	direktør (for KITT og KRUS), leder, sjef
D. General (DR)	ekspedisjonssjef (n), sjef for fengselsstyret (brit)
D. (General) of Public Prosecutions	Riksadvokaten
[ˌprɒsɪ'kjuːʃnz] (brit/n)	direktorat
directorate [dɪ'rɛktərət]	Utlendingsdirektoratet (UDI)
D. of Immigration	Integrerings- og mangfoldsdirektoratet (IMDi)
D. of Integration and Diversity	spregladning som inneholder radioaktivt
[daɪ'vɜːsəti], The (n)	materiale
dirty bomb [bɔm]	tilsøling av cella med urin og avføring
dirty prison protest	funksjonshemming, uførhet
disability [ˌdɪsə'bɪləti]	uføretrygd
d. benefits	lov som sikrer rettighetene til
Disability Discrimination Act (brit)	funksjonshemmede
disabled / disablement (sickness) benefit	funksjonshemmet, (arbeids)ufør /
disallow	arbeidsuførhetstrygd
disarm [dɪs'ɑːm]	underkjenne
discharge [ˈdɪstʃɑːdʒ/dɪs'-] / discharge	avvæpne
[dɪs'tʃɑːdʒ] (s/v)	løslatelse, utskrivning / løslate, skrive ut
d. grant	pengebeløp gitt ved løslatelse
dishonourable d.	avskjed i unåde
disciplinary [ˌdɪsə'plɪnəri/'dɪsəplɪ-] (adj)	som har å gjøre med disiplin eller
d. action	disiplinærreaksjoner
d. case [keɪs]	disiplinærforføyninger, refselsesak
d. charge/s	disiplinærsak
d. measure/s [ˈmeʒə/z]	anklage om brudd på reglementet
d. offence [ə'fens]	disiplinærtiltak
d. proceedings [prə'siːdɪŋz] (jur)	brudd på disiplinærbestemmelsene
d. punishment [ˈpʌnɪʃmənt]	(igangsetting av) rettslige tiltak etter at noen
discipline [ˈdɪsɪplɪn] / be disciplined	har vist uforstand i tjenesten
disclaimer [dɪs'kleɪmə]	disiplinærstraff
disclosure of information (brit)	disiplin / bli gitt en reprimande
discontinuance of prosecution	dokument der man fraskriver seg ansvar eller
discontinuation of preventive detention	erklærer at man gjør ting på eget ansvar
[prɪ'ventɪv dɪ'ten(t)ʃn]	framlegging av alle dokumentene fra
discover / discovery	påtalemyndighetene
discretion [dɪ'skreʃn] / discretionary	henleggelse av saken
[dɪ'skreʃənəri]	innstilling av forvaring
the case is left to the Governor's discretion	oppdage / oppdagelse
	brukes om noe har med skjønn og individuelle
	vurderinger å gjøre
	saken er overlatt til direktørens skjønn

discretionary assessment [ə'sesmənt]	individuell vurdering (dvs. uten å ta hensyn til formelle krav)
Discretionary Conditional release (DCR) (brit)	prøveløslatelse for fanger med mer enn fire års dom
discretionary life sentence (brit)	ikke tidsbstemt dom for alvorlige lovbrudd med fare for gjentakelse, forvaringsdom
Discretionary Lifer Panel (brit)	utvalg i fengselsstyret som vurderer prøveløslatelse for livstidsfanger
discretionary visit ['vɪzɪt]	(ekstraordinært) besøk etter spesiell tillatelse
discretionary waiver ['weɪvə]	påtalunnetatelse etter en individuell vurdering
discuss / dicussion	diskutere, drøfte, utrede / diskusjon, samtale, utredning
discussion concerning the imposition [ˌɪmpə'zɪʃn] of stricter conditions	innskjerpingssamtale
disease [dɪzi:z] (mental / somatic [səʊ'mætɪk])	sykdom (psykisk / somatisk)
disfavour, in d. of the accused [ə'kju:zd]	til ugunst for tiltalte
disguise [dɪs'gɑ:z] (s/v)	forkledning / forkle
d. oneself / in d.	forkle seg / forkledd
dishonesty offence [ə'fens]	svindel
dishonourable discharge ['dɪstʃɑ:dʒ/dɪs'-]	avskjed i unåde
dismembered	med avskårne kroppsdeler
dismiss	avvise, avsette, forkaste, henlegge
d. a case [keɪs]	avvise en sak
d. an appeal [ə'pi:l]	forkaste en anke
d. a person	avsette / si opp en person
case dismissed	saken blir henlagt
disobey [ˌdɪsə(ʊ)'beɪ]	nekte å adlyde
disorder [dɪs'ɔ:də(r)]	forstyrrelse, dysfunksjon
bipolar [baɪ'pəʊlə] d.	bipolar (manisk-depressiv) lidelse
depressive d.	sterk nedstemthet, melankoli
eating d.	spiseforstyrrelse
intermittent explosive d.	periodiske impulsive sinneanfall
mental d.	sinnslidelse
obsessive-compulsory d.	(atferd preget av) ukontrollerbare tvangshandlinger
perception d.	sansseforstyrrelse
personality d.	personlighetsforstyrrelse
disorderly conduct ['kɒndəkt]	bråk, ureglementert oppførsel
d. conduct in a public place	forstyrrelse av offentlig ro og orden, ordensforstyrrelse
dispensation	dispensasjon
dispersal [dɪ'spɜ:səl] (brit)	flytting og spredning av de farligste fangene
d. prison (brit)	fengsel av høyeste sikkerhetskategori (Cat. A) som kan ta imot de farligste fangene
dispose of / easily disposable [dɪ'spəʊsəbl]	kvitte seg med / lett å kvitte seg med
disposal of mentally disordered offenders	overføring til psykiatriske institusjoner av sinnslidende fanger

disproportionate intervention (jur)	uforholdsmessig inngrep
disprove	motbevis
disqualified [dɪs'kwɒlɪfaɪd] (jur)	ugild, inhabil
disregard	overse (ikke bry seg om)
disrespectful	respektløs, hensynsløs
disruptive prisoners' wing (brit)	egen avdeling med behandling av spesielt vanskelige fanger
disseminate [dɪ'semɪnət] (information)	spre (informasjon)
dissolution of marriage / civil partnership	oppløsning av ekteskap / partnerskap
distance learning	fjernundervisning
distinguish [dɪ'stɪŋwɪʃ] oneself	utmerke seg
district attorney [ə'tɪ:tɪnɪ] (DA) (am)	statsadvokat
disturbance [dɪs'tɜ:bəns(t)s] of the peace	forstyrrelse av offentlig ro og orden, ordensforstyrrelse
disturbances [dɪs'tɜ:bəns(t)sɪz]	uroligheter
disqualification, interim d.	midlertidig inndragelse av førerkort
diversion [dɪvɜ:ʃn]	avledning, avledningsmanøver, kjøre en sak utenom rettsapparatet (for eksempel gjennom mekling)
divorce [dɪ'vɔ:s]	skilsmisse
d. proceedings [prə'si:diŋz]	skilsmisseforhandlinger
be divorced	være skilt
petition [pə'tɪʃn] for divorce, file (a suit) for divorce	begjære (søke om) skilsmisse
DNA [di: en eɪ] (deoxyribonucleic acid) profile [ˈprəʊfaɪl] / DNA fingerprint / DNA test (specimen)	DNA-profil / DNA-spor (-funn) / DNA-prøve (test: prøvetaking, specimen: prøvematerialet)
dock, in the d.	på tiltalebenken
doctor phobia [ˈfəʊbiə]	legeskrekk
doctor's certificate [sə'tɪfɪkət]	legeerklæring
documentation and accreditation of prior learning	realkompetansevurdering
documents relating to the case [keɪs]	saksdokumenter
dodge [dɒdʒ]	svindle, lure seg unna
dog	hundefører / hundepatrulje
d. handler / patrol	hund som er trent til å finne ting / sporhund
detecting / tracker d.	narkohund som markerer funn ved å sette seg rolig ned ved siden av det den har funnet
passive drug (sniffer) d.	hund som aktivt markerer at den har funnet stoff
(pro)active drug (sniffer) d.	søk med hund
dog-assisted searches [ˈsɜ:tʃɪz]	som har med hjemmet / familien å gjøre
domestic [də'mestɪk] (adj)	hjemforsikring
d. insurance [ɪn'ʃɜ:rəns/-'suər-]	samboer / samboerskap (med person av samme eller motsatt kjønn)
d. partner / partnership	

d. problem	familieproblem
d. violence ['væləns]	familievold, vold i hjemmet
domestics / domestic afternoon	rydding, vasking, hygiene, klesvask på avdelingen / ettermiddag som brukes til slike oppgaver
door chain / limiter / viewer ['vju:ə]	sikkerhetslenke / fysisk sperre som gjør at døra bare kan åpnes på klem / kikkehull i dør
doors to be locked	innlåsing
dormitory ['dɔ:mətɪ]	sovesal
double jeopardy ['dʒepədi] (am)	grunnlovsfestet garanti i USA som innebærer at ingen kan tiltales to ganger i den samme straffesaken
double cell	celle for to fanger
double-cuffing	lenke en person til en annen med håndjern
doubt [daʊt], when in	i tvilstillfelle
down-and-out	uteligger
draw money from an account	ta penger ut av en konto
drink-drive (adj)	kombinasjonen promille og kjøring
d-d limit, the	promillegrensen for kjøring påvirket tilstand
d-d sentence	promilledom
drink-driving	fyllekjøring
Drink Impaired Driver Programme (brit)	programvirksomhet for fyllekjørere
Drinkers' Check Up (brit)	støttegruppe og kurs for alkoholikere (i regi av Probation Service)
drive-by shooting	skuddløsning fra kjøretøy i fart
driving	
d. under the influence ['ɪnfluəns] of alcohol, d. when over the prescribed limit	promillekjøring
drop a charge [tʃɑ:dʒ] / a prosecution	frafalle siktelse
dropout ['drɒpaut], (social) d. / school d.	person som trekker seg bort fra fellesskapet med andre, sosial taper / en som slutter på skolen før skolegangen er ferdig, skoletaper
drowsiness ['draʊzɪnəs/-nɪs]	trøtthet
drug/s [drʌg/z]	apotekvarer, narkotika
club drugs (ecstasy, amphetamines, GHB)	stimulerende og hallusinerende stoffer som blir tatt på konserter og i diskoteker med techno- og ravemusikk
The Premises for Injection of Drugs Act (n)	Sprøyteromsloven (av 2004, midlertidig lov)
drug	
d. abuse [ə'bjʊ:s] / d. abuser [ə'bjʊ:zə]	misbruk av vanedannende stoffer / stoffmisbruker
d. addict ['ædɪkt] / addiction [ə'dɪkʃn]	narkoman / stoffavhengighet
d. baron ['bærən]	narkotikabakmann, leder
d. cartel [kɑ:'tel]	narkotikakartell (godt organisert gruppe av bakmenn)
d. court	narkotikaprogram med domstolskontroll



d. dependency [dɪ'pendənsɪ]	avhengighet av stimulerende midler
d. felony ['felənɪ]	narkotikaforbrytelse
d. lord	narkotikabakmann, leder
d. mule [mju:l]	narkotikasmugler
d. (sniffer) dog	narkotikahund
(pro)active d. s. dog	hund som aktivt markerer at den har funnet stoff
passive d. s. dog	hund som markerer funn ved å sette seg rolig ned ved siden av det den har funnet
d. trade	narkotikahandel
d. trafficker ['træfɪkə] / trafficking	narkotikasmugler, narkotikaselger /
['træfɪkɪŋ]	narkotikasmugling
drunk cell	fyllearrest
drunk(en)	full, alkoholpåvirket
d. dialling ['daɪəlɪŋ]	fylleprat i telefonen
d. driving / driver	fyllekjøring / fyllekjører
d. drivers' programme (brit)	promilleprogram drevet av friomsorgen
drunken brawl [brɔ:l] / riots	fyllebråk / fylleopptøyer
drunkenness	fyll
dry cleaning	kjemisk rensing (av tekstiler)
due [dju:] grounds / d. grounds for suspicion	tilstrekkelig tugtveiende grunner / skjellig grunn til mistanke
due [dju:], money due	restbeløp, utestående beløp
due process ['prəʊses] (of law)	rettferdig rettergang
duplicate key	ekstranøkkel, kopi av nøkkel
duration [dʒʊə'reɪʃn]	varighet
duress [dʒʊə'res] (jur) / act under d.	tvang / handle under tvang
duty ['dju:tɪ]	plikt, vaktteneste
d. bound [baʊnd] to serve, be	ha pliktteneste
d. officer / d. roster ['rɒstə/'rəʊstə]	vaktleder / vaktliste
d. of secrecy ['si:krəsi]	taushetsplikt
d. to appear [ə'piə] (in person) / d. to attend [ə'tend]	møteplikt
d. to do military service	verneplikt
d. to provide information	opplysningsplikt
d. to supervise ['s(j)u:pəvaɪz]	veiledningsplikt
d. to support	underholdsplikt
a d. to take an active part (in what goes on in the prison)	aktivitetsplikt (for innsatte)
on d.	på vakt
breach [bri:tʃ] the d. of secrecy ['si:krəsi] / breach of the d. of secrecy	krenke taushetsplikten / brudd på taushetsplikten
dynamic security [daɪ'næmɪk sɪ'kjʊərətɪ]	dynamisk sikkerhet
dynamics of a wing / unit, the	dynamikken (stemningen, miljøet) på en avdeling

dysfunctional [dɪs'fʌŋkʃənəl]  
d. home / family

dysfunksjonell, svakt fungerende  
hjem (oppvekstmiljø) / familie som ikke kan  
ivareta barns behov

dyslexia [dɪs'leksɪə] (s) / dyslexic [dɪs'leksɪk]  
(s/adj)

dysleksi, ordblindhet / dyslektiker, dyslektisk

## E

- early release [r'i:li:s]  
earnings ['ɜ:nɪŋz]  
economic crime investigation unit  
    [ɪ:kə'nɒmɪk kraɪm ɪn'vestɪ'geɪʃn 'ju:nɪt]  
EDR (earliest date of release)  
education [ɪ'dʒʊ'keɪʃn/ɪ'dʒu-]  
    e. authorities  
    e. officer  
    e. unit  
    in-cell e.
- educational [ɪ'dʒʊ'keɪʃnl/ɪ'dʒu-]  
    e. department [dɪ'pɑ:tmənt] / section  
    e. officer  
    special e. requirements [rɪ'kwəəmənts]  
effect, retroactive [ɪ'retrəʊ'æktɪv] e.  
effects  
eg (exempli gratia)
- e-learning  
(elected) safety ['seɪftɪ] staff representative,  
    safety delegate [dɪ'leɪgət/-gert]  
electronic [ɪ'lek'trɒnɪk]  
    e. access ['æksɪs] system  
    e. communication [kə'mju:nɪ'keɪʃn]  
    e. lock  
    e. monitoring  
elevated [ɪ'elɪvətɪd]  
    e. blood pressure [blʌd 'preʃə]  
    e. respiratory [rɪ'spɪrətɪ/respə-] rate  
eligibility requirements  
    [ɪ'elɪdʒə'bɪlətɪ rɪ'kwəəmənts]  
eligible [ɪ'elɪdʒəbl] for, be  
E-list prisoner (escape-list prisoner)
- embassy ['embəsi]  
embezzle [ɪm'bezl/em-] / embezzlement  
    [ɪm'bezlənt/em-]  
    gross [grəʊs] e.  
emergency [ɪ'mɜ:dʒənsɪ]  
    e. assistance  
    e. clinic / medical centre  
    e. control room (ECR) (brit)  
    e. management / e. management plan  
    e. plan  
    e. preparedness / readiness
- tidlig løslatelse  
arbeidspenger
- økonomisk etterforskningsavdeling  
tidligst mulige løslatingsdato  
(teoretisk) utdanning  
skolemyndigheter  
undervisningsleder  
skoleavdeling  
undervisning for fanger som ikke kan være i  
    gruppe med andre  
som har med utdanning å gjøre  
undervisningsavdeling  
undervisningsleder  
spesielle krav til utdanning  
tilbakevirkende kraft  
effekter, eiendeler  
for eksempel (vi sier ”for example” eller ”for  
    instance”)  
læring gjennom bruk av internett
- verneombud  
elektronisk  
elektronisk styrt låsesystem  
elektronisk kommunikasjon  
elektronisk lås  
elektronisk overvåkning  
forhøyet  
forhøyet blodtrykk  
unormalt rask pust
- opptakskrav  
være kvalifisert for, fylle kravene til  
fange som står på liste over innsatte som  
    tidligere har flyktet  
ambassade
- begå underslag / underslag  
grovt underslag  
krise(situasjon)  
hjelp til livsopphold  
legevakt  
kontrollrom i en krisesituasjon  
krisehåndtering / krisehåndteringsplan  
kriseplan  
kriseberedskap

e. rape centre	voldtektsmottak
e. relief [rɪ'li:f]	krisehjelp
e. separation	ta barna fra foreldrene i en akutt eller kritisk situasjon
in (case of ) e.	i nødsfall
emotional [ɪ'məʊʃnəl] control	følelseskontroll
empathy [ɪ'mpəθi]	empati, evnen til å forstå hvordan andre har det
employment [ɪm'plɔɪmənt]	arbeid, være i arbeid
e. office	arbeidskontor
full time / part time e.	heltids- / deltidsarbeid
sustainable e.	varig (fast) arbeid
employed / be self-employed	være ansatt / være selvstendig næringsdrivende
employee [ɪm'plɔɪi:] / employer [ɪm'plɔɪə/em-]	arbeidstaker / arbeidsgiver
enclosed (encl) / enclosure	
[ɪn'kləʊzəd/ɪn-/en/ɛŋ-]	vedlagt / vedlegg
encourage [ɪn'kʌrɪdʒ] / encouragement	oppmuntre, oppfordre / oppmuntring, oppfordring
[ɪn'kʌrɪdʒmənt]	kryptering
encryption [ɪn'krɪptʃn]	endt soningstid
end of term	sette i fare
endanger [ɪn'deɪndʒə]	fange (siktet) med status som krigsfange
enemy combatant [kəm'bætənt] (jur)	håndheve
enforce [ɪn'fɔ:s]	passe på at vilkårene blir oppfylt
e. the conditions	håndheve loven
e. the law	håndheving, gjennomføring, fullbyrding
enforcement [ɪn'fɔ:smənt]	fullbyrdelse av fengselsstraff
e. of prison term	fullbyrdelsesgrunnlag
e. basis ['beɪsɪs]	fullbyrdelsesjournal
e. journal ['dʒɜ:nl]	tvangfullbyrdelse
e. of claims	gjennomføring av domsvilkårene
e. of the order / the licence conditions	namsmann
e. officer	straffereaksjoner med basis i det eksisterende lovverket
law e.	Tvangsfullbyrdelsesloven
Enforcement Act, the (n)	startspærre på kjøretøy
engine immobiliser	inngraving
engraving [ɪn'grævɪŋ]	forbedret, utvidet, oppgradert, videreutviklet
enhanced [ɪn'hɑ:n(t)st] (adj)	pålegge, befale
enjoin [ɪn'dʒɔɪn/en'-]	sikre, sørge for (at)
ensure [ɪn'ʃɔ:] (that)	ha krav på
entitled [ɪn'taɪtld], be e. to	ha lovhjemlet krav på
be statutorily e. to	rettigheter
entitlements [ɪn'taɪtlmənts]	rett til ferie
holiday entitlement	inngang, opptak
entrance [ɪn'træns]	opptakskrav
e. qualifications	studiekompetanse
e. qualifications for higher education	

entry phone	dørtelefon
envelope ['envələʊp], unsealed e.	åpen konvolutt
environment [ɪn'vaɪərənmənt/en'-] / environmental (s/adj)	miljø (omgivelser) / som har med miljøet å gjøre
have an effect on the environment	påvirke miljøet
working environment	arbeidsmiljø
environmental crime	miljøkriminalitet
EPEA (European Prison Education Association)	europaisk organisasjon som arbeider med fengselsundervisning
epilepsy ['epilepsɪ] / epileptic [ˌepɪ'leptɪk]	epilepsi / epileptisk, epileptiker
equal ['i:kwəl] opportunities	like muligheter
Equal Pay Act, The (brit)	Likestillingsloven (i tillegg til denne loven har Storbritannia flere lover som dekker andre områder av likestillingen)
equal(ity) before the law / be equal before the law	lik(het) for loven / være lik for loven
equipment [ɪ'kwɪpmənt] / equipped [ɪ'kwɪpt] with	utstyr / utstyrt med
equivalent [ɪ'kwɪvələnt]	tilsvarende
error ['erə]	feil, villfarelse
escalate ['eskəleɪt] / escalation [ˌeskə'leɪʃn]	trappe opp / opptrapping
escape [ɪ'skeɪp] (s/v)	flukt, rømning, flykte, rømme
e. risk (standard / high / exceptional)	rømningsfare (normal / høy / spesielt høy)
e. list	liste med navn på mulige rømlinger
e. packs (brit)	informasjonsmateriale som viser hva som skal gjøres hvis en fange rømmer under framstilling
escort ['eskɔ:t] (s)	ledsager, følge
e. company	privat fangetransportfirma
e. service / e. (sex) s.	følgetjenester i farlige storbymiljøer / leie av person som følge eller partner i sosiale (eller seksuelle) sammenhenger
leave [li:v] with e.	framstilling av en fange
escort [ɪ'skɔ:t/e'-] (v)	ledsage, følge
escorted leave	framstilling av en fange
escorting (closeting) chain	lenke mellom betjent og fange som brukes ved framstilling til lege, sykehus ol.
escorting procedures [prə(ʊ)'si:dʒəz]	rutiner ved framstilling
espionage ['espɪənɑ:ʃ]	spionasje
establish [ɪ'stæblɪʃ] / establishment [ɪ'stæblɪʃmənt], / the E.	etablere, starte, fastslå, bestemme / anstalt, institusjon / det etablerte samfunnssystemet
estate [ɪ'steɪt/e'-]	eiendom, dødsbo
the e. (brit)	fengselsvesenet (alle anstaltene, hele systemet)
joint [dʒɔɪnt] e.	fellesbo, felleseie
estrogen ['estrədʒən]	østrogen

e. deficiency [dɪfɪ'n(t)sɪ]	østrogenmangel
ethic/s ['eθɪk/s] / ethical ['eθɪkl]	etikk / etisk
(guidelines for) ethical conduct ['kɒndʌkt]	(retningslinjer for) (yrkes)etisk praksis
ethnic ['eθnɪk]	etnisk
e. cleansing ['klenzɪŋ]	etnisk rensing, utrydding av etniske grupper
e. diversity [daɪ'vɜ:səti]	etnisk mangfold
e. divisions	etniske skillelinjer
e. mix	etnisk sammensetning
e. strife [straɪf]	etnisk strid / konflikt
euphoria [ju:'fɔ:riə] / euphoric [ju:'fɔ:ri:k]	oppstemthet / oppstemt
European Commission of Human Rights, The	Den europeiske menneskerettighetskommisjon
Europol (The European Union law enforcement organisation that handles criminal intelligence)	Europol (Den europeiske organisasjon for politisamarbeid innen kriminaletterretning)
euthanasia [ju:θə'neɪzjə/'neɪz(ɪ)ə]	autanasi, barmhjertighetsdrap
evacuate [ɪ'vækju'eɪt] / evacuation [ɪ,vækju'eɪʃn]	evakuere / evakuering
evacuation procedures [prə(ʊ)'si:dʒəz]	framgangsmåte ved evakuering
evade [ɪ'veɪd] / evasion [ɪ'veɪʒn]	unndra seg, omgå / omgåelse
evade imprisonment	unndra seg fengsling
evade the execution (of a sentence)	unndra seg (straffe)gjennomføringen
evaluate [ɪ'væljueɪt] / evaluation [ɪ,væljʊ'eɪʃn]	evaluere / vurdering, evaluering
evaluation of a person / a situation	vurdering av en person / en situasjon
everyday expenses / life	daglige utgifter / dagligliv, daglige aktiviteter
evict / eviction [ɪ'vɪkʃn]	kaste ut (av bolig) / utkastelse
eviction order	rettslig kjennelse om utkastelse
evidence ['eɪdɪəns]	bevismateriale, bevis, vitneforklaring, vitneutsagn
a damning ['dæmɪŋ] piece of e.	fellende bevis
a decisive [dɪ'saɪsɪv] piece of e.	avgjørende bevis
circumstantial [ˌsɜ:kəmstænʃəl] e.	indisier (indisiebevis)
collection of e.	innsamling av bevis
conclusive [kən'klu:sɪv] e.	fellende bevis
destruction of e.	bevisforspillelse (ved å ødelegge eller fjerne bevis)
give e.	vitne (avgi vitnemål)
hearsay ['hɪəseɪ] e.	bevisførsel gjennom tredje person, ubekreftede påstander
interfere [ɪntə'fɪə] with e. / interference [ɪntə'fɪərəns] with e.	manipulere (klusse med) bevismateriale / manipulering av bevismateriale
irrefutable [ɪrɪ'fju:təbl/ɪ'refjʊtəbl] e. / proof [pru:f]	ugjendrivelig bevis
lack of e.	mangel på bevis
produce e. / production of e.	framlegge (framskaffe) bevis / bevisførsel
put forward e.	framlegge bevis
state of the e.	bevisets stilling

submission of e.	bevisførsel, framleggelse av bevismaterale
sworn e. (brit)	bevismaterale lagt fram under ed
take e.	oppta vitneforklaring, avhøre
tampering with e.	bevisforspillelse (ved å klusse eller manipulere med bevis)
uncorroborated [ˌʌnkəˈrɒbəreɪtɪd] e.	ubekreftede påstander, bevis (-førsel) gjennom tredje person
(the) case (is) dismissed / (the) charge was) withdrawn on account of insufficient [ˌɪnsəˈfɪʃnt] e.	saken er henlagt / siktelsen ble frafalt på grunn av bevisets stilling
evident [ˈeɪvɪdənt]	tydelig, klar
ex-convict	tidligere straffet person
ex-gratia [eksˈɡreɪʃ(ɪ)ə] payments (brit)	engangspengestøtte uten lang saksbehandling i en krisesituasjon (gitt av Probation Service)
examination [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃn] / examine [ɪɡˈzæmɪn]	undersøkelse / forhøre, undersøke
examination report	avhørsrapport
examine witnesses	avhøre vitner
examining judge	forhørsdommer
exceed [ɪkˈsiːd]	overskride, overstige
e. a time limit	overskride en tidsfrist
exception, make an e.	gjøre et unntak
excessive detention [dɪˈten(t)ʃn]	for lang innesperring
exchange [ɪksˈtʃeɪndʒ] (s/v)	bytte, (ut)veksling, bytte, veksle
e. of fire [ˈfaɪə]	skuddveksling
e. of letters	brevveksling
exclusion [ɪkˈskluːʒn/ek-] from company	utelukkelse fra fellesskap
exclusion zone [ɪkˈskluːʒn/ek- zəʊn]	område der en person er blitt ilagt forbud mot å oppholde seg
execute [ˈeksɪkjʊ:t]	henrette, utføre (en ordre, et oppdrag)
execution [ˌeksɪˈkjuːʃn]	henrettelse, utførelse
e. of duty [ˈdjuːti]	tjenesteutførelse
e. of judgement [ˈdʒʌdʒmənt]	domsfullbyrdelse i sivilrettslig sak
e. of sentence	domsfullbyrdelse / straffefullbyrdelse i straffesak
E. of Sentences Act, the (n)	Straffegjennomføringsloven
forms of e. of sentence	gjennomføringsformer (av straff)
interrupt the e. of the sentence	avbryte gjennomføringen av straffen
stay of e.	utsatt straffegjennomføring, utsatt henrettelse
the period [ˈpɪəriəd] of e. of sentence	gjennomføringstiden
transfer [ˈtræn(t)sfɜː(r)/ˈtrɑː-] from one form of e. to another	overføring mellom gjennomføringsformer (av straff)
trying to evade the e. of a sentence	unndragelsesfare
executioner [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)nə]	bøddel
executive [ɪɡˈzekjʊtɪv] (s/adj)	disponent, direktør, leder, utøvende, ledende
e. officer (n)	konsulent

executor [ɪg'zɛkjətə] of a will	testamentfullbyrder
executor's sale	tvangsauksjon
exemption [ɪg'zɛmpjən]	fritak
e. from (military) service	fritak fra militærtjeneste
exercise ['ɛksəsaɪz] (s/v)	trening, trimming, lufting, trene, trimme, luften
e. area ['ɛəriə] / yard	seg
e. room	luftegård
cardiovascular [ˌkɑ:diəʊ'væskjələ] e.	treningsrom
exhalation [ˌɛkʃə'leɪʃən] / e. test	kondisjonstrening
exhibit [ɪg'zɪbɪt/eg-]	utånding / utåndingsprøve, pusteprøve
exhibitionist [ˌɛksɪ'bɪʃ(ə)nɪst]	bevisgjenstand som legges fram i retten
expel [ɪk'spɛl] / decision [dɪ'sɪʒn] to e.	blotter
expences	utvise (fra landet) / vedtak om utvisning
expert / e. witness ['wɪtnɪs/-nes]	utgifter
expiration [ˌɛkspraɪ'reɪʃən]	sakkyndig / sakkyndig vitne
e. date	forfall, utløp
e. of sentence	utløpsdato
expire [ɪk'spaɪə] / expiry [ɪk'spaɪəri]	fullbyrdelsestid
the sentence expires	forfalle, utløpe, utgå (dato) / utløp (av en frist)
beyond the expiry of the probation period	dommen utløper
explosive charge	etter prøvetidens utløp
explosion [ɪk'spləʊʒn/ek-]	sprengladning
expose [ɪk'spəʊz]	eksplosjon
e. oneself indecently [ɪn'di:sɛntli]	avdekke
be exposed [ɪk'spəʊzd] to	blotte seg
expulsion [ɪk'spʌlʃən/ek-] order	bli utsatt for
extended [ɪk'stɛndɪd]	vedtak om utvisning
e. visit ['vɪzɪt] / visiting rights	utvidet, forlenget
e. hours [ 'aʊəz]	utvidet besøk / utvidet besøksordning
e. family	utvidet tid
e. rights to leave (of absence)	storfamilie
e. suicide ['s(j)u:saɪd]	utvidede permisjonsrettigheter
	utvidet selvmord (drap av medlemmer i familien eller andre etterfulgt av selvmord)
extention [ɪk'stɛnʃən] of	forlengelse av
extenuating [ɪk'stɛnju'eɪtɪŋ] circumstances	formildende omstendigheter
external [ɪk'stɜ:nl]	ytre, på utsiden
e. siren ['saɪərən]	alarm utenpå bygning
e. wall	ytre mur, ringmur
e. doors	ytterdører
extort [ɪk'stɔ:t/ek-] / extortion [ɪk'stɔ:ʃən/ek-]	utpresse / utpressing
online extortion	utpressing over internett
extortioner / extortionist [ɪk'stɔ:ʃnə /ek's- /-fənɪst]	utpresser
extract ['ɛkstrækt]	utdrag



extradite ['ekstrədait] /  
extradition [ˌekstrə'diʃn]

eye-witness  
be an eye-witness of

utvise, utlevere (til annet land) / utvisning,  
utlevering (til annet land)  
øyenvitne  
være øyenvitne til

## F

facilitator [fə'sɪlɪteɪtə]

facilities [fə'sɪlɪtɪz]

dedicated f.

fail

f. to see

f. to appear [ə'pɪə]

failure ['feɪljə]

f. to appear [ə'pɪə]

f. to comply [kəm'plaɪ] with  
conditions

heart f.

violation of a penal provision by f. to act

fair [feə]

faith [feɪθ]

in bad / in good f. (jur)

multi-faith centre

fall a victim ['vɪktɪm] to

false [fə:ls] / falsely [fə:lsli] / falsify ['fɔ:lsɪfaɪ]

false imprisonment

false pretence/s [prɪ'tensɪ/z] (under)

false statement ['steɪtmənt]

falsely claim [kleɪm] to be

family

f. allowance [ə'laʊəns]

f. assistance [ə'sɪstəns] orders (brit)

f. counselling ['kaʊns(ə)lɪŋ] /

councillor

f. court [kɔ:t] (brit)

f. credit (brit)

f. group conferencing

F. Liaison [lɪ'eɪzən] Officer (FLO)

(brit) / f. liaison work

f. mediation [ˌmi:di'eɪʃn]

f. murder

extended [ɪk'stend] f.

nuclear ['n(j)u:klɪə] f.

FAQ (frequently asked questions)

fatal ['feɪtl] (adj) / fatality [fə'tæləti] (s)

fatal accident ['æksɪdənt]

fatigue [fə'ti:g]

instruktør, tilrettelegger

bekvemmeligheter, utstyr, hjelpemidler

spesielt tilrettelagte soningsplasser

mislykkes, slå feil, ikke bestå

overse (ikke legge merke til)

utebli

unnlattelse, mislykket forsøk

uteblivelse

brudd på vilkårene

hjerTESTans

strafferettslig unnlattelse

rettferdig

tillit, tro, religiøs tro

med ond sinnet hensikt / i god tro

kapell / meditasjonsrom for alle religioner og  
livssyn

bli offer for

falsk / falskt / forfalske

ulovlig frihetsberøvelse

(under) falsk foregivende

falsk forklaring

foregi å være (gi seg ut for å være)

familie

barnetrygd

kjennelse om at økonomisk hjelp kan gis til

familier som trenger det

familierådgivning / familierådgiver

egen avdeling av Magistrates' Court som

dømmer i familiesaker

behovsprøvd økonomisk hjelp til barnefamilier

samtale med unge lovbytere hvor deres egen

og offerets familie deltar

fengselsbetjent med ansvar for kontakt med

familien til de innsatt / kontaktarbeid med

familien til innsatte

mekling i familiesaker

drap på en hel eller deler av en familie

storfamilie

kjernefamilie

hyppig stilte spørsmål

dødelig / dødsfall (ved ulykke eller i krig)

dødsulykke

tretthet (følelsen av å være utslitt)

fatwa ['fætwa:] (jur)	fatwa (avgjørelse tatt av en islamsk skriftlærd)
feedback / give f.	tilbakemelding / gi tilbakemelding
fellow accused / prisoner	medsiktete / medfange
felon ['felən] / felony ['feləni]	forbryter, skurk / forbrytelse
female ['fi:meɪl] (s/adj)	kvinne, kvinnelig
f. establishment	kvinnefengsel
f. genital ['dʒenɪtl] cutting / mutilation	omskjæring / kjønnslemlestelse av kvinner
[,mjʊ:t'leɪʃn]	kvinnefengsel / kvinnelige fange
f. prison / prisoner	gjerde / inngjerding
fence / fencing	skillegjerde innenfor ringmuren
internal [ɪn'tɜ:nl] fence / fencing	deling av uteområdene i fengsel med gjerder
zonal ['zəʊnl] fencing	feber
fever ['fi:və]	fiktiv, oppdiktet / fiktiv transaksjon
fictitious [fɪk'tɪʃəs] / f. transaction	
Fifth Amendment [ə'mendmənt],	
The	grunnlovsbestemmelse i USA som sikrer en
	person retten til å slippe å vitne på en måte
	som kan skade ham / henne selv
fight back	gjøre motstand, ta igjen
file charges / file (a suit) for divorce	levere inn anmeldelse om (melde fra om)
	ulovligheter / begjære skilsmisse
files [faɪlz]	arkiv, kartotek
financial literacy ['lɪt(ə)rəsi]	økonomiske ferdigheter, dvs. å kunne styre sin
	privatøkonomi
financial penalties	bøtlegging
Financial Supervisory Authority of Norway,	
The	Kredittilsynet
final decision [dɪ'fɪʒn]	endelig beslutning
find somebody guilty	kjenne noen skyldig
finding of the court [kɔ:t]	rettens kjennelse
fine (s/v)	bot, bøtelegg
f. defaulter [dɪ'fɔ:ltə]	en person som ikke har betalt en ilagt bot
f. in lieu [lɪu:] of prosecution	forelegg
accept / agree to paying a f.	vedta en bot
outstanding f.	bot som ikke er betalt
give the defendant [dɪ'fendənt] the option	
['ɒpʃn] of a fine	gi den tiltalte mulighet til å vedta en bot / et
	forenklet forelegg
fingerprints	fingeravtrykk
fingerscan	elektronisk adgangskontroll ved hjelp av
	skanning av fingeravtrykk
fire ['faɪə]	brann, ildgivning (skudd)
f. alarm	brannalarm
f. brigade [brɪ'geɪd] (brit) / department	
[dɪ'pɑ:tmənt] (am)	brannvesen
f. drill	brannøvelse
f. escape [ɪ'skeɪp]	rømningsvei ved brann
set f. to	sette fyr på

-fighters / fighting  
 -raising resulting in murder / with the  
 intent to kill

firearm/s ['faiə(r)ɑ:m/z]  
 firearms manual / policy

firing incident ['faiəriŋ 'insidənt]

first

f. floor  
 f. instance court  
 f. name  
 f. night centre

f. offender [ə'fendə]

fiscal ['fiskl] year

fit (v/adj)

in a fit state of health ['helθ]  
 be reported fit, be off the sick list

fitness room / centre / studio

fix / fixed

a quick fix (sl)  
 fixed (mandated) by law  
 fixed conditions  
 fixed-term contract

flagrant [flə'grænteɪ/-tɪ], in f. (in f. delicto)

flasher ['flæʃə] (sl)

flat [flæt] (brit)

flat rate job

floodlights ['flɑdlaɪts] / flood-lit

flowchart, flow sheet

focused support group

FOKO – Norwegian branch of EPEA  
 (European Prison Education Association)

follow up / follow-up search [s3:tʃ]

food

f. and refreshments  
 f. hygiene ['haɪdʒi:n]  
 f. trolley ['trɒli]

footprint

for safety's sake

force / forced

by force  
 come into force  
 use of force  
 forced entry  
 forced labour

brannmannskap / brannslukking

mordbrann

skytevåpen

regelverk (håndbok) / retningslinjer for bruk av

skytevåpen

skyteepisode

andre etasje (brit), første etasje (am)

førsteinstansdomstol

fornavn

avdeling hvor nyinnsatte fanger blir plassert

det første døgnet

førstegangsforbryter

regnskapsår

passé, tilpasse, passende, frisk, i god form

i tilfredsstillende helsetilstand

være friskmeldt

treningsrom / treningscenter / treningsstudio

feste, skru fast, ”skudd” (sl) / fast, avtalt

et raskt ”skudd”, en rask sprøyte

lovbestemt, lovpålagt

fastsatte vilkår

åremål, i en avtalt periode

på fersk gjerning

blotter

leilighet

arbeid med fast lønn

flomlys, belysningsanlegg / flombelyst

systematisk oversikt (over saksgang)

samtalegruppe med fokus på refleksjon og

endring

Forum for opplæring innenfor  
 kriminalomsorgen

følge opp (en sak) / undersøkelse i etterkant  
 mat

nærings- og nytelsesmidler, mat og drikke

mathygiene, renslighet ved matlaging

matvogn, mattralle

fotavtrykk

for sikkerhets skyld

tvang / tvungen, med makt

med makt

tre i kraft

maktanvendelse

ta seg inn med makt, bryte seg inn

tvangsarbeid

forced marriage	tvangsekteskap
forced sale by auction ['ɒkʃn/'ɔ:k] / by order of court [kɔ:t]	tvangsauksjon
force-feeding	tvangsmating
forceful intervention [,ɪntə'ven(t)ʃn]	inngrep med makt
foreign ['fɔrən/-rɪn] / f. national / foreigner ['fɔrənə/-rɪnə]	utenlandsk / utenlandske statsborger / utlending
foreman ['fɔ:mən] of the jury	lagrette- / juryformann
forensic [fə'rensɪk] (adj)	brukes om noe som med kriminalitet og rettslig behandling å gjøre
f. examination [ɪg,zæmɪ'neɪʃn]	kriminalteknisk undersøkelse
f. laboratory [lə'bɔrət(ə)rɪ] (brit) ['læbrətɔ:rɪ] (am)	kriminallaboratorium
f. medicine ['medsɪn]	rettsmedisin
f. psychiatry [saɪ'kaɪətrɪ] / psychiatrist saɪ'kaɪətrɪst] / psychiatric [,saɪkɪ'ætrɪk] report	rettspsykiatri / rettspsykiater / rettspsykiatrisk erklæring
forfeited ['fɔ:ftɪd] remission	tap av løslatelse ved resttid (den delen av straffen som normalt ikke må sones)
forfeiture ['fɔ:ftɪʃə] of privileges ['prɪvɪlɪdʒɪz]	tap av goder / rettigheter
forge [fɔ:dʒ] / forgery ['fɔ:dʒəri]	forfalske / dokumentfalsk
form	(søknads)skjema
forms of execution	gjennomføringsformer (av straff)
transfer ['træn(t)sfɜ:(r)'/trɑ:-] from one form of execution to another	overføring mellom gjennomføringsformer (av straff)
fornication [,fɔ:nɪ'keɪʃn]	utukt
foster parents / home	fosterforeldre / fosterhjem
fracture ['fræktʃə]	brudd, bruddskade
frame (sl)	produsere falsk bevis mot noen, å legge en felle for noen
fraud [frɔ:d] / fraudster	bedrageri, svindel, svindler / svindler
fraud alert [ə'ɪz:t]	melding til banker, kredittkortselskaper etc. om at du tror at noen prøver å misbruke dine kontoer og kort
gross [grəʊs] fraud	grovt bedrageri
internet fraud	internettsvindel
free flow	samlet forflytning av fangene når de skal gå gjennom bygningsmassen i fengselet (for eksempel til og fra arbeid)
free legal ['li:gl] aid	fri rettshjelp
Freedom of Information Act, The (n)	Offentlighetsloven (Lov om offentlighet i forvaltningen)
freedom of speech [spi:tʃ] / of expression	ytringsfrihet
frisk	kroppsvisitere
frontline services and operations	førstelinetjenester, direkte arbeid med innsatte

fugitive (s/adv) ['fju:dʒətɪv/-dʒɪ-]

fundamentalism [ˌfʌndə'mentəlɪsəm] /

fundamentalist [-'mentəlɪst]

funeral [ˈfju:nərəl]

f. parlour ['pɑ:lə] (brit) / home (am)

further ['fɜ:ðə] training

rømling, på rømmen

fundamentalisme, rettroenhet / fundamentalist,  
rettroende

begravelse

begravelsesbyrå

videre opplæring

## G

- gag [gæg] (s/v)  
 gambling, game of chance, gaming
- gang [gæŋ]  
 g. issues ['ɪf(j)u:z/'ɪsju:z]  
 g. related crime  
 g. rivalry ['rɪvɪlɪ]  
 g. separation
- spoof [spu:f] g. related issues
- street gangs  
 turf clashes / war
- gang rape / gang-rape
- gangster  
 garbage ['gɑ:bɪdʒ]  
 gas canister ['kænistə]  
 gaol (jail) (begge skrivemåtene uttales [dʒeɪl])  
 gate  
 g. area  
 g. building  
 Gatelodge (brit)
- gay [geɪ] (s/adj)  
 g. marriage (civil partnership)  
 GBR (grievous ['grɪ:vəs] bodily harm)  
 GCSE (General Certificate of Secondary Education) (brit)
- Gender ['dʒendə] Equality Act (n), The  
 gear lever / shift lock  
 general ['dʒenrəl]  
 g. deterrence [dɪ'terəns], for the purpose of g. d.  
 g. regulations [ˌregju'leɪʃnz] / provisions [prə'vɪʒnz]  
 General Certificate of Secondary Education (GSCE) (brit)
- genetic [dʒə'netɪk] testing
- knebel, kneble  
 hasardspill  
 gjeng  
 saker knyttet til gjengkriminalitet  
 gjengrelatert kriminalitet  
 gjengrivalisering  
 holde medlemmer av ulike gjenger fra hverandre under soning  
 ”falske” gjengsaker, fanger kan late som om de er gjengmedlemmer eller hevde at de blir truet av gjenger for å oppnå fordeler  
 gategjenger, bydelsgjenger  
 slosskamper / kamp om området, territoriekrig mellom gjenger  
 gruppevoldtekt / utføre gruppevoldtekt (voldtekt utført av flere gjerningsmenn)  
 forbryter  
 avfall, søppel  
 (tåre)gasspatron  
 fengsel  
 port  
 sluseområdet innenfor ytterporten i et fengsel  
 bygning med hovedporten inn i fengselet  
 medlemsblad for Prison Officers' Association [əˌsəʊsɪ'eɪʃn]  
 homofil, lesbisk  
 partnerskap  
 fysisk skade etter angrep
- avgangspapirer fra den obligatorisk skolegangen i England og Wales  
 Likestillingsloven  
 girstanglås  
 generell, alminnelig
- straffen skal fungere allmennpreventivt (se også ”deterrence”)
- alminnelige bestemmelser
- avgangspapirer fra den obligatorisk skolegangen i England og Wales  
 genetisk testing av et fosters eller en persons arveanlegg (og mulige skader) eller for å fastslå eller avvise slektskap mellom personer

genocide ['dʒenəsaid]	folkemord
geophone [ˌdʒi:əʊ'fəʊn]	føler som registrerer vibrasjoner i bakken
geriatric care [ˌdʒeri'ætrɪk keə]	pleie / omsorg for eldre
get away / g. a. with	komme seg unna / greie å lure seg unna
get some air	lufte seg
GHB [dʒi: eitʃ bi:] (gamma hydroxybutyrate)	GHB (gammahydroksybutyrat)
date rape drug, easy lay, Georgia home	
boy, goop, grievous bodily harm,	
liquid ecstasy, max, soap, scoop	
give	andre ord brukt om GHB (sl)
g. a decision [dɪ'sɪʒn]	avsi dom (i sivilsak)
g. details ['di:teɪlz] to the police	forklare seg for politiet
g. different statements ['stetmənts]	endre forklaring
g. directions to the jury	gi rettsbelæring
g. evidence ['eɪvɪdəns]	avgi vitneforklaring
g. offence [ə'fens]	vekke forargelse
g. somebody the benefit of the doubt	
[daʊt]	la tvilen komme en til gode
g. the defendant [dɪ'fendənt] the	
option ['ɒpʃn] of a fine	utferdige forenklet forelegg (gi den tiltalte
	mulighet til å vedta et forenklet forelegg)
g. up one's rights	frasi seg sine rettigheter
glass wall / partition [pɑ:'tɪʃn]	glassvegg / skillevegg av glass
glaucoma [glə:'kəʊmə]	grønn stær
glazed [gleɪzd] (adj)	laget av glass
go to court [kɔ:t]	gå rettens vei
goal [gəʊl]	mål, målsetting
good conduct ['kɒndʌkt] / good practise	god oppførsel / god og fornuftig
	saksbehandling
government official	embetsmann, talsmann for myndighetene
Governor ['gʌvənə] 1-5 (brit)	tidligere benevnelse på fengelsdirektører og
	underdirektører. Nummeret var avhengig av
	fengselets størrelse og betydning
Governor (brit)	direktør for stort fengsel eller for flere fengsler
Governor / Deputy G. (n)	fengselsleder, fengselsdirektør /
	fengselsnestleder, fengselsunderdirektør
Deputy Governor (brit) / Deputy Warden	fengselsunderdirektør. Denne betegnelsen
(am)	er nå knyttet til arbeidsoppgaver og
	ansvarsområder i fengselet. Eks.:
	Head of Custody: underdirektør med
	ansvar for sikkerheten (se "Head of") /
	fengselsdirektør
Governing Governor	(øverste) direktør i et fengsel
Governor's Orders	rundskriv og beskjeder fra direktøren
gradual ['grædʒʊəl]	gradvis
g. reduction [rɪ'dʌkʃn]	gradvis nedtrapping
g. transition [træn'zɪʃn]	gradvis overgang
graduate ['grædʒuət/-dʒʊ-]	ta avgangsekamen, fullføre skolegang



graffiti [grə'fi:tɪ/græ-]	grafitti
grant [grɑːnt] (s/v)	innvilget pengebeløp, innvilge
g. the application [ˌæplɪ'keɪʃn]	ta begjæringen til følge
grass (s/v) (sl)	tyster, tyste
grazing [ˈgreɪzɪŋ] shot	streifskudd
greening committee [kə'mɪtɪ]	arbeidsgruppe som jobber med natur- og miljøspørsmål (i britiske fengsler)
greenwash, greenwashing	grønnvaske (presentere et forurensende produkt eller aktivitet på en slik måte at det framstår som miljøvennlig)
grievance procedures [ˈgri:vən(t)s prə(ʊ)'si:dʒəz]	rutiner for å klage
grille gate / grilles	gitterport / gitter
inspection grille	inspeksjonsluke
groceries [ˈgrəʊs(ə)rɪz] / grocery [ˈgrəʊs(ə)rɪ store]	dagligvarer / dagligvareforretning
groin [grəʊn]	lyske
grooming [ˈgru:mɪŋ]	systematisk bearbeidelse av barn gjennom chatting på internett for å bygge opp tillit i forkant av et planlagt seksuelt overgrep
gross [grəʊs]	grov, alvorlig
g. indecency [ɪn'di:snsɪ]	utukt
g. misconduct [ˌmɪs'kɒndʌkt]	grov uforstand i tjenesten
g. negligence [ˈneglɪdʒəns]	grov uaktsomhet
ground floor (brit)	første etasje
grounds [ˈgraʊnd/z]	grunner, basis, premisser, områder
g. for judgement	domspremisser
prison g.	fengselsområdet
guarantee [ˌgærən'ti:]	garanti (ved varekjøp)
guaranty [ˈgærəntɪ] (jur)	gjeldsgaranti, kausjon, sikkerhet (jur)
guard [gɑːd] (s/v)	vakt, vokter, vakte
be on g. duty	ha vakttjeneste
changing of the g.	vaktskifte
security g.	vaktmann
guarding company	vaktselskap
guardian [ˈgɑːdʒən] / g. ad litem [æd 'laɪtəm]	verge, formynder / verge oppnevnt av retten
guidance [ˈgɑɪdnəs]	veiledning, retningslinjer
guidelines	retningslinjer
guilt [ˈgɪlt] / guilty [ˈgɪltɪ]	skyld, straffeskyld / skyldig
guilty of a crime [kraɪm]	skyldig i en forbrytelse
guncabinet	våpenskap
gun-point, at	med våpen rettet mot seg
gunpowder, traces of g., g. fouling [ˈfaʊlɪŋ]	kрутtslam
gunshot wound [wuːnd]	skuddsår
gut feeling	magefølelse
gymnasium [dʒɪm'neɪzjəm/-zɪəm]	gymsal
gyn(a)ecologist [ˌgænə'kɒlədʒɪst]	gynekolog

## H

habitual [hə'bitʃuəl/hæ'b-] criminal / offender

[ə'fendə]

hacker / hacking

halal [hɑ:'lɑ:l] meat

half-way house

hallucinogens [hə'lu:smədʒəns/-'l-] ]

hog, angels dust, peace pill, acid,

microdot, cubes, blotter, mesc,

button, cactus, mushrooms, magic

mushroom, shrooms, sacred mushrooms,

ecstasy, designer drugs, Adam, Eve,

peace

hallucinate [hə'lu:smert] / hallucinations

[hə'lu:sr'nei/nz]

tactile ['tæktal] hallucinations

hangman ['hæŋmən]

handcuff ['hænd,kʌf] / handcuffs

handicapped ['hændikæpt]

handle

harass ['hærəs/hə'ræs] / harassing ['hærəsɪŋ],

harassment ['hærəsmənt]

hard labour

hardware ['hɑ:dweə]

harm (s,v) / harmful (adj)

harm reduction programmes

grievous ['gri:vəs] bodily harm

risk of harm assessment

harsh [hɑ:f] (adj)

hash [hæʃ], hashis ['hæʃɪʃ]

hawala [hə'wɑ:lə] transaction

hazardous area ['hæzədəs 'eəriə]

HDC (home detention cerfew ['kɜ:fju:])

head (s/v/adj)

h. nurse

h. of

h. of department / unit / section

h. of information

H. Office (brit)

H. of Custody (HOC) (brit)

vaneforbryter, residivist, gjenganger

datasnok / datasnoking

halaljøtt, kjøtt fra dyr slaktet etter muslimsk  
skikk

overgangsbolig, vernet bolig

hallusinogener

andre ord brukt om ulike hallusinogener (sl)

hallusinere / hallusinasjoner

berøringshallusinasjoner

bøddel

sette håndjern på / håndjern

funksjonshemmet

behandle (en sak, en situasjon)

mobbe, forfølge, plage / mobbing, forfølgelse,  
plaging

straffarbeid

maskinvare (i datatutstyr)

skade / skadelig

arbeid for å informere om og redusere

skadevirkningene ved bruk av rusmidler

grov legemsbeskadigelse

vurdering av hvor farlige lovbrøtere kan være  
for allmennheten

streng

hasjij

uformelt system for pengeoverføring over

landegrenser utenfor det lovlige, formelle

banksystemet. Mye brukt i deler av Asia og  
Afrika

farlig område

hjemmesoning med kontrollert utgang

leder, sjef / lede / ledende

oversykepleier

sjef for

avdelingsleder

informasjonssjef

(hovedkontoret) fengselsstyrets kontor

fengselsunderdirektør med ansvar for  
sikkerheten

H. of Inmate Activities (HIA) (brit)	fengselsunderdirektør med ansvar for innsattes aktiviteter
H. of Resettlement (brit)	fengselsunderdirektør med ansvar for oppfølging etter løslatelse
H. of Residential (HOR) (brit)	fengselsunderdirektør med ansvar for innkvartering
H. of Works Services (HWS)	fengselsunderdirektør med ansvar for bygninger og vedlikehold
-ache ['hedek]	hodepine
-master	rektor
-quarters [,hed'kwɔ:təz/'---] (brit)	"hovedkvarter", betegnelse for Fengselsstyret
health [helθ]	helse
h. care	helsevern, helsestell
h. care scam / fraud [frɔ:d]	skaffe seg økonomiske ytelser ved å legge fram uriktig syk- eller skademelding
h. certificate [sɜ:'tɪfɪkət]	helseattest
h. department [dɪ'pɑ:tmənt]	helseavdeling
h. office	helsekontor
h. promotion activities	tiltak / aktiviteter som gir bedre helse
h. service	helsetjeneste
-related reasons	helsemessige grunner
-service personnel [,pɜ:sə'nel]	helsepersonell
(systematic) health, environmental and safety activities (n)	HMS-arbeid (helse-, miljø- og sikkerhetsarbeid)
hear ['hɪə]	høre, avhøre, behandle
h. a case [keɪs]	behandle en sak i retten
h. witnesses	avhøre vitner
hearing ['hɪərɪŋ] (jur)	domstolsbehandling, komitebehandling med innkalte vitner, i fengsel: forhør etter reglementsbrudd (brit)
h. of a case	behandling av en sak, saksbehandling
main h.	hovedforhandling
new h.	fornytt behandling
hearing aids ['hɪərɪŋ eɪdz]	høreapparat
hernia ['hɜ:nɪə]	brokk
hearsay ['hɪəseɪ]	rykter, snakk
h. evidence ['eɪvɪdəns]	bevisførsel gjennom tredje person, ubekreftede påstander
heart [hɑ:t] / h. attack / h. condition / h. failure ['feɪljə]	hjerte / hjerteinfarkt / hjertelidelse / hjertestans
heist [haɪst] (am)	væpnet ran
help to qualify ['kwɒlɪfaɪ] for work	attføringstiltak
hepatitis [,hepə'taɪtɪs]	hepatitt, gulsott
Her Majesty's Pleasure, at (brit)	uttrykket brukes om ikke tidsbestemte dommer i grove saker mot unge lovbrøyttere der Home Office (Justisdep.) vurderer soningsopplegget og soningstiden

heroin ['herəʊɪn] dope, chiva, smack, horse, junk, big H, tar, China white, hell dust, nose drops, thunder	heroin
HIA (Head of Inmate Activities) (brit)	andre ord brukt om heroin (sl) fengselsunderdirektør med ansvar for innsattes aktiviteter
hidden / hideout, hiding place	skjult / skjulested
hijab ['hɪdʒəb]	hijab (sjal som dekker håret, nakken og brystet på en kvinne, festes som oftest stramt under haken)
high	
h. treason ['tri:zn]	høyforræderi
h. school (am)	videregående skole
be h. (sl)	være ruset
higher executive [ɪg'zækjʊtɪv] officer	førstekonsulent
High Court of Co-Adjudication [ˌkəʊəˌdʒʊdɪˈkeɪʃn], The (n)	stor meddomsrett
high-security prison	fengsel med høyt sikkerhetsnivå
hijacking ['haɪdʒækɪŋ] / hijacker ['haɪdʒækə]	kapring, spesielt av fly, men også av andre transportmidler / kaprer
hit man	leiemorder
hit-and-run case [keɪs]	påkjørsel der føreren stikker av
hitch-hike ['hɪtʃhaɪk] / hitch-haiker ['hɪtʃhaɪkə]	haike / haiker
HIV [eɪtʃ aɪ vi:] (human immunodeficiency virus)	HIV
HM Inspectorate [ɪn'spektərət] of the Probation Service (brit)	inspeksjonstjenesten for Probation Service
HM Chief Inspector of Prisons (brit)	sjefinspektør for Prison Service
HM Chief Inspector of the Probation Service (brit)	sjefinspektør for Probation Service
HO (Home Office) (brit)	Justisdepartementet
hobo ['həʊbəʊ] (am)	uteligger
HOC (Head of Custody) (brit)	fengselsunderdirektør med ansvar for sikkerheten
holistic [həʊ'lɪstɪk] view	helhetlig syn (på mennesket)
home	
h. computer	PC, hjemmedatamaskin
h. country	hjemland
h. detention cerfew ['kɜ:fju:] (HDC)	hjemmesoning med kontrollert utgang
h. leave [li:v]	permisjon for å reise hjem
Home Office, The (HO) (brit)	Justisdepartementet
Home Secretary, The (brit)	minister med ansvar for bl.a. justisdepartement, fengselsvesen og politi
homeless ['həʊmləs/-lɪs]	hjemløs
homicide ['hɒmɪsaɪd]	drap, mord
h. division	mordkommisjon (etterforskningsgruppe)
justifiable ['dʒʌstɪfəəbəl] h.	drap i nødverge
homophobia [ˌhəʊmə'fəʊbɪə]	frykt for homofili og homofile

homosexual (s/adj), homosexuality [ˈhəʊməʊ,sekʃʊˈæləti]	homoseksuell / homofil, homoseksualitet
HOMS (Head of Management Services) (brit)	driftsleder i fengsel (som regel sivil)
honour ['ɒnə]	ære
h. killing	æresdrap
on one's h.	på ære og samvittighet
word of h.	æresord
hooch [hu:tʃ]	hjemmebrent
hood [hʊd] / hooding	hette / trekke hette over hodet på noen
hooligan ['hu:lɪgən] / hooliganism [-ɪzəm]	pøbel, ramp / opptøyer, tribunevold
HOR (Head of Residential) (brit)	fengselsunderdirektør med ansvar for innkvartering
hormone ['hɔ:məʊn]	hormon
hospital / hospitalisation [ˌhɒspɪtəl'zeɪʃn]	sykehus / innleggelse i sykehus
hospital order (brit)	kjennelse om overføring til psykiatrisk behandling
hospital ward [wɔ:d]	sykeavdeling
hostage ['hɒstɪdʒ] / hostage crisis / hostage-taking	gissel / krise med gisseltaking / gisseltaking
hostel ['hɒstl] (brit)	pensjonat, overgangsbolig, vernet botilbud
bail h.	bolig hvor mistenke kan plasseres før rettssaken
hostile ['hɒst(aɪ)] / hostility [hɒ'stɪləti]	fiendtlig, fiendtligsinnet / fiendskap, fiendtlig eller negativ innstilling
hot goods (sl)	tyvegods
hotel fraud [həʊ'tel frɔ:d]	hotellbedrageri
hourly rate, payment by the hour / hour's (hourly) pay	timebetaling / timelønn
house	tukthus
h. of correction	innbruddstyv / innbrudd
-breaker / -breaking	hjemforsikring
hold insurance policy	hus-til-hus undersøkelse
house-to-house inquiry [m'kwærɪ]	bostøtte / boforhold
housing benefit ['benɪfɪt] / conditions	pressgruppe for fengselsreformer
Howard League [li:g] for Penal Reform (brit)	menneskerettigheter / menneskeverd
human rights / human worth [wɜ:θ]	brudd på menneskerettigheter
human-rights abuses [ə'bjʊ:sɪz]	magefølelse
hunch [hʌntʃ]	bestikkelsespenger for å tie om noe
hush [hʌʃ] money	trekke på gata, prostituere seg / prostituert
hustle ['hʌsl] / hustler ['hʌslə] (am) (sl)	fengselsunderdirektør med ansvar for bygninger og vedlikehold
HWS (Head of Works Services) (brit)	hygiene, renslighet
hygiene ['haɪdʒi:n]	nålen på en sprøyte, sprøytespiss
hypodermic [ˌhaɪpəʊ'dɜ:mɪk] needle	engangssprøyte
disposable h. n.	hysteri / hysterisk
hysteria [hɪ'stɛəriə] / hysteric [hɪ'sterɪk]	

- I**
- ID card [aɪ di: kɑ:d]
- identification [aɪ,dentɪfɪ'keɪʃn] / identify [aɪ'dentɪfaɪ]
- identification papers
- identikit [aɪ'dentɪkɪt]
- identity [aɪ'dentətɪ]
- i. papers
- i. parade [pə'reɪd]
- i. theft [θeft]
- i. swap [swɒp]
- gender ['dʒendə] i.
- mistaken i.
- IED (improvised explosive device)
- ignition [ɪg'niʃn]
- i. cutoff device [dɪ'vaɪs] / i. lock
- ill-treatment [ɪl'tri:tmənt]
- illegal [rɪ'li:g(ə)lɪ] / illegally [rɪ'li:g(ə)lɪ] (adj/adv)
- illegal act
- illegal items ['aɪtəmz]
- illegal shooting / hunting
- illegally [rɪ'li:g(ə)lɪ] produced alcohol
- illegals
- illicit [rɪ'lɪsɪt]
- i. distiller / i. distilling
- i. market
- illiteracy [rɪ'lɪtərəsɪ] / illiterate [rɪ'lɪtərət]
- functionally illiterate
- illness (mental / somatic [səʊ'mætɪk])
- imam [ɪ'mɑ:m]
- immediate [ɪ'mi:djət] reaction / exclusion
- immigration
- i. authorities [ɔ:'θɒrətɪz]
- i. detainees [,di:'teɪnɪz/dɪ'teɪ-]
- i. holding centre (brit)
- The Immigration Act, The (n)
- immobiliser [ɪ'məʊbɪlaɪzə], engine i.
- immunity [ɪ'mju:nətɪ/-ɪtɪ]
- be granted i. from prosecution
- impartial [ɪm'pɑ:ʃl]
- legitimasjon, identitetskort
- identifikasjon / identifisere
- legitimasjonspapirer
- utstyr for å konstruere bilder av etterlyste personer
- identitet
- identitetsdokumenter
- oppstilling av flere personer på rekke for å identifisere mistenkte
- identitetstyveri (stjele en annen persons elektroniske profil og identitet)
- identitetsbytte (når to personer utgir seg for å være den andre)
- seksuell identitet, kjønnslig selvbilde
- sammenblanding av personer, feil person
- hjemmelaget bombe
- elektrisk tenning på motor
- tenningsperre / startsperre
- mishandling
- ulovlig, urettmessig, illegal
- ulovlig handling (i straffesaker)
- ulovlige (forbudte) gjenstander
- krypskyting
- hjemmebrent
- ulovlige innvandrere
- ulovlig
- hjemmebrenner / hjemmebrenning
- ulovlig ("svart") marked
- analfabetisme, manglende lese- og skrivekyndighet / analfabet
- funksjonell analfabet
- sykdom (psykisk / somatisk)
- muslimsk religiøs leder, bønneleder
- umiddelbar reaksjon / utelukkelse
- immigrasjon, innvandring
- utlendingsmyndighetene
- ulovlige innvandrere holdt i forvaring
- sted hvor ulovlige innvandrere blir holdt før de sendes ut igjen
- Utlendingsloven
- startsperre på kjøretøy
- immunitet
- få garanti om å slippe straffeforfølgelse
- upartisk, uavhengig, uhildet, rettferdig

impeach [ɪm'pi:tʃ] / impeachment [ɪm'pi:tʃmənt]	reise riksstrettsiltale mot / riksstrettsiltale gi seg ut for å være en annen enn den man er (”impersonate a police officer”)
impersonate (somebody)	
implement ['ɪmplɪmənt/-plə-] / implementation [ɪmplɪmənt'etɪfən/-plə-]	iverksette, gjennomføre, sette ut i livet / iverksetting, gjennomføring
implement a sanction ['sæŋkʃn]	iverksette en reaksjon
implementation of loss of liberty ['lɪbətɪ]	fullbyrdelse av frihetsberøvelsen
implicated ['ɪmplɪkətɪd/-plə-] in	medskyldig i, innblandet i
impose a fine (a penalty) / stricter conditions	ilegge bot (en straff) / innskjerpe kravene (ved brudd)
imposition [ɪmpə'zɪʃn] of stricter rules	innskjerping av vilkårene
impostor [ɪm'pɒstə(r)]	bedrager, svindler
imprison / imprisonment	fengsle / fengsling
imprisonment for life	livsvarig fengselsstraff
false [fɔ:ls] imprisonment	ulovlig frihetsberøvelse
improper conduct ['kɒndʌkt] / behaviour	utilbørlig atferd
improved explosive device (IED)	hjemmelaget bombe
impunity [ɪm'pjʊ:nətɪ/-ɪtɪ]	straffrihet
impure [ɪm'pjʊə(r)]	uren (i religiøs sammenheng)
in-court conciliation [kən,sɪlɪ'eɪʃn]	forlik i retten (familierett)
inadequate [ɪn'ædɪkwət]	utilstrekkelig, ikke tilfredsstillende
incapacitated [ɪnkə'pæsɪtətɪd]	satt ut av spill
incarcerate [ɪn'kɑ:səreɪt] / incarceration [ɪn,kɑ:sə'reɪʃn]	fengsle / fengsling, innesperring
incest ['ɪnsɛst] / i. crisis centre	incest / krisesenter for incestofre
incident ['ɪnsɪdənt]	hendelse, episode, tildragelse
firing ['fɑ:ɪərɪŋ] i.	skyteepisode
operational i.	uforutsette hendelser i fengselet
spontaneous incidents	ikke-planlagte, spontane oppføringer
incite [ɪn'saɪt] (to)	hisse opp, oppfordre (til)
incoherent [ɪnkəʊ'hɪər(ə)nt]	usammenhengende
income support (brit)	lønnstilskudd ved lav inntekt
incompatibility with wardship ['wɔ:dʃɪp]	uegnethet for ansvar for barn
incompetent (jur)	inhabil
incriminate [ɪn'krɪmɪneɪt] oneself	avgi vitnemål som kan skade en selv
indecent [ɪn'di:snt]	utuktig handling
i. act / assault [ə'sɔ:lt] / exposure [ɪk'spəʊʃə]	ufint, noe som vekker anstøt
indemnity [ɪn'dɛmənɪtɪ]	utuktig handling / voldtektsforsøk / blotting
i. insurance [ɪn'fʊ:rəns/-'fʊər-] cover	skadeserstatning
indeterminate [ɪn'dɪ'tɜ:mɪnət] sentence (brit)	forsikring med fradrag for slitasje
	tidsbestemt dom, en slags forvaring hvor Probation Service har ansvaret for oppfølging og kontroll
index of names	personregister

indict [m'daɪt] / indictable [m'daɪtəbl] /  
indictment [m'daɪtmənt]

indict somebody (for)  
the person indicted [m'daɪtɪd]  
indictable offence [ə'fɛns]  
count ['kaʊnt] of indictment  
individual [ˌɪndɪ'vɪdʒʊəl] studies  
induction [m'dʌkʃn] process / procedures  
prə(ʊ)'si:dʒəz  
i. passport (brit)

i. period [m'dʌkʃn 'pɪərɪəd]  
industrial [m'dʌstrɪəl]  
i. accident ['æksɪdənt]  
i. action  
i. injury  
i. prison

ineligible [m'eɪlɪdʒəbl] / ineligibility  
[m,eɪlɪdʒə'bɪlətɪ]

inertia [m'ɜ:fə] switch  
infamous ['ɪnfəməs]  
infanticide [m'fæntɪsaɪd]  
infect [m'fekt] / infection [m'fekʃn] /  
infectious [m'fekʃəs]  
source [sɔ:s] (centre) of infection /  
carrier of infection  
infectious disease [dɪ'zi:z]  
inferiority [m,fɪərɪ'brɛtɪ] feeling  
infidelity [m'fɪdelətɪ]  
infiltrate ['ɪnfɪltreɪt]  
infirmity [m'fɜ:m(ə)rɪ]  
inflammation [ˌɪnflə'meɪʃn]  
influence ['ɪnfluəns] (s/v)  
be influenced by  
be under the influence of

tiltale, reise tiltale mot / kriminell / anklage,  
tiltale, tiltalebeslutning  
(tiltale / påtale)

Begrepene "tiltale" (indict / indictment) og  
"påtale" (prosecute / prosecution) brukes  
ofte om hverandre i norsk språkpraksis. På  
engelsk er skillet klarere. "Indict" dreier  
seg om tiltalen som blir tatt ut dersom  
påtalemyndighetene finner grunn til det,  
mens "prosecute" viser til gjennomføringen  
av den straffesaken som føres i retten.

reise tiltale mot noen (for)  
den tiltalte  
kriminell handling, brudd på straffeloven  
tiltalepunkt / tiltalepost  
selvstudier

innsettingsprosedyrer  
lite hefte som fylles ut for en nyinnsatt som  
gir de ulike faggruppene opplysningene de  
trenger for å lage et godt soningstilbud for  
vedkommende, kan også lages elektronisk  
innføringsperiode for nye fanger

arbeidsulykke  
begrenset lokal streikeaksjon  
yrkesskade  
fengsel med arbeidsdrift / med  
yrkesopplæringstilbud til innsatte

ikke kvalifisert for, uberettiget til / manglende  
kvalifikasjoner eller godkjenning  
alarm som utløses ved vibrasjon  
beryktet, skammelig  
barnedrap

smitte / smitte, infeksjon / smittsom

smittekilde / smittebærer  
smittsom sykdom  
mindreverdighetsfølelse  
utroskap  
infiltrere  
sykeavdeling, sykestue  
betennelse  
påvirkning, påvirke  
bli / være påvirket av (miljø, rus)  
være påvirket av (rus)



influenza [ˌɪnfluˈɛnzə], (the) flu	influensa
inform / informant [ɪnˈfɔ:mənt] / information / informer [ɪnˈfɔ:mə]	opplyse, informere, tyste / tyster, informant / opplysninger, informasjon / tyster
inform against / on somebody	angi noen, tyste på noen
information adviser / officer	informasjonsrådgiver / informasjonskonsulent
infraction [ɪnˈfrækʃən] (of an agreement)	brudd (på avtale), svikt
infra-red rays / detector [dɪˈtektə]	infrarøde stråler / føler som registrerer bevegelse i et område ved hjelp av infrarøde stråler
infringe [ɪnˈfrɪndʒ] / infringement [ɪnˈfrɪndʒmənt]	overtre, bryte (regler), krenke (noens rettigheter) / overtredelse, krenkelse (av regler eller rettigheter)
inherit [ɪnˈherɪt] / inheritance [ɪnˈherɪtəns]	arve / arv
initial examination [ɪˈnɪʃl ɪgˌzæmɪˈneɪʃn]	forundersøkelse
initials [ɪˈnɪʃlz]	forbokstaver
injecting equipment [ɪˈkwɪpmənt]	sprøyter, utstyr til å sette sprøyter med
injunction [ɪnˈdʒʌŋkʃn] (jur)	påbud, pålegg
injure [ɪnˈdʒʊə] / injured [ɪnˈdʒʊəd] / injury [ɪnˈdʒʊəri]	skade (på personer og i relasjoner) / skadet, såret, krenket / skade (på personer og i relasjoner)
injure oneself	skade seg selv
the injured [ɪnˈdʒʊəd] party / person (jur)	den fornærmede part
industrial [ɪnˈdʌstriəl] injury	yrkesskade
permanent [ˈpɜ:mənənt] injury	varig mén
injustice [ɪnˈdʒʌstɪs]	overgrep, urettferdighet
inmate [ɪˈmeɪt]	innsatt, fange
	inmate / prisoner: Begrepene ”inmate” og ”prisoner” brukes ofte om hverandre. ”Inmate” blir som regel brukt i skriftlige sammenhenger som lovgivning, reglementer, rundskriv og liknende, mens ”prisoner” brukes i forbindelse med de daglige aktivitetene i fengselet
innocence [ɪˈnɒsn(t)s] / innocent [ɪˈnɒsnt]	uskyld / uskyldig
innocent person / bystander	sakeløs person
presumption [prɪˈzʌmpʃn] of innocence	antatt uskyld
inoculate [ɪˈnɒkjʊleɪt] / inoculation [ɪˈnɒkjʊleɪʃn]	vaksinere / vaksinerings
inquest [ɪnˈkwɛst]	gransking, likskue
Inquest (brit)	pressgruppe som støtter familier til fanger som har dødd i fengsel
i. verdict [ɪˈvɜ:dɪkt]	likskuekjennelse
inquire [ɪnˈkwɪə] into / inquiry [ɪnˈkwɪəri]	granske, undersøke, etterforske / undersøkelse, gransking, forhør
make inquiries [ɪnˈkwɪəriːz]	etterforske
insane [ɪnˈseɪn]	sinnsyk
in-service training	praksisopplæring

Insolvency [ɪn'sɒlvənsɪ] Act, The (n)	Konkursloven
insomnia [ɪn'sɒmniə]	søvnløshet
inspect ['ɪnspekt] / inspection	inspisere, kontrollere / inspeksjon, kontroll
be entitled to inspect (a document)	ha innsynsrett
inspection grille	inspeksjonsluke
inspection of the ground	åstedsbefaring
Inspectorate [ɪn'spektətət] of Prisons (brit)	inspeksjonstjenesten for fengslene
install [ɪn'stɔ:l] / installer	installere, montere / installatør, montør
institute	reise, sette i gang
i. criminal proceedings [prə'si:diŋz]	reise straffesak
i. legal proceedings [prə'si:diŋz]	reise sak
institution [ɪn'stɪ'tju:ʃn]	anstalt
i. for preventive detention [prɪ'ventɪv dɪ'ten(t)ʃn] (n)	forvaringssanstalt
instruct / instructions [ɪn'strʌkʃnz] /	
instructor [ɪn'strʌktət]	pålegge, befale / ordrer, instruksjer / instruktør
in accordance with further instructions	etter nærmere anvisning
insubordination [ɪn'sʌbɔ:drɪ'neɪʃn]	ordrenekt
insult ['ɪnsʌlt] / insult [ɪn'sʌlt]	fornærmelse / fornærme
insurance [ɪn'fʊ:rəns/-fʊə-] / insure [ɪn'fʊ:/fʊə]	forsikring / forsikre (tegne forsikring)
(s/v)	krav til forsikringsselskap etter skade
insurance claim [kleɪm]	forsikringsselskap
insurance company	assuransesvik, forsikringssvindel
insurance fraud [frɔ:d]	søknadskjema for forsikring
insurance proposal form	
insurgent [ɪn'sɜ:dʒənt] /	
insurrection [ɪn'sʌ'rekʃn]	opprører / opprør, oppstand
integral [ɪn'tegrəl] sanitation	innlagt toalett, adgang til toalett i eller mellom celler
intelligence [ɪn'telɪdʒəns]	informasjon skaffet ved etterretning
intensify [ɪn'tensɪfaɪ]	innskjerpe (gjøre stengere)
intensive [ɪn'tensɪv]	intensiv
i. care / care unit	intensiv medisinsk overvåkning / intensivavdeling
i. security [sɪ'kjʊərətɪ] unit	sikkerhetsavdeling
intentional/ly [ɪn'ten(t)ʃən(ə)l/ɪ]	forsettlig / med vilje
interaction	samspill, samhandling
intercede [ɪntə'si:d] with somebody for / on behalf of somebody	ta kontakt med noen for å be om nåde for en person
intercede between two parties	megle mellom to parter
intercourse [ɪntəkɔ:s] / (sexual) i.	samtale, dialog, kontakt / samleie
interdisciplinary [ɪntə'dɪsɪplɪn(ə)rɪ]	tverrfaglig
interest, in the i. of	hensynet til
interfere [ɪntə'fɪə] with / in	gripe inn (forstyrre, komme i veien)
interim order / reply / report	foreløpig kjennelse / svar / rapport
interlocutory appeal [ɪntə'lɒkʊtəri ə'pi:l]	kjæremål
bring an i. appeal	påkjære en kjennelse

intermarriage	inngifte (giftermål mellom nære slektninger) eller giftermål på tvers av aksepterte sosiale og kulturelle normer
internal [ɪn'tɜ:nəl] (adj)	intern, indre
i. bleeding	indre blødning
i. documents	interne arbeidsdokumenter (unndratt innsyn), dokumenter som ikke er ment å skulle offentliggjøres
i. doors	dører inne i en bygning
i. fence / fencing	gjerde med sperreanordninger innenfor ringmuren / deling av uteområdene med gjerder
International Criminal Court, The (ICC)	Den internasjonale straffedomstolen (i Haag). Straffeforfølger enkeltpersoner som har begått alvorlige internasjonale lovbrudd (folkemord, forbrytelser mot menneskeheten, krigsforbrytelser)
International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY), The	Det internasjonale krigsforbrytertribunalet for det tidligere Jugoslavia (i Haag)
International Rehabilitation Council for Torture Victims, The (IRCT)	Det internasjonale rehabiliterings- og forskningscenter for torturofre (i København)
internet access [ˈæksɛs]	tilgang til internett
inter-phasing (brit)	samkjøring, beskriver sammenslåingsprosessen mellom Prison og Probation Service
interpret [ɪn'tɜ:pɪt] / interpreter [ɪn'tɜ:pɪtə] / interpreting service	oversette (simultant) / simultanoversetter / tolketjeneste
interrogate [ɪn'terəgeɪt] / interrogation [ɪn'terəgeɪʃn] / interrogator [ɪn'terəgeɪtə]	forhøre / avhør, forhør, politiforhør / forhørsleder
interrupt the execution of (the) sentence	avbryte gjennomføringen av straffen
interruption [ɪntə'rʌpʃn] of (the) sentence	soningsavbrudd, straffavbrudd
intervene [ɪntə'veɪn] / intervention [ɪntə'ven(t)ʃn] / interventions team	gripe inn, forhindre / inngrep for å stoppe eller hindre noe fra å skje, nært samarbeid om alle mulige tiltak med straffedømte for å tilbakeføre dem til samfunnet og et liv uten kriminalitet / gruppe av fagfolk som skal drive dette arbeidet
interview (s/v)	samtale, intervju, avhør / intervju, avhøre
structured i.	strukturert samtale
intimidate [ɪn'tɪmɪdeɪt]	true, skremme
intimidating behaviour	truende oppførsel

intoxicants [ɪn'tɒksɪkənts] / intoxicated  
 [-keɪtɪd] / intoxicating [-keɪtɪŋ] /  
 intoxication [ɪn'tɒksɪ'keɪʃn]

in an intoxicated state  
 intoxicating drug  
 intoxicating or narcotic [nɑ:'kɒtɪk] /  
 anaesthetic [ˌænis'tetɪk] substances  
 ['sʌbstənsɪz]

intranet access ['æksɪs]

introductory course / interview

intrude / intruder / intrusion [ɪn'tru:zən]  
 intruder alarm

unlawful intrusion into a prison

invalid [ɪn'vælɪd] / invalidity [ˌɪnvə'lɪdətɪ]

invalid [ɪn'vælɪd] / invalidity [ˌɪnvə'lɪdətɪ]

invalid care allowance [ə'laʊəns]

invalid chair

invalidity pension ['penʃn]

invalidity allowance [ə'laʊəns] (brit)

inventory [ɪn'ventrɪ]

investigate [ɪn'vestɪgeɪt] / investigation  
 [ɪn'vestɪ'geɪʃn]

failure to investigate

close an investigation

invigilator, court i. [kɔ:t ɪn'vɪdʒɪleɪtə]

invisible [ɪn'vɪzəbl/-zɪb-] marking / ink pen

invitation / invite

involuntary [ɪn'vɒləntərɪ] murder

irregularities

irresponsible [ˌɪrɪ'spɒnsəbl/-ɪbl]

irrevocable [ɪ'revəkəbl/ɪrɪ'vəʊkəbl]

Islam [ɪ'zɪlɑ:m] / Islamic [ɪz'læmɪk]

islamophobia [ˌɪzlæməʊ'fəʊbiə]

isolate ['aɪsəleɪt] / isolation [ˌaɪsə'leɪʃn]

issue ['ɪʃ(j)u:/'ɪʃju:] (s/v)

item ['aɪtəm]

postal i.

rusmidler (spesielt alkohol) / beruset, påvirket /  
 som gir rus (berusende) / rus

i påvirket tilstand

rusmiddel

berusende eller bedøvende midler

tilgang til lukket datanett

forkurs / inntakssamtale

trengte seg inn / inntrenger / inntrenging

innbruddsalarm

ulovlig inntrenging i fengsel

ugyldig / ugyldighet, noe som ikke er logisk  
 holdbart

invalid, bevegelseshemmet person / som har  
 med denne funksjonshemming å gjøre

behovsprøvd uføretrygd

rullestol

varig uføretrygd

tidsbegrenset pengestøtte ved uførhet

fortegnelse, inventarliste

etterforske, granske, undersøke / granskning,  
 undersøkelse, etterforskning

manglende etterforskning

avslutte etterforskningen

rettsvitne

penn som skriver med blekk som bare vises i  
 ultrafiolett lys eller ved bruk av kjemikalier

oppfordring / oppfordre

uaktsomt drap

uregelmessigheter

uansvarlig, utilregnelig (jur)

ugjenkallelig

islam / islamsk

frykt for islam og muslimer

isolere / isolasjon

sak, tema, emne, nummer av tidsskrift, utstede  
 gjenstand, ting, sak

postsending

<b>J</b>	
jail (gaol) (begge skrivemåtene uttales [dʒeɪl])	fengsel
-bait (sl)	mindreårig som (kan) misbrukes seksuelt av en voksen
-bird	fengselsfugl
-house lawyer	fange som har studert jus på egen hånd og som gir sine medfanger juridiske råd
jerk [dʒɜ:k] (sl)	tyster
Jew [dʒu:] / Jewish ['dʒu:ɪʃ]	jøde / jødisk
jewellery ['dʒu:əlɪ]	smykker
jihad [dʒɪ'hæd]	hellig krig
job [dʒɒb]	jobb, arbeid
j. centre ['sentə]	arbeidskontor
j. security, have	ha et sikkert tilsetningsforhold
j. sharing ['feərɪŋ]	deling av en stilling
joint [dʒɔɪnt] (adj/s)	felles / hasjsigarett, nattklubb, bule (sl)
j. activities	felleskap for innsatte
j. estate [ɪ'steɪt/e-]	fellesbo, felleseie
j. property ['prɒpəti]	felleseie
j. sanction	felles reaksjon (straff)
journal ['dʒɜ:nl]	journal
j. of reprimands ['reprɪmɑ:ndz]	refselsesprotokoll
journeyman's certificate ['dʒɜ:nɪmənz sə'tɪfɪkət]	svennebrev
joy riding	uvettig bilkjøring for moro skyld
judge [dʒʌdʒ] (s/v)	dommer, dømme, bedømme, vurdere
j. in chambers ['tʃeɪmbəz]	dommeren på kontoret sitt (ikke i rettslokalet)
j. of character	menneskekjenner
lay [leɪ] j.	meddommer, domsmann
professional j. [prə'feʃnl] j.	fagdommer
substitute ['sʌbstɪtju:t] j.	settedommer
judgement ['dʒʌdʒmənt]	dom i sivilrettslig sak, skjønn, vurdering
j. by default	uteblivelsesdom
against one's better j.	mot bedre vitende
conclusion of the j.	domsslutning
delivery of j.	domsavgivelse
execution [ˌeksɪ'kju:ʃn] of j.	domsfullbyrdelse
to the best of one's j.	etter beste skjønn
judicial [dʒu:'dɪʃl]	juridisk
j. act	rettshandling
j. authority [ɔ:'θɒrəti/ə-]	rettsinstans
j. decision [dɪ'sɪʒn]	rettsavgjørelse
j. examination	rettslig avhør
j. inquiry [ɪn'kwɪəri] (public inquiry)	offentlig høring
j. inspection	åstedsbefaring
j. murder	justismord (ved henrettelse av feil eller uskyldig person)
(miscarriage of justice)	justismord (feil rettsavgjørelse)
j. precedent ['presɪdənt]	rettspraksis

j. recording / taking of evidence	bevisopptak
j. system	rettsvesen, (straffe)rettspleie
junior executive officer (n)	førstesekretær (i et departement)
junior high school (am)	ungdomsskole
junkie ['dʒʌŋki] (sl)	narkoman
jurisdiction [ˌdʒʊəri'sdɪkʃn]	jurisdiksjon
jurisprudence [ˌdʒʊəri'spru:dəns]	jus, rettsvitenskap
jurist ['dʒʊərɪst]	jurist
juror ['dʒʊərə] (no/brit)	lagrettemedlem / jurymedlem
jury [dʒʊəri] (no/brit)	lagrette / jury
j. selection procedure/s	framgangsmåte ved utvelgning av lagrette- / jurymedlem
the j. box	lagrette- / juryklassene
just [dʒʌst]	rettferdig
j. cause [kɔ:z]	skjellig grunn
justifiable [ˌdʒʌstɪ'faɪəbl/'-----] from a security aspect	sikkerhetsmessig forsvarlig
justice ['dʒʌstɪs]	rettferdighet, juridisk, rettslig
j. policy spokesman	talsperson for justissaker
restorative [rɪ'stɔrətɪv] j.	rettsforståelse som legger til grunn at straffen også skal inneholde elementer av soning og anger i religiøs / moralsk betydning som kan aksepteres i samforståelse mellom gjerningspersonen og offeret. Inneholder et element av gjenopprettelse.
retributive [rɪ'trɪbjətɪv] j.	rettsforståelse som legger til grunn at den utmålte straffen i seg selv er det viktigste elementet i en reaksjon mot lovbrøytene
transformative [træn(t)s'fɔ:mətɪv] j.	rettsforståelse som har som mål å endre holdninger og forhold mellom personer og grupper
pervverting [pə'vɜ:tɪŋ] the course of j.	ødelegge (sabotere, undergrave) den rettslige prosessen
Justice of the Peace (am)	lekdommer i lavere rettsinstans
justification [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃn]	begrunnelse, forklaring, rettferdiggjørelse
juvenile [ˌdʒu:vənaɪl] (s/adj)	ungdom, som har med ungdom å gjøre
j. corrections facility (am)	fengsel for unge under 18 år som soner lengre dommer
j. court (young offender court) (am)	domstol som behandler saker mot unge som ennå ikke er myndige
j. crime [kraɪm] / delinquency [dɪ'lɪŋkwənsɪ]	ungdomskriminalitet
j. delinquent [dɪ'lɪŋkwənt]	ungdomsforbryter
j. detention [dɪ'ten(t)ʃn] centre (am)	fengsel for unge under 18 år mens de sitter i varetekt eller soner kortere dommer
j. justice	rettsforfølgelse av unge lovbrøytene
j. offender (brit)	lovbrøytene i aldersgruppen 15- 17 år
j. unit	ungdomsavdeling

## K

keep

- k. behind bars
- k. in custody ['kʌstədi]
- k. records

- k. the minutes ['mɪnɪts] of
- k. under lock and key [ki:]

key [ki:]

- k. constituents [kən'stɪtjuənts]
- k. money system k.
- the k. suspect [ki: sə'spekt]
- keyboard ['ki:bɔ:d]
- keycutting
- keypad ['ki:pæd]
- key-logging software

kickback (sl)

kidnap / kidnapper / kidnapping

King in Council ['kaʊns(ɪ)] (n)

kit

Koestler Award [ə'wɔ:d] Scheme, the (brit)

Koran [kɔ'rɑ:n/-ræn], the

kosher ['kəʊʃə] food

holde, beholde, føre

holde bak lås og slå

holde i varetekt

føre / ta vare på referater eller protokoller,  
arkivere

føre referat fra

holde under lås og lukke

nøkkel, tast

nøkkelfaktorer

betaling under bordet ved innflytting i bolig  
systemnøkkel

den hovedmistenkte

tastatur (til å skive eller spille på)

filings av nøkler

tastatur (med tall)

programvare som (i det skjulte) registrerer  
hvilke taster som blir brukt på en PC (ofte  
for å stjele passord og kontotilgang)hemmelig (ulovlig) provisjon mottatt i  
forbindelse med økonomiske transaksjoner  
(kjøp, salg, anbud)

kidnappe / kidnapper / kidnapping

Kongen i Statsråd, det formelle møtet hvor  
regjeringen under ledelse av kongen er  
samlet på slottetutstyr (for eksempel klær og sengetøy), boks,  
eske eller annen emballasje til å lagre utstyr  
ikonkurransen hvor innsatte deltar med  
egenproduserte kunstverk eller andre  
produkter

Koranen

mat tilberedt på jødisk måte

## L

- labour market, the  
laminated glass  
landing / landing officer  
larceny [lɑ:səni]  
large [lɑ:dʒ], be at  
last hope / resort  
laundry ['lɑ:ndri]  
    laundering ['lɑ:nd(ə)rɪŋ] money / cash  
law [lɔ:]  
    l. and order  
    l. commission [kə'mɪʃn]  
    l. book  
    l. enforcement [ɪn'fɔ:smənt]  
    l. graduate ['grædʒuət]  
    l. obedient [ə(ʊ)'bi:dʒənt]  
    l. suit [s(j)u:t]  
    laws / customs of war  
    international l.  
Law Courts Act, The (n)  
Law Students' Free Legal Aid  
    Organization (n)  
law-abiding [lɔ: ə'baɪdɪŋ]  
lawbreaker  
lawful / l. title  
lawless ['lɔ:lɪs]  
lawmaker  
lawsuit ['lɔ:s(j)u:t]  
lawyer ['lɔ:jə]  
    pro bono l.  
lay [leɪ] (adj)  
    l. advisors (brit)  
  
    l. judge  
    l. magistrate ['mædʒɪstreɪt] (brit)  
    l. people  
    l. visitor ['vɪzɪtəz] (brit)  
  
LDR [el di: ɑ:] (latest date of release)  
lead into  
leaflet ['li:flɪt/lət]  
League [li:g] Against Intoxicants (LAI),  
    The (n)  
learned ['lɜ:nd] in the law  
learning disabilities  
    be learning disabled  
  
arbeidsmarkedet  
laminert (forsterket) glass  
etasje med celler / avdelingsbetjent  
simpelt tyveri, naskeri  
være på frifot  
redningsplanke, siste utvei  
vaskeri, klesvask (klær som skal vaskes)  
hvitvaske penger / kontanter  
lov, jus, rettsregler  
lov og orden  
lovkomité  
lovbok  
rettshåndhevelse  
cand. jur. (jurist)  
lovlydig  
søksmål  
konvensjoner som regulerer krigføring  
folkerett, internasjonal rett  
Domstoloven  
  
Juss-Buss (Jusstudentenes rettsinformasjon)  
lovlydig  
lovbryter  
lovlig / hjemmel  
lovløs  
lovgiver  
rettssak  
jurist, advokat, sakfører  
advokat som arbeider gratis  
lek, ikke fagutdannet  
lekfolk som trekkes inn i arbeidet med  
    rehabilitering  
lekdommer, domsmann  
lekdommer i Magistrates' Court  
lekfolk  
frivillig besøkende (kontrollører) til  
    politivaretekt som rapporterer til  
    departementet om forholdene  
siste mulige løslatingsdato  
forlede til  
brosjyre  
  
Forbundet Mot Rusgift (FMR)  
rettskyndig  
lærevansker  
ha lærevansker



leave [li:v] (of absence) (s)

- l. pass
- l. with escort ['eskɔ:t]
- l. with unofficial escort
- absent ['æbsənt] without official l.
- (AWOL) (am)
- accompanied l. (n)
- escorted l.
- (long) home l.
- loss of entitlement to l.
- maternity / paternity l.
- medical l.
- ordinary l.
- pre-parole l.
- special l.
- welfare ['welfeə] l.

leave [li:v] (v)

- l. out
- order / ordered to l. the country

leg iron/s ['aɪən/z]

legal ['li:gl] (adj)

- l. advice [əd'vaɪs]
- L. Adviser for Women (JURK) (n)
- l. adviser / advisor
- l. aid
- L. Aid Act, The (n)
- l. aid officer
- l. assistance [ə'sɪstəns]
- l. authority [ɔ:'θɒrəti/ə'-] / basis
- ['beɪsɪs]
- l. capacity

declare a person to be without l.  
capacity / a person declared to be  
without l. capacity  
of full age and l. capacity

- l. claim [kleɪm]
- l. conditions
- l. counsel(lor) ['kaʊns(ə)l(ə)]
- l. force
- l. ground/s
- l. limit, the
- l. matters
- l. precedent ['presɪdənt]
- l. principle ['prɪnsəpl/-sɪp-]

permisjon  
permisjonsseddel  
framstilling  
privat framstilling

ulovlig uteblivelse, på rømmen  
permisjon med følge  
framstilling  
hjemmepermisjon (av lengre varighet)  
tap av adgang til permisjon  
omsorgspermisjon  
permisjon for å gå til lege eller tannlege  
ordinær permisjon  
permisjon like før prøveløslatelse  
permisjon av spesielle årsaker  
velferdspermisjon  
forlate, etterlate, testamentere  
utelate  
kjennelse om utvisning fra landet / bli utvist fra  
landet

fotjern

lovlig, legal, lovfortolkningsmessig, juridisk,  
som har med rettslige forhold å gjøre  
advokathjelp, juridisk veiledning  
Juridisk rådgivning for kvinner (JURK)  
advokat, lovrådgiver (n)  
juridisk bistand, rettshjelp  
Rettshjelpsloven  
betjent spesielt trent for å gi råd om juridiske  
spørsmål  
advokathjelp

lovhjemmel, rettshjemmel, rettsgrunnlag  
juridisk myndig, person med juridiske  
rettigheter

umyndiggjøre en person / umyndiggjort person  
myndig  
lovhjemlet krav  
juridiske vilkår  
advokat, juridisk rådgiver  
domskraft  
lovhjemmel, rettsgrunnlag  
promillegrensen for kjøring i påvirket tilstand  
juridiske spørsmål, lovfortolkningsaker  
rettspraksis  
rettsprinsipp

l. procedure/s [prə(o)'si:dʒə/z]	rettssak, rettslige skritt
l. profession [prə'feʃn], the	juristene som yrkesgruppe
l. prosecution	rettsforfølgelse
l. protection [prə'tekʃn/prəʊ'-]	rettsbeskyttelse, rettssikkerhet
l. provision [prə'vɪʒn]	lovbestemmelse
l. representation / representative	juridisk hjelp / juridisk representant, forsvarer
l. right	lovhjemlet rett
l. safeguards	lovbestemmelser som gir rettssikkerhet
l. status ['stetəs]	juridisk status
l. subject ['sʌbdʒɪkt/-ekt]	juridisk person, noen som kan anses som juridisk part i en sak
l. system	rettssystem
l. title	lovhjemmel, rettsgrunnlag
l. visit	besøk av advokat
legally ['li:glɪ] (adv)	lovlig, legal, lovfortolkningsmessig, juridisk, som har med rettslige forhold å gjøre
l. binding ['bændɪŋ]	rettskraftig
l. protected rights	lovfestede rettigheter
l. sane [seɪn]	rettslig tilregnelig
l. trained	rettskyndig
l. valid	rettsgyldig
be l. required (to)	være juridisk forpliktet (til)
legalise ['li:gəlaɪz] / legality [li:'gæləti/--ɪ-]	legalisere, gjøre lovlig / lovlighet
legislative ['ledʒɪslətɪv/-slətɪv] decree	forordning
legislation [ˌledʒɪ'sleɪʃn] / legislator ['ledʒɪslətə]	lovgivning / lovgiver
legitimacy [lɪ'dʒɪtɪməsi] / legitimate [lɪ'dʒɪtɪmət]	legitimitet, lovlighet / lovlig, med hjemmel i loven
the legitimate economy [rɪ'kɒnəmi]	den regulære "hvite" økonomien
leisure ['leɪʒə] (time) / leisure(-time)	fritid / fritidsaktiviteter / fritidsfellesskap
activities / leisure company	soningsdommens lengde, soningstid
length of sentence	mild reaksjon
lenient ['li:njənt] reaction	lesbe, lesbisk
lesbian ['lezbɪən] (s/adj)	slippe med en advarsel
let off with a warning	låse seg inn / låse noen ut
let oneself in / let somebody out	dødelig
lethal ['li:θl]	brevbombe
letter bomb [bɒm]	nivå (brukes for å beskrive nivåene i organiseringen av kriminalomsorgen i Norge)
level ['levl] (n)	sentralt nivå (Kriminalomsorgens sentrale forvaltning)
central l.	lokalt nivå
local l.	regionalt nivå
regional ['ri:dʒən(ə)] l.	

level ['levl] / basic l. / standard l. / enhanced [n'hɑ:n(t)st] l. (brit)	nivå (brukes for å beskrive rettighetene innsatte har krav på og de godene de kan oppnå som belønning for ønsket atferd) / laveste nivå / standard nivå / høyt nivå
lewd [l(j)u:d] and libidinous [lɪ'bɪdɪnəs] practice with children	utukt mot mindreårige
LGBT (Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Staff Support Network) (brit)	interesseorganisasjon for britiske fengselsbetjenter med egendefinert seksuell legning
liaise [lɪ'eɪz] (v)	utøve oppgaven som bindeledd mellom ulike grupper som samarbeider om samme sak
liaison [lɪ'eɪzən] officer (brit)	betjent med kontaktfunksjoner til organisasjoner og personer utenfor fengselet
libel ['laɪbl] / l. case	ærekrenkelser, injurier (i skrift, bilde, tegning og elektronisk) / injuriersak
liberty ['lɪbətɪ] / be at l. / restrictions of l.	frihet / være på frifot / innskrenkninger i frihet
librarian [lɪ'bɪəriən] / library [lɪ'bɪəri]	bibliotekar / bibliotek
licence ['lɪsəns] l. revoked	bevilling, løyve, kjennelse om prøveløslatelse
be on l.	tilbakekalling av kjennelse (om prøveløslating) ved brudd på vilkårene
be on life l. (brit)	være prøveløslatt på visse vilkår
have one's (driving) l. suspended	vilkår for prøveløslatte med livstidsdom
be licenced ['lɪsənst] (for skjenkesteder)	få inndratt førerkortet
be on licence / be off licence / be fully licenced	ha bevilling, ha skjenkerett
life	ha skjenkerett men med plikt for kundene å drikke ferdig i lokalene / være uten skjenkerett men med lov til å selge alkohol som ikke drikkes på stedet / ha begge disse typene bevilling
l. licence (brit)	vilkår for prøveløslatte med livstidsdom
l. sentence	livstidsdom
l. sentence plans / prisoner	framtidssplaner for livstidsdømte / livstidsfange
l. skills training	livsmestringsprogram
l. unit	avdeling for livstidsfanger
life-time prisoner, life-timer, lifer / life-time sentence	livstidsfange / livstidsdom
lift a ban	opphøve et forbud
lighting timer switch	tidsstyrt lysbryter
limited ['lɪmɪtɪd] period of time	tidsavgrenset periode
limitation period ['lɪmɪtɪd]	foreldelsesfrist
limits, within the l. set by the court	innenfor de rammene som retten har fastsatt
line manager ['mæniɪdʒə]	avdelingsleder
line of fire ['faɪə]	skuddlinje

liquid ['lɪkwɪd]	væske
liquidate ['lɪkwɪdət]	kvitte seg med, betale gjeld, ta livet av
liquidator ['lɪkwɪdətə]	bobestyrer
listen in on / listen to the conversation	avlytte / overhøre samtalen
listeners / listener scheme [ski:m] (brit)	fanger som har opplæringen i å lytte aktivt til medfangers problemer / opplæring i denne praksisen
listening / l. device(s) ['lɪsɪŋ dr'vaɪs(ɪz)]	avlytting / lytteutstyr
literacy ['lɪt(ə)rəsi]	lese- og skriveferdighet
financial l.	økonomiske ferdigheter, dvs. å kunne styre sin privatøkonomi
litigation [lɪ'trɪ'geɪʃn] (jur)	prosess, det å gå til sak mot noen
litter ['lɪtə] (s/v)	søppel, forsøple
live-in girlfriend / boyfriend	samboer
livelihood ['lɪvli'hʊd] / sustainable l.	levebrød (utkomme) / varig arbeid, fast jobb
loan [ləʊn] (s/v)	lån / låne ut
lobotomy [lə(ʊ)'bɒtəmi]	lobotomi
local prison / prison board [bɔ:d] (brit)	lokalfengsel, kretsfengsel / anstaltråd
location of prisoners	plassering av innsatte
locator GPS/GSM unit	voldsalarm
lock (s/v)	lås, låse
l. oneself up / l. up	låse seg inne / fengsle, sperre inne, låse, stenge
locksmith	låsesmed
loiter ['lɔɪtə] / loitering ['lɔɪtərɪŋ]	oppholde seg et sted uten noe formål / løsgjengeri, opphold uten noe formål
lone parent ['peərent]	enslig forelder
long home leave [li:v]	hjemmepermisjon av lengre varighet
long-term prisoner / sentence	langtidsfange / langtidsdom
long-terms	langtidsfange
loophole ['lu:p'həʊl]	smutthull
loot [lu:t] / looting ['lu:tɪŋ] / looter ['lu:tə]	bytte, tyvgods / plyndring / tyv, plyndrer
Lord Chancellor (brit)	den (formelt sett) øverste dommer i England og Wales
Lord Chief Justice (brit)	den øverste leder av rettsvesenet i England og Wales, plassert under Lord Chancellor i rang
lose [lu:z] a case [keɪs]	tape en sak
lose-lose solution	løsning hvor begge parter taper
loss	tap
l. adjuster	forsikringselskapets takstmann ved skade
l. assessor	privat engasjert takstmann ved skade
l. of daily pay	tap av dagpenger
l. of earnings	tap av arbeidsfortjeneste
l. of entitlement to leave (of absence)	tap av adgang til permisjon
l. of liberty ['lɪbətɪ]	frihetsberøvelse
l. of privilege / privileges / rights	tap av begunstigelse / goder / rettigheter
LSD [el es 'di:] (lysergic acid diethylamide)	LSD
acid, microdot, cubes, blotter	andre ord brukt om LSD (sl)

lunatic ['lu:nætɪk] (s)  
lunch club (brit)

lure [l(j)u:ə] into  
lynch [lɪntʃ]  
l. law / mob

sinnsyk  
tiltak med bespisning av trengende,  
suppekjøkken  
forlede  
lynse  
(ugyldig) rettsprosedyre ved lynsjing /  
lynsemobb

## M

machine manager [mə'fi:n 'mæniðzə] / shop  
Magistrate ['mædʒɪstreɪt] (brit)  
Magistrates' Court (brit)

mail

m. order  
mailing list  
opening and reading through the postal  
item

maim / maimed

main (adj)

m. entrance ['entrəns] / gate  
m. hearing ['hɪəriŋ]  
m. meal

maintain [meɪn'teɪn] (law and) order

maintenance ['meɪntənəns]

m. order

m. patiens

majority verdict ['vɜ:ðɪkt]

make

m. an appointment [ə'pɔɪntmənt]

m. more strict

m. suitable arrangements (for)

makeshift weapon

malicious [mə'liʃəs]

m. damage ['dæmɪdʒ] to property

m. wounding ['wu:ndɪŋ]

malnutrition [ˌmælnu:'trɪʃn]

malpractice [ˌmæl'præktɪs] / professional m.

mammogram ['mæməgræm]

manacle ['mænəkəl] / manacles ['mænəkəlz]

management ['mæniðzmənt]

m. style

crew resource m.

end to end m.

managing offenders

mandated (fixed) by law

mandatory ['mændətəri]

m. lifers (brit)

mania ['meɪniə]

persecution [ˌpɜ:sɪ'kju:ʃn] m.

maskinsjef (på land) / verksted

lekdommer i laveste rettsinstans

laveste rettsinstans, tilsvarer forhørsrett /  
tingrett (n)

post, postsending

postordre

postliste, forsendelsesliste

åpning og gjennomlesning av postsendingen  
skade, såre, gjøre fysisk funksjonshemmet /  
lemlestet

hoved-, den viktigste

hovedinngang / hovedport

hovedforhandling

hovedmåltid

håndheve (lov og) orden

vedlikehold, underholdsbidrag

bidragsdom

faste, godkjente metadonbrukere

flertallskjennelse

gjøre en avtale

innskjerpe, gjøre strengere

legge forholdene til rette (for)

hjemmelaget / provisorisk våpen

forsettlig, ondsinnet

hærverk

forsettlig legemsbeskadigelse

feilernæring

ufaglig, uetisk og slurvete behandling av  
klienter / feilbehandling

mammografi

sette håndjern på / håndjern

ledelse, administrasjon, mestring, organisering

lederstil

optimal ressursutnyttelse og fordeling av  
oppgaver i en arbeidsgruppe

samkjørt opplegg fra start til avslutning i  
straffegjennomføringen og ettervernet

organisere og drive arbeid med lovbrutere

lovbestemt, lovpålagt

påbudt, påkrevet, obligatorisk

livstidsfanger med påbudt livstidsdom som  
strafferamme

mani

forfølgelsesvanvidd

maniac ['mɛniæk] / manic ['mænik]  
 manipulate [mə'nɪpjʊleɪt] / manipulative  
 [mə'nɪpjələtɪv]  
 manpower  
 manslaughter ['mæn,slɔ:tə]  
 m. by negligence ['neglɪdʒəns]  
 manual ['mænjuəl]  
 MAPPA prisoner (brit)

marihuana [ˌmæɹju:'ɑ:nə]  
 pot, grass, weed, reefer, joint, roach, shit,  
 maui wowie, loco weed, Mary Jane  
 marital counselling ['mæɹɪtl 'kaʊns(ə)lɪŋ]  
 marriage ['mæɹɪdʒ]  
 m. councillor ['kaʊns(ə)lə]  
 m. settlement  
 arranged m.  
 dissolution of m.  
 forced m.  
 plural m.

mass murderer  
 massasjeinstitutt (bordell)  
 material damage ['dæmɪdʒ]  
 maternity [mə'tɜ:næti/-rɪti] (adj)  
 m. allowance [ə'laʊəns]  
 m. leave [li:v]  
 m. payment  
 mature [mə'tjuə] (adj/v) / maturity  
 [mə'tjuəɹəti/-rɪti] (s)  
 maximum security [sɪ'kjʊəɹəti] prison  
 MD (medical ['medɪkl] doctor)  
 mealtimes  
 means [mi:nz]  
 m. inquiries [ɪn'kwɪərɪz]  
 m. test  
 m. of support  
 measure/s ['meʒə/z]  
 media ['mi:diə] ban / denial of access to media

mediate ['mɪdiət] / mediator ['mi:diətə]  
 volunteer [ˌvɒlən'tɪə] mediator

manisk person, galning / manisk  
 manipulere / manipulerende  
 arbeidskraft, disponibelt mannskap  
 drap  
 uaktsomt drap  
 håndbok, oppslagsperm, bruksanvisning  
 fange som deltar i et MAPPA-prosjekt  
 (samarbeid mellom "the three Ps" –  
 Police, Prison, Probation) for å redusere  
 hverdagskriminaliteten og som følges opp  
 av alle deltakende parter  
 marihuana  
 andre ord brukt om marihuana (sl)  
 rådgivning for ektefolk og samboere  
 ekteskap, giftermål  
 familierådgiver  
 ektepakt  
 arrangert ekteskap  
 oppløsning av ekteskap  
 tvangsekteskap  
 polygami, mangegifte (ekteskap med flere på  
 en gang)  
 massemorder  
 massage parlour ['mæsə:dʒ/mə'sa:dʒ 'pɑ:(r)lə]  
 materiell skade  
 som har med fødsel / mødre å gjøre  
 fødselspenger (over en viss tid)  
 fødselspermisjon, omsorgspermisjon  
 engangsstøtte ved fødsel  
 (mentalt) moden / modnes / (mental) modenhet  
 sterkt sikret lukket fengsel  
 lege  
 spisetider  
 midler  
 undersøkelse omkring en persons økonomiske  
 situasjon  
 behovsprøving  
 forsørgelsesgrunnlag  
 tiltak  
 medieforbud (journalister blir nektet adgang  
 til å dekke noe som skjer, folk flest får ikke  
 adgang til massemedia / innsatte nektes  
 tilgang til nyhetsdekning)  
 mekle / mekler  
 frivillig (ubetalt) mekler

mediation [ˌmi:dr'eɪʃn]	mekling
m. board [bɔ:d]	konfliktråd
community m.	mekling i konflikter mellom naboer eller i et nabolag
co-mediatio	mekling ledet av to eller flere meklere
diversion [dɪ'vɜ:ʃn]	kjøre en sak utenom rettsapparatet (for eksempel gjennom mekling)
medical [ˈmedɪkl]	medisinsk
m. attendance / attention [ə'ten(t)ʃn]	legetilsyn
m. care	medisinsk omsorg / pleie
m. care unit	sykeavdeling
m. certificate [sɜ:'tɪfɪkət]	legeerklæring
m. check-up	legeundersøkelse
m. department [dɪ'pɑ:tmənt]	helseavdeling
m. examination [ɪg.zæmɪ'neɪʃn]	legeundersøkelse
m. grounds [graʊndz] (on)	(av) medisinske årsaker
m. ignorance [ɪ'ɪgnərəns]	medisinsk uvitenhet, slurvete medisinsk behandling
m. leave [li:v]	permisjon for å gå til lege eller tannlege
m. negligence [ˈneglɪdʒəns]	feilbehandling, manglende behandling
m. officer (MO)	fengselslege
m. opinion	uttalelse fra lege
m. patch	plaster som avgir medisiner gjennom huden
m. record [ˈrekɔ:d/-əd]	medisinsk rulleblad
m. report	helse rapport
m. staff [stɑ:f], the	de tilsatte i helsetjenesten
medication [ˌmedɪ'keɪʃn]	bruk / dosering av legemidler
medicine [ˈmedsɪn]	medisin
member [ˈmembə(r)]	medlem
m. of the bar	jurist, advokat
m. of the jury [ˈdʒʊəri]	lagrette- / jurymedlem
memorandum [ˌmemə'rændəm]	skriv, notat, utkast
meningitis [ˌmenɪn'dʒaɪtɪs]	hjernehinnebetennelse
menstruation [ˌmen(t)stru'eɪʃ(ə)n]	menstruasjon
mental [ˈmentl] (adj)	som har med mentale funksjoner å gjøre
m. condition	mental tilstand
m. disease [dɪ'zi:z] / disorder [dɪs'ɔ:də]	psykisk sykdom / psykiatrisk lidelse
m. examination [ɪg.zæmɪ'neɪʃn]	mentalundersøkelse
M. Health [helθ] Care Act, The	Psykisk helsevernloven (n)
m. health [helθ] screening	mentalundersøkelse
m. health services	psykiatrisk helsetjeneste
m. illness [ˈɪlnəs/-nɪs]	psykisk sykdom
m. patient	sinnslidende
m. retardation [ˌri:tɑ:'deɪʃn]	psykisk funksjonshemming
mentally [ˈment(ə)li] (adv)	som har med mentale funksjoner å gjøre
m. disordered	mentalt forstyrret, sinnssyk



m. disordered offender [ə'fendə] (jur)	medisinsk / juridisk begrep for psykisk forstyrret lovbrøyer (langvarig lidelse)
transfer ['træn(t)sfɜ:(r)]['trɑ:-] / disposal of m. disordered offenders	overføring av sinnslidende fanger til psykiatrisk institusjon
m. disturbed offender [ə'fendə]	mentalt forstyrret lovbrøyer (tidsbegrenset lidelse)
m. handicapped ['hændikæpt]	psykisk utviklingshemmet
m. ill	psykisk syk
slightly m. disabled	lettere psykisk utviklingshemmet
mercy ['mɜ:sɪ]	barmhjertighet, nåde, benådning
m. killing	barmhjertighetsdrap, eutanasi
show m. / temper justice with m.	la nåde gå for rett
merit ['merɪt], on	i kraft av dyktighet
meritorious conduct [ˌmerɪ'tɔ:riəs 'kɒndʌkt]	fremragende oppførsel
message ['mesɪdʒ]	meddelelse, budskap, beskjed
metabolic [ˌmetə'bɒlɪk] disorder / disturbance	stoffskiftesykdom / stoffskifteproblem
metal detector [dɪ'tektə] / workshop	metalldetektor / metallvareverksted
mete [mi:t] out	utmåle, beregne, regne ut
methadone ['meθədəʊn]	metadon
dollies, dolls, amidone	andre ord brukt om metadon (sl)
m. maintenance ['meɪnt(ə)nən(t)s] clinic / m. maintenance patients	sted hvor metadon utleveres / faste, godkjente metadonbrukere
m. treatment dose schedule ['fedju:l] (brit) ['skedʒ(ɔ)l] (am)	plan for utlevering og dosering av metadon
Metropolitan Police, the microbiological [ˌmaɪkrəʊ,bɪə'lɒdʒɪkəl kən'teɪnmənt]	politiet i Stor-London
migraine ['mi:greɪn/'maɪ-]	isolasjon av mikrobiologiske smittestoffer
migrant ['maɪgrənt] worker	migrener
minimum period ['pɪərɪəd], the	arbeidsinnvandrere
minimum security [sɪ'kjʊərəti] prison (br) / low-security prison (n)	minstetiden (på en dom)
minister ['mɪnɪstə]	åpent fengsel (brit) / fengsel med lavt sikkerhetsnivå (n)
Minister of Justice and the Police (n)	minister, prest
ministry ['mɪnɪstri]	justisminister
M. of Health and Care Services (n)	departement, prestatjeneste
M. of Justice and the Police (n)	Helse- og omsorgsdepartementet (HOD)
M. of Labour and Social Inclusion (n)	Justis- og politidepartementet (JD)
minor ['maɪnə] (s/adj)	Arbeids- og inkluderingsdepartementet (AID)
m. offence [ə'fens]	mindreårig, umyndig, ubetydelig
minority [maɪ'nɔ:rəti]	mindre lovbrudd, forseelse
minutes ['mɪnɪts]	minoritet, mindretall
	protokoll, referat

Miranda warning / rights / rule (am)	sett av rettigheter politiet i USA skal opplyse om ved arrestasjoner ("You have the right to . . .")
misanthropic [ˌmɪsənˈθrɒpɪk]	menneskefiendtlig, misantropisk
misbehave	oppføre seg dårlig
miscarriage [ˌmɪsˈkæərɪdʒ/-]	spontanabort
miscarriage [ˌmɪsˈkæərɪdʒ/-] of justice	justismord (ved feil rettsavgjørelse)
(judicial [dʒuːˈdɪʃl] murder)	justismord (ved henrettelse av feil eller uskyldig person)
mischief [ˈmɪʃtʃɪf]	rampestreker
m. maker	urostifter, bråkmaker
misconduct (s) [ˌmɪsˈkɒndʌkt]	klanderverdigg / upassende oppførsel
gross [grɒs] m.	grov uforstand i tjenesten
sexual m. (towards children)	utuktig atferd (overfor barn)
misconduct [ˌmɪskənˈdʌkt] oneself (v)	oppføre seg upassende
misdeemeanour [ˌmɪsdɪˈmiːnə]	forseelse
m. committed by a public servant	tjenesteforseelse
missing person	savnet person
identikit [aɪˈdɛntɪkɪt]	utstyr for å konstruere bilder av etterlyste personer
publish a description of a missing person, be wanted by the police	etterlyse
mistake	feil, villfarelse
misuse (abuse) of authority [ɪˈθʊərətɪ/əˈ-]	maktmisbruk
mitigating [ˈmɪtɪgeɪtɪŋ] / mitigation [ˌmɪtɪˈgeɪʃn]	formildende / reduksjon
mitigating circumstances / factors	formildende omstendigheter
mitigation of punishment	reduksjon av straffen
in mitigation	som formildende omstendighet(er)
mixed wing	fengselsavdeling med ulike grupper innsatte (alder, soningsstatus, etnisitet)
MO (medical [ˈmedɪkl] officer)	fengselslege
mobile [ˈməʊbaɪl/-bɪl/-bi:l]	bevegelig, flyttbar
m. force	pikett (beredskapsstyrke)
m. patrol	mobile patrulje
m. phone	mobiltelefon
m. police	utrykningspoliti
m. police station	mobil politistasjon (i stort kjøretøy)
mobster	gangster
mock-up situation	tenkt situasjon brukt under trening, rollespill
mole [məʊl/moʊl]	moldvarp (skjult informant)
molest [məʊˈlest] / molestation [ˌmɔːlesˈteɪʃn]	mishandle, misbruke / seksuelt overgrep (fysisk eller psykisk)
monitor [ˈmɒnɪtə] (s/v)	TV-skjerm som brukes ved overvåkning / avlytte, overvåke ved bruk av skjerm, kontrollere (også i mer generelle sammenhenger)
unmonitored sites	ukontrollerte nettsider

monitoring ['mɒnɪtərɪŋ]	avlytting, elektronisk overvåkning, kontroll
Monitoring Board, The Independent (IBM) (brit)	tilsynsrådet
moody ['mu:di]	lunefull, irriterabel, humørsyk
moonshine (am)	hjemmebrent
moral/s ['mɒr(ə)l/z] (s) / moral ['mɒr(ə)l] (adj)	moral (lærdom) / moral (etiske holdninger) / moralsk
morale [mə'ra:l/-ræl] / morality [mə'ræləti]	moral, kampånd / moral, moralskhet, sedelighet
staff morale	arbeidsmoral, samhold, stemning blant de ansatte
morgue [mɔ:g]	likhus, likjeller
morning meeting	morgenmøte
morphine ['mɔ:fi:n]	morfin
morphia, "M", white stuff, Miss Emma, monkey	andre ord brukt om morfin (sl)
mortgage ['mɔ:gɪdʒ]	boliglån gitt med sikkerhet i eiendommen, lånevtales
mosque [mɒsk]	moské
mother and baby unit	mor og barn avdeling
mother tongue [tʌŋ]	morsmål
motivate ['məʊtɪveɪt] / motive ['məʊtɪv]	motivere / motiv
motor project (brit)	kurs for lovbrøytene om biler og kjøring (hos Probation Service)
motoring offence [ə'fens]	brudd på veitrafikkloven
movement ['mu:vmənt]	bevegelse
m. detector [dɪ'tektə]	føler som registrerer bevegelse
m. disorder / disordered	bevegelseshemming / -hemmet
people m. tracking	elektronisk registrering av en persons bevegelser og oppholdssted (når vedkommende bruker nøkler og adgangskort ved passering av sperrer og liknende)
mucous membrane ['mju:kəs 'membrem]	slimhinne
mug shot	ansiktsbilde i lite format (brukes i forbindelse med etterlysning av kriminelle)
mugging	ran utendørs / på åpen gate
multi	tverr-, fler-
-agency management / collaboration	tverretattlig samarbeid
-agency public protection management (MAPPA) (brit)	samarbeid mellom "the three Ps" – Police, Prison, Probation for å redusere hverdagskriminaliteten
MAPPA prisoner	fange som deltar i et MAPPA prosjekt og som følges opp av alle deltakende parter
-cultural [ˌmʌltɪ'kʌltʃərəl]	flerkulturell
-disciplinary team	arbeidsgruppe sammensatt av personer fra ulike fagområder

-faith centre	kapell / meditasjonsrom for alle religioner og livssyn
-lingual [ˌmʌltrɪˈlɪŋwəl]	flerspråklig
-partisan	tverrpolitisk
multiple occupancy	soning med flere fanger på samme celle
municipal [ˌmjuːˈnɪsɪpl]	kommunal
murder	drap, mord
m. bid (sl)	mordforsøk
m. charge [tʃɑːdʒ]	drapssiktelse, mordanklage
m. investigation	drapsetterforskning
m. investigation team / unit	drapsetterforskningsenhet
m. plot	mordkomplott
m. squad [skwɒd]	mordkommisjon (etterforskningsgruppe)
involuntary [ɪnˈvɒləntəri] m.	uaktsomt drap
premeditated [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd/ˌpriː-] m.	overlagt drap
voluntary [ˈvɒlənt(ə)rɪ] / wilful m.	forsettlig drap
murderer [ˈmɜːdəɹə]	morder, drapsperson
Muslim [ˈmʊzɪlm/ˈmʌsləm] (s/adj)	muslim, muslimsk
mutilate [ˈmjuːtɪleɪt] / mutilation	
[ˌmjuːtrɪleɪʃn]	lemleste / lemlestelse
The Act Relating to the Prohibition of Female Genital [ˈdʒenɪtl] Mutilation (Female Genital Mutilation Act) (n)	Lov om forbud mot kjønnslemlestelse
My Choice, a drug and alcohol abuse programme run by the Probation Service (n)	Mitt Valg (rusprogram)

## N

NACRO (National Association for the Care and Resettlement of Prisoners) (brit)	ettervernsgruppe for løslatte fanger
name index	personregister
NAPO (National Association of Probation Officers) (brit)	fagforening for tilsatte i Probation Service
narcotics [nɑ:'kɒtɪsk]	narkotika
nasal tubes ['neɪzl tju:bz]	sonder gjennom nesen
national	nasjonal, landsdekkende
n. insurance [m'fɔ:rəns/-'fʊər-]	folketrygd
n. insurance contributions	folketrygdinnbetalinger
n. insurance number / office (brit)	personnummer knyttet opp mot alle trygdeytelser / trygdekontor
n. register ['redʒɪstə] of fines (n)	landsdekkende bøtere register
n. origin ['ɒrɪdʒɪn]	nasjonal opprinnelse
n. security	rikets sikkerhet, nasjonal sikkerhet
N. Standards (brit)	nasjonale standarder for god saksbehandling, retningslinjer for alt arbeid med lovbrøytene
National, The	
Association of Probation Officers (NAPO) (brit)	fagforening for tilsatte i Probation Service
Bureau ['bjʊərəʊ] of Crime Investigation (n)	Kriminalpolitisen
Health Service (brit)	Den nasjonale helsetjenesten
Insurance [m'fɔ:rəns/-'fʊər-] (n)	Folketrygden
Insurance Act (n)	Folketrygdloven
Insurance Administration (n)	Rikstrygdeverket
Offender Management Service (NOMS) (brit)	organisasjon som skal samkjøre alt arbeid mellom fengsler og friomsorg for å skape et sikrere samfunn og redusere tilbakefall
Police Directorate, The (n)	Politidirektoratet
Register ['redʒɪstə] of Convictions (n)	Strafferegisteret
nausea ['nɔ:sɪə/-zɪə/-zə]	kvalme
NAV (The Norwegian Labour and Welfare Organisation)	NAV (sammenslått av tidligere Aetat, trygdeetaten og sosialkontorene)
NCIS (National Criminal Investigation Service) (n)	KRIPOS, Kriminalpolitisen, (Den nasjonale enhet for bekjempelse av organisert og annen alvorlig kriminalitet)
needle dispensing machine	sprøyteautomat
negative requirements [nɪ'kwæmənts]	vedtak om forbud
neglect [nɪ'gлект] (s/v) / negligence ['neglɪdʒəns] / negligent ['neglɪdʒənt]	forsømmelse, unnlattelse / svikte, overse (ikke bry seg om) / uaktsomhet, skjodesløshet / uaktsom

negotiate [ni'gəʊʃiət] / negotiations

[ni'gəʊʃi'ei'fɪnz]

neighbourhood ['neɪbəhʊd]

n. police

n. watch (brit)

deprived [dɪ'praɪvd] n.

nervous ['nɜ:vəs]

network

n. administrator

n. building, networking

neuroses [njʊə'rəʊsɪs] / neurotic [njʊə'rɒtɪk]

New Bridge, the (brit)

new hearing ['hɪərɪŋ] (jur)

New Start, a cognitive programme to

improve coping skills (n)

newcomer

news blackout ("D notice") (brit)

next of kin

NFA (no further ['fɜ:ðə] action)

NGO [en dʒi: əʊ] (Non-Governmental

Organisation)

NHS National Health Service (brit)

nicotine ['nikəti:n]

cancer stick, coffin nail, cig (i røyk), chew,

chaw, dip (i fast og flytende form)

nick (s/v) (sl)

nickname

night

n. call, (be on)

n. latch [lætʃ]

n. restriction orders

niqab [ni'kæb]

no further ['fɜ:ðə] action (NFA)

nominate ['nɒmɪneɪt]

non

-custodial sentence / -custodial

activities

-formal qualifications

documentation and accreditation of prior

learning

forhandle, samtale / forhandlinger, samtaler

nabolag, nærområde

bydelspoliti

samarbeid mellom beboere, politiet og lokale

myndigheter for å forebygge kriminalitet

boligstrøk preget av fattigdom og kriminalitet

nervøs

datanettverk, sosialt nettverk

nettverksadministrator

nettverksbygging

nevrose / nevrotisk

organisasjon som arbeider med ettervern og

besøktjeneste og med å finne jobber for

tidligere innsatte

fornytt behandling

Ny Start, et kognitivt livsmestringsprogram

nykomling

sensur i fengselet iflg. bestemmelse D i

reglementet

nærmeste pårørende

"saken blir henlagt"

ikke-statlig interesseorganisasjon

den nasjonale helsetjenesten

nikotin

andre ord brukt om nikotin (sl)

fengsel, bli tatt, naske

økenavn, tilnavn, oppnavn

kveld, natt

(ha) bakvakt

sikkerhetslenke

kjennelse om begrenset mulighet til å være ute

om kvelden eller natta

niqab (ansiktsdekkende slør som henger løst

under øynene, dekker nese og munn og som

brukes sammen med "hijab")

"saken blir henlagt"

foreslå (en kandidat), oppnevne

ikke, uten

dom uten soning i fengsel / aktiviteter for

straffedømte som ikke soner i fengsel

realkompetanse

realkompetansevurdering

-guilty plea [pli:]	erklæring om ikke-skyld
-intervention	la være å gripe inn
-military conscription [kən'skri:pʃn]	siviltjeneste
norway.no help desk (Public Sector Information)	norge.no (tidligere ”Opplysningstjenesten i staten”)
Norwegian, The	
Association of Penal Reform	Norsk forening for kriminalreform (KROM)
Board of Health [helθ] Supervision	Helsetilsynet
Bureau [ˈbjʊərəʊ] for the Investigation of Police Affairs	Spesialenheten for politisaker (n)
Correctional Service	Kriminalomsorgen (etaten)
Correctional Service Directorate [dɪˈrektərət]	Kriminalomsorgens sentrale forvaltning (KSF)
Council for Mental Health	Rådet for psykisk helse
Criminal Cases Review Commission (CCRC)	Kommisjonen for gjenopptakelse av straffesaker
Immigration Appeals Board	Utlendingsnemda (UNE)
National Authority for Investigation and Prosecution of Economic and Environmental Crime	ØKOKRIM (Den sentrale enhet for etterforskning og påtale av økonomisk kriminalitet og miljøkriminalitet)
National Crime Prevention Council	Det kriminalitetsforebyggende råd (KRÅD)
Labour Inspection Authority	Arbeidstilsynet
Police Security Service (PST)	Politiets sikkerhetstjeneste (PST)
Police University College	Politihøgskolen
Prison and Probation Officers Union	Norsk Fængsels- og Friomsorgsforbund (NFF)
State Educational Loan Fund	Statens lånekasse for utdanning
Norwegian Institute for Adult Learning	VOX / Nasjonalt senter for læring i arbeidslivet
not-appearance	uteblivelse
note of concern	bekymringsmelding
notice [ˈnəʊtɪs]	oppslag, kunngjøring
n. board [bɔ:d]	oppslagstavle
n. of claims [kleɪmz] (jur)	fordringer
notification [ˌnəʊtɪfɪˈkeɪʃn] (jur) / notify [ˈnəʊtɪfaɪ]	tilsigelse / melde fra, informere, gi beskjed
notification of release [rɪˈli:s]	formell beskjed om løslatelse
nuclear [ˈnju:kliə] family	kjernefamilie
nuisance [ˈnju:sns]	plageånd
nullity proceedings [ˈnʌlətɪ prəˈsi:diŋz] / decree of nullity	arbeidet med å få erklært tidligere vedtak ugyldig / erklæring om at tidligere vedtak er ugyldig
numeracy [ˈnju:mərəsɪ]	regneferdigheter, kunne forstå og bruke tall
nurse [nɜ:s] / nurse, nursing	sykepleier / pleie

## O

- oath [əʊθ]  
 on / under o.  
 take an o. / taking an o.
- obey [ə(ʊ)'beɪ] / o. the rules
- object ['ɒbdʒɪkt/-ekt] (s)
- object [əb'dʒekt] (v) / objection [əb'dʒekʃn] (n)
- objective [əb'dʒektɪv] (s/adj)
- obligation [ˌɒblɪ'geɪʃn]  
 o. to appear [ə'piə] / to report / to work
- obligatory [ə'bliɡətəri]
- observation book (brit)
- observe
- obsession [əb'seʃən] / obsessed by (with)
- obstruct / obstruction  
 obstruction of a search [sɜ:tʃ]  
 obstruction of justice
- OCA (observation, classification and allocation) (brit)
- occupation [ˌɒkjʊ'peɪʃn] / occupational [ˌɒkjʊ'peɪʃnl] (s/adj)  
 occupational environmental committee [ɪnˌvairənməntl kə'mɪtɪ] (n)  
 occupational health service  
 assistant occupational therapist ['θerəpɪst]
- offence [ə'fens]  
 o. against  
 o. against property
- o. analysis [ə'næləsis]  
 o. committed against a public officer  
 o. gravity scores [ˈgrævəti skɔ:z] (brit)
- o. of violence [ˈvɪələns]  
 dishonesty o.
- offend [ə'fend] (against)
- offender [ə'fendə]  
 o. assessment [ə'sesmənt]  
 o. consent  
 o. learning
- ed  
 under ed  
 avlegge ed / edsavleggelse  
 adlyde / rette seg etter reglene  
 gjenstand, ting  
 protestere / protest  
 målsetting, objektiv, uhildet, upartisk  
 plikt, forpliktelse  
 møteplikt / meldeplikt / arbeidsplikt  
 obligatorisk, påbudt  
 loggbok som føres for å registrere tilstanden og utviklingen hos innsatte som trenger spesiell oppfølging  
 overholde, legge merke til  
 besettelse, fiks idé, mani, tvangstanke / besatt av  
 forhindre / nektning, hindring, sabotering, nektning / sabotering av undersøkelse (leting)  
 hindring / sabotering av rettslige undersøkelser
- observasjon og klassifisering av dømte og tildeling av soningsplass
- yrke / som har med arbeidsplasser å gjøre
- arbeidsmiljøutvalg  
 bedriftshelsetjeneste  
 aktivitør (på arbeidssstua)  
 lovbrudd, forbrytelse, forgåelse  
 forbrytelse (mot)  
 skadeverk på annen manns eiendom (tyveri, innbrudd, ildspåsettelse og liknende)  
 gjennomgang av alle forhold rundt et lovbrudd  
 forbrytelse mot offentlig tjenestemann  
 poengskala for å beregne det samlede omfanget og type av lovbruddene en innsatt er dømt for  
 voldskriminalitet  
 svindel  
 forbryte / forgå seg mot, overtre, fornærme  
 forbryter, lovbrøyer, gjerningsmann  
 vurdering (analyse) av lovbrøyeren  
 ”med samtykke fra lovbrøyeren”  
 skolegang og opplæring for innsatte



o. management / o. management team / o. manager (brit)	organisering og behandling av saker omkring lovbrytere, et samarbeidsprosjekt mellom fengslene og friomsorgen / teamet som jobber med disse sakene / koordinator for dette arbeidet
o. substance abuse programmes (OSAB) (brit)	antivirusprogramvirksomhet (idømt av retten)
offending pattern	mønster for kriminell atferd
offending behaviour programmes	programvirksomhet for kriminelle
office	kontor
o. hours	åpningstider
o. manager ['mænidʒə]	kontorsjef
o. of trust	tillitsverv
o. security [sɪ'kjʊərəti]	sikkerhetsrutiner ved saksbehandling, beskyttelse av ømfintlig dokumenter
Office for Free Legal Advice, The (n)	Kontoret for fri retthjelp
officer	betjent, offiser, tjenesteperson
o. of the court [kɔ:t]	rettsbetjent
personal o. (br), personal contact officer (n)	kontaktbetjent
prison o.	fengselsbetjent
officers' mess	spiserom for tilsatte i fengselet
official [ə'fi:ʃl] (s/adj)	tjenestemann, tjenestelig, offisiell
o. business / matter	tjenestesak
o. journey	tjenestereise
o. solicitor [sə'lisɪtə]	fast advokat betalt av det offentlige
go through the o. channels	gå tjenestevei
old-age pension ['penʃn]	alderstrygd
ombudsman ['ɒmbudzɪmən/-mæn]	ombudsmann
The O. for Children (n)	Barneombudet
The Prison and Probation O. (brit)	ombudsman for fengselsvesenet og friomsorgen
omission [ə'mɪʃn] / omit [ə'mɪt] / crime of omission, violation of a penal provision by failure to act	unnlattelse, utelatelse / utelate / unnlattelsesforbrytelse
online bank account [ə'kaʊnt]	nettbankkonto
online abuse / harassment ['hærəsmənt]	mobbing og personforfølgelse over internett
on-the-spot inquiry [ɪn'kwɪəri]	åstedsbefaring
on-the-spot optional ['ɒpʃ(ə)n(ə)l] fine	forenklet forelegg
one-on-one interviews	individuelle samtaler
ones, the (brit)	cellene i første etasje ("ground floor") i et fengsel
open prison (brit)	åpent fengsel (brit), fengsel med lavt sikkerhetsnivå (n)
open to the public	(for) åpne dører
open-air activities	friluftaktiviteter
opening hours / time	åpningstider

operational [ˌɒpə'reɪʃənəl]	brukes om noe som har med driften av en organisasjon eller bedrift å gjøre
o. capacity	kapasitet, antall soningsplasser
o. support grades staff (brit)	ekstrabetjent (ufaglært arbeidskraft)
operative [ˌɒpə'reɪtɪv]	operativ, i drift, virksom
o. unit	driftsenhet
become o.	tre i kraft
opium [ˈəʊpiəm]	opium
opportunist [ˌɒpə'tju:nɪst] criminal	leilighetsforbryter (en person som tilfeldigvis og impulsivt gjør noe kriminelt når anledningen gir seg)
opportunistic attack	impulsangrep, umotivert angrep
opportunity (to)	mulighet / anledning (til)
opposite sex posting	tilsetting i fengsel med innsatte av motsatt kjønn av den som tilsettes
optical treatment [ˈɒtɪkəl'tri:tmənt]	synsbehandling
optician [ɒp'tɪʃn]	optiker
option [ˈɒpʃn] / optional [ˈɒpʃ(ə)n(ə)l] fine	valgmulighet, alternativ / forenklet forelegg
oral [ˈɔ:rəl] (adj)	muntlig, noe som har med munnen å gjøre
o. account / statement	muntlig redegjørelse
o. hygiene [ˈhaɪdʒi:n]	munnhigiene
order (s)	ordre, orden, befaling, kjennelse
o. and security [sɪ'kjʊərəti]	orden og sikkerhet
o. for remand [rɪ'mænd] in custody	fengslingskjennelse
o. to leave [li:v] the country	kjennelse om utvisning fra landet
order (v)	bestille, pålegge, befale, gi ordre om, avsi kjennelse
o. out	utkommandere
ordered to do something	pålagt å gjøre noe
ordered to leave [li:v] the country	bli utvist fra landet
ordered to pay costs	dømt til å betale saksomkostninger
orderly / orderly book	fange med spesiell arbeidserfaring, ganggutt / vaktjournal
ordinance [ˈɔ:d(ɪ)nən(t)s]	vedtekt
ordinary leave [li:v] (of absence)	ordinær permisjon
orifices [ˈɒrɪfɪsɪz] of the body, the other person accused [ə'kjuzd] of the crime, the	kroppens hulrom
outdoor activities	den medtiltalte
outing	friluftaktiviteter
outpatient	utflukt, avsløring av seksuell legning
o. department / treatment	dagpasient, poliklinisk pasient
outstanding fine	poliklinisk avdeling / behandling
over-crowded	bot som ikke er betalt
overdose [ˈəʊvədəʊs/-dous]	overfylt
overlap (s/v)	overdose
overlook	overlapping, overlappe
	overse (ikke legge merke til)

override

o. something professionally  
overrule

overprøve, overstyre, omstøte, tilsidesette,  
underkjenne, sette seg ut over  
tilsidesette et vedtak ut fra en saklig vurdering  
underkjenne (et vedtak)

## P

- pacify ['pæsɪfaɪ]
- packaging toilet
- padded cell
- padlock ['pædlɒk] (s/v)  
p. bar
- pager ['peɪdʒə] (bleeper)
- painkiller
- pain management prescription
- palm [pɑ:m] print
- pamphlet ['pæmfli:t/-lət]
- panel of lay judges
- panic attack / button
- parade [pə'reɪd], (identity [aɪ'dentəti] p.)
- paragraph ['pærəgrɑ:f/-græf]
- paranoia [ˌpærə'nɔɪ] / paranoid [ˌpærənɔɪd]
- parcel [pɑ:sl] (s)
- pardon ['pɑ:dn] (s/v)  
Governor's P. (am)
- parental [pə'rentl] (adj)  
p. consent [kən'sent]  
p. responsibility
- p. rights
- parenting ['peər(ə)ntɪŋ] course
- parking offence [ə'fens]
- Parliamentary [ˌpɑ:lə'mentəri] Commissioner  
for Administration, The (brit). Also used:  
"Ombudsman"
- Parliamentary Ombudsman [ˌpɑ:lə'mentəri  
'ɒmbudzɪmən/-mæn] for Public  
Administration, The (n)
- parole [pə'rəʊl] (s/v)  
p. eligibility [ˌelɪdʒɪ'bɪləti] date (PED)  
p. licence ['laɪsəns]
- p. period ['pɪərɪəd]
- p. terms  
be on p.  
conditional p.
- roe ned, gjenopprette fred og orden (poltisk og militært)
- spesialtoalet som brukes for å finne  
narkotikapakker som er svelget ("Pacto")
- polstret celle
- hengelås, låse med hengelås
- tverrstang med hengelås
- personsøker
- smertestillende middel
- resept på smertestillende medisin
- håndflateavtrykk
- brosjyre, liten publikasjon, hefte
- domsmannsutvalg, meddommerutvalg
- panikkanfall / alarmknapp
- oppstilling av flere personer på rekke for å  
identifisere mistenkte
- ledd (av paragraf)
- forfølgelsesvanvidd, paranoia, sykelig mistro /  
paranoid, sykelig mistroisk
- pakke
- benådning, benåde
- benådning gitt av delstatsguvernør i USA
- som har med foreldre å gjøre
- samtykke fra forelder / foreldre
- forelders / foreldres juridiske ansvar når barn  
bryter loven, det generelle ansvaret foreldre  
har for sine barn
- foreldrerett
- kurs hvor forelder / foreldre lærer å ta vare på  
barna sine
- ulovlig parkering
- Parlamentets ombudsmann for forvaltningen
- Sivilombudsmannen (Stortingets ombudsmann  
for forvaltningen)
- prøveløslatelse, løslate på prøve
- beregnet prøveløslatelsesdato
- dokument som viser vilkårene ved  
prøveløslatelse
- prøvetid
- prøvevilkår
- være prøveløslatt
- prøveløslatelse på visse vilkår

<p>serving life without p. (am)</p> <p>Parole Board, The (brit)</p> <p>parolee [ˌpərəʊ'li:] the</p> <p>part paid by oneself, the</p> <p>part/s per thousand</p> <p>part sentence</p> <p>part-time work</p> <p>participate [pɑ:'tɪsɪpət]</p> <p>participation observation scheme [ski:m]</p> <p>parties, the (entall: a party)</p> <p>the p. to the conversation</p> <p>pass sentence / passing of a sentence</p> <p>passive drug dog</p> <p>passive infra red detector [dɪ'tektə]</p> <p>passport / seizure ['si:zə] of a p.</p> <p>pat-down (search [sə:tʃ])</p> <p>patches (brit)</p> <p>medical patch</p> <p>paternity [pə'tɜ:nəti] case [keɪs] / leave [li:v]</p> <p>patrol [pə'trəʊl] (s/v)</p> <p>p. car</p> <p>pawn [pɔ:n] / pawnbroker / pawnshop</p> <p>pay no attention [ə'ten(t)ʃn] to</p> <p>pay-to-stay jail (am)</p> <p>pay visit to a specific authority [ɔ:'θɒrəti/ə'-]</p> <p>paymaster</p> <p>payment</p> <p>p. by the hour</p> <p>peace, order, security [sɪ'kjʊərəti] and</p> <p>discipline ['dɪsɪplɪn]</p> <p>PE [pi: i:] (physical education)</p> <p>PED (parole eligibility [ˌelɪdʒɪ'bɪləti] date)</p> <p>pedestrian [pɪ'destrɪən/pə'd-]</p> <p>pedophile ['pi:dəʊfaɪl/'pedʊə-] / pedophilia</p> <p>[ˌpi:dəʊ'fɪlə/pedəʊ'-]</p> <p>pee test (sl)</p> <p>Peeping Tom</p> <p>peer pressure [piə 'preʃə]</p> <p>“Pelt” (av “Prison Officers Entry Level</p> <p>Training”) (brit)</p> <p>penal ['pi:nl] (adj)</p>	<p>sone en livstidsdom uten muligheten for å</p> <p>kunne søke om prøveløslatelse</p> <p>prøveløslatelseskomite i fengselsstyret</p> <p>den prøveløslatte</p> <p>egenandel</p> <p>promille</p> <p>deldom</p> <p>deltidsarbeid</p> <p>delta</p> <p>opplegg basert på deltakende observasjon</p> <p>partene (i rettsforhandlinger, meklingsaker og</p> <p>ved inngåelse av avtaler)</p> <p>samtalepartene</p> <p>avsi dom (i straffesak) / domsavsigelse,</p> <p>straffeutmåling</p> <p>narkohund som markerer funn ved å sette seg</p> <p>rolig ned ved siden av det den har funnet</p> <p>detektor som registrerer varmestråling</p> <p>pass / passbeslag</p> <p>visitasjon ved å kjenne utenpå klærne</p> <p>(gule) felter eller striper i klærne til en</p> <p>rømningsfarlig fange</p> <p>plaster som avgir medisiner gjennom huden</p> <p>farskapssak / omsorgspermisjon for far</p> <p>patrulje, patruljere</p> <p>patruljebil, politibil</p> <p>pantsette / pantelåner / pantelånerkontor</p> <p>overse (ikke bry seg om)</p> <p>fengsel hvor man kan sone i oppgraderte celler</p> <p>hvis man betaler for det</p> <p>oppsøke den angitte myndighetsinstans</p> <p>kasserer</p> <p>betaling, arbeidsgodtgjørelse</p> <p>timelønn</p> <p>ro, orden, sikkerhet og disiplin</p> <p>kroppssøving</p> <p>beregnet prøveløslatelsesdato</p> <p>fothgjenger</p> <p>pedofil / pedofili</p> <p>urinprøve</p> <p>kikker</p> <p>press / påvirkning fra andre i samme gruppe</p> <p>fengselsaspirant (ordet er lagt med</p> <p>utgangspunkt i opplæringsprogrammet)</p> <p>som har med straff å gjøre</p>
---	--

p. clause [klɔ:z]	straffebestemmelse
P. Code [kəʊd], The	Straffeloven
p. establishment [ɪ'stæblɪʃmənt] / institution [ɪn'stɪtju:ʃn]	straffeanstalt
p. sanction [sæŋkʃn]	straffereaksjon
p. sentence	straffedom
p. servitude [sɜ:vɪtju:d]	straffarbeid
penalty ['penltɪ]	straff, bot
additional p.	tilleggsstraff
not liable [lɪəəbl] for a p.	(bli gitt) straffrihet
prescribed p. scale [skeɪl]	strafferamme
pending an appeal [ə'pi:l]	i påvente av ankebehandling
penitentiary [ˌpenɪ'tentʃəri] (am)	fengsel
PEO (physical education officer) (brit)	idrettsbetjent, idrettsinstruktør
people strategy [ˌstrætədʒɪ]	personalpolitikk, strategi for å bygge opp en kompetent og fornøyd stab
perception disorder [dɪs'ɔ:də]	sanseforstyrrelse
performance measurement [ˌmeɪʒəmənt]	evaluering av arbeid og måloppnåelse
perimeter [pə'rɪmɪtə]	ytre sperre eller markør rundt et fengsel
p. fence / security	ytre gjerde / sikkerhetstiltak ved det ytre gjerdet
period [pɪəriəd]	tid, tidsperiode, varighet
p. of limitation	foreldelsesfrist
p. of serving of (the) sentence for a specified p.	soningstid
for short periods	i en bestemt periode
periodicals [ˌpɪəri'ɒdɪkəlz]	av kortere tids varighet
perjury ['pɜ:dʒəri] / perjure ['pɜ:dʒə] oneself	tidsskrifter
permanent ['pɜ:mənənt] / permanently	mened (falsk forklaring under ed) / avgi falsk forklaring under ed
permanent employment	fast, varig
Permanent Commission for the Reopening of Criminal Cases, The	fast ansettelse
permanent injury	Justismordkommissjonen (n)
permanent staff [stɑ:f]	varig mén
permanently impaired (mental) faculties	fast tilsatte medarbeidere
permission [pə'mɪʃn] / grant p. to	varig svekkede sjelsevner
permit ['pɜ:mɪt] / [pə'mɪt]	tillatelse (få lov til noe) / gi tillatelse til
perpetrator ['pɜ:pɪtreɪtə]	tillatelse (løyve, dokument) / tillate, gi lov til
persecute ['pɜ:sɪkjʊ:t] /	gjerningsmann, gjerningsperson
persecution [ˌpɜ:sɪ'kjʊ:ʃn]	plage, forfølge, sjikanere, mobbe / plaging, mobbing, forfølgelse, sjikanering
person responsible, the	den foresatte, den som sitter med ansvar
personal	personlig
p attack alarm	voldsalarm
p. aptitude [ˌæptɪtju:d]	personlig egnethet

p. background / data ['dɛɪtə/'dɑ:tə] (brit) ['dætə] (am), biographical data	personalia (personopplysninger)
p. belongings	personlige eiendeler
p. hygiene ['haɪdʒi:n]	personlig renslighet / hygiene
p. information	personopplysninger
p. injury	personskade
p. officer	kontaktbetjent, betjent med ansvar for en gruppe innsatte
p. possessions	personlige eiendeler
p. registration [ˌrɛdʒɪ'streɪʃn] number	personnummer
p. relationship	personlig (privat) forhold
personality disorder [dɪs'ɔ:də]	personlighetsforstyrrelse
personnel [ˌpɜ:sə'neɪ]	personale
personnel / human resources management	personalforvaltning, personalpolitikk
perverting [pə'vɜ:tɪŋ] the course of justice	ødelegge (sabotere, undergrave) den rettslige prosessen
pest	plageånd
petition [pə'tɪʃn] (s/v)	anmodning, søknad, forespørsel, anmode, søke
p. for divorce [dɪ'vɔ:s]	begjæring / søke om skilsmisse
p. for the reopening of a case [keɪs]	begjæring om gjenopptakelse av saken / begjære saken gjenopptatt
petty crime ['petɪ kraɪm]	mindre lovbrudd
PGA (Prison Governors Association) (brit)	fagforening for fengselsdirektører og fengselsunderdirektører
philosophy [frɪ'lɒsəfɪ] of life	livssyn
phishing ['fɪʃɪŋ]	bruk av tilsynelatende ekte internettsider for å lure personlig og økonomisk informasjon ut av mottakeren og som senere kan brukes til svindel og utpressing
phobia ['fəʊbiə]	fobi, ekstrem redsel eller avsky for noe
phone [fəʊn] call / card (calling card)	telefonsamtale / telefonkort
abusive [ə'bjʊ:sɪv] phone calls	sjikanerende telefonoppringninger
photofit picture	fantombilde, datakonstruert bilde
physical [ˌfɪzɪkl]	fysisk
p. disorder [dɪs'ɔ:də]	fysisk funksjonshemning
p. education (PE) / p. education officer (PEO) (brit)	kroppspøving, idrett, trening / idrettsbetjent, idrettsinstruktør
p. restraints [rɪ'streɪnts]	fysiske sikkerhetsanordninger på en person (f. eks. håndjern, tvangstrøye, strips)
physician [frɪ'zɪʃn]	lege
physiotherapist [ˌfɪziəʊ'therəpɪst]	fysioterapeut
pickpocket / pickpocketing	lømmetyv / lømmetyveri
piece rate [reɪt] work / piece-work rates [reɪt]	arbeid med stykkprisbetaling / akkordbetaling
pilfer / pilfering	naske / naskeri
pilot ['paɪlət], pilot programme / project	forsøksopplegg
pimp / pimping	hallik / hallikvirksomhet

placed, be	bli satt i fare
at risk	
in cellular / solitary confinement (CC)	bli utelukket fra fellesskap
['seljələ/'sɒlɪtrɪ kən'fæmənət]	når en innsatt blir innkalt til direktøren for å
on report (brit)	bli gitt en reaksjon i en disiplinærsak
	bli gitt meldeplikt hos politiet
under police super vision [s(j)u:pə'vɪʒn]	politispanser
plain-clothes policeman	saksøker
plaintiff ['pleɪntɪf]	gjennomføringsplan
plan of execution of sentence	avtale mellom aktoratet og siktede om at en
plea bargain ['pli:bɑ:ɡɪn]	tilståelse kan gi tilståelsesrabatt, dvs. lavere
	straff eller at alvorligere tiltalepunkter blir
	frafalt
	erkjenne seg skyldig / ikke skyldig
plead [pli:d] guilty ['ɡɪltɪ] / not guilty	plyndre, røve
plunder ['plʌndə]	ledende medisinsk ansvarlig
PMO (principal medical ['medɪkl] officer) (brit)	lungebetennelse
pneumonia [nju:'mæʊniə]	fengselsinspektør
PO (principal officer)	fagforening for fengselsbetjenter
POA (Prison Officers' Association) (brit)	krypskyting, tjuvfiske
poaching ['pəʊtʃɪŋ]	
poison ['pɔɪsn] / -er ['pɔɪsənə(r)] /	gift, forgifte / giftmorder / forgiftning / giftig
-ing ['pɔɪsənɪŋ] / -ous ['pɔɪsənəz]	politi
police [p(ə)'li:s]	politifullmektig
P. Adjutant ['ædʒʊtənt] (n)	politiarrest, politivaretekt
p. arrest [ə'rest]	politimyndighet
p. authority [ɔ:'θɒrəti/ə']	politibestemt kausjon i 24 timer
p. bail [beɪl] (brit)	etterlysning
p. bulletin ['bʊlətɪn] / poster	politivedtekter
p. by(e)-laws	formell reaksjon / advarsel fra politiet
p. cautioning (jur) (brit)	politicelle
p. cell	politiavdelingssjef, lensmannsfullmektig
P. Chief Inspector (n)	politimester
P. Commissioner (am og i London)	politikonstabel, lensmannsbetjent /
P. Constable (n/brit)	politibetjent, politikonstabel
	politivaretekt
p. custody ['kʌstədi]	
P. Detective Sergeant	politibetjent, kriminalbetjent,
['drɪtektɪv 'sɑ:dʒənt] (brit)	kriminaletterforsker
	politivaretekt
p. detention [drɪ'ten(t)ʃn]	etterlysning
p. poster / bulletin ['bʊlətɪn]	politibetjent
p. officer	politimyndighet
p. power/s	alle antegnelser politiet har om en person, også
p. record ['rekɔ:d/-əd]	de som ikke gjelder lovbrudd
a clean / spotless p. record /	
certificate [sə'tɪfɪkət]	politiattest, rent rulleblad



- p. / policeman's badge [bædʒ]  
 p. station / mobile p. station
- p. regulations [ˌregjʊˈleɪʃnz]  
 P. Sergeant [ˈsɑːdʒənt] (n/brit)
- P. Superintendent (n)  
 Assistant Chief of P. (n)  
 Chief of P. (am), Chief Constable (brit)  
 Senior P. Adjutant [ˈædʒʊtənt] (n)  
 The Norwegian Bureau [ˈbjʊərəʊ] for the  
 Investigation of P. Affairs
- pollute [pəˈl(j)uːt] / polluter /  
 pollution [pəˈl(j)uːʃ(ə)n] /  
 polluted / pollutant [pəˈl(j)uːt(ə)nt]
- contaminated [kənˈtæmɪneɪtɪd]  
 greenwash, greenwashing
- polygamy [pəˈlɪgəmi]
- political [pəˈlɪtɪkl]  
 p. adviser [ədˈvaɪzə] (n)  
 p. asylum [əˈsaɪləm] / applicant  
 [ˈæplɪkənt] for p. asylum
- politician [ˌpɒlɪˈtɪʃn] / politics [ˈpɒlətɪks]  
 population  
 p. figures  
 p. register [ˈredʒɪstə] / registry  
 the prison p.  
 shift in prison p.  
 prison niche [niːʃ] populations
- pork
- pornographic [ˌpɔːnəˈgræfɪk] /  
 pornography [pɔːˈnɒgrəfi]
- portable safety device  
 porter (portable) cabins  
 position [pəˈzɪʃn]  
 positive vetting, be given a p. v.  
 possessions [pəˈzeɪʃnz]  
 be in possession of
- post (s/v)  
 p. as a deputy [ˈdepjʊtɪ]
- post [pəʊst] (adv)  
 -custody licence  
 -incident [ˈɪnsɪdənt]
- politiskilt  
 politistasjon / mobil politistasjon (i stort  
 kjøretøy)  
 politivedtekter  
 politibetjent, lensmannsbetjent / politibetjent,  
 konstabel  
 politistasjonssjef, politioverbetjent, lensmann  
 politiinspektør  
 politimester  
 politiadjutant
- Spesialenheten for politisaker
- forurensning / forurenser / forurenset /  
 forurenset / forurenset materiale  
 forurenset (smittet, bestrålt)  
 grønnvaske (presentere et forurenset  
 produkt eller en aktivitet på en slik måte at  
 det framstår som miljøvennlig)
- polygami, mangegifte (ekteskap med flere på  
 en gang)
- politisk  
 politisk rådgiver
- politisk asyl / asylsøker  
 politiker / politikk  
 befolkning  
 personstatistikk  
 folkeregister  
 fangebefolkningen, de innsatte  
 endring i sammensetningen av innsatte  
 spesielle grupper av innsatte  
 svinekjøtt
- pornografisk / pornografi  
 bærbar voldsalarm med lyd, lys eller spray  
 brakker, provisorier  
 stilling  
 bli sikkerhetsklarert  
 eiendeler, besittelser  
 være i besittelse av  
 stilling, beordre  
 vikariat, sette inn som vikar  
 betegner noe som følger etter noe annet  
 vilkår etter løslatelse fra varetekt eller soning  
 i ettertid, etter en hendelse

p-i care for staff [stɑ:f]	psykologisk oppfølging for tilsatte etter stressende opplevelse, debriefing
p-i counselling ['kaʊns(ə)lɪŋ]	veiledning etter stressende opplevelse
-secondary education	utdanning utover videregående skole
-sentence report (brit)	rapport som viser hva som er gjort etter en domfellelse
-traumatic [ˌtrɔ:'mætɪk] stress disorder (PTSD)	posttraumatisk stressyndrom
postal item	postsending
opening and reading through a postal item	åpning og gjennomlesning av en postsending
posting	beordring, utplassering
post-mortem examination	likundersøkelse, obduksjon
postpone [ˌpəʊst'pəʊn] / postponement [ˌpəʊst'pəʊnmənt]	utsette / utsettelse, forsinkelse
postponement of execution of sentence	utsatt straffegjennomføring
poverty ['pɒvərtɪ]	fattigdom
practise ['præktɪs] (s/v)	øvelse, praksis, øve, praktisere
prayer times	bønnetider
pre sentence report (brit)	rapport om tiltalte til retten før domsavsigelse (fra Probation Service)
precaution/s [prɪ'kɔ:ʃn/z]	forebyggende tiltak, sikkerhetsforanstaltning(er)
precondition [ˌpri:kən'dɪʃn]	forutsetning
PRECONS (previous convictions)	tidligere domfellelser
pregnant	gravid
presiding judge [prɪ'zɑɪdɪŋ dʒʌdʒ], the	rettens formann
predict [prɪ'dɪkt] / predictable [prɪ'dɪktəbl]	forutsi / forutsigbart
pre-hearing conference (pre-trial review)	møte mellom aktor, forsvarer og retten for å planlegge gjennomføringen av en rettssak
prejudices ['preʒudɪsɪz] / be prejudiced against	fordommer / ha fordommer mot
preliminary [prɪ'lɪmɪnəri]	innledende, forberedende
p. course	forkurs
p. inquiry [ɪn'kwɪəri] / investigation [ɪn'vestɪ'geɪʃn]	forundersøkelse
premeditation [ˌpri:medɪ'teɪʃn/prɪ-]	overlegg
premeditated [ˌpri:'medɪteɪtɪd/prɪ-]	planlagt
p. murder	overlagt drap
premenstrual [ˌpri:'menstruəl] syndrom (PMS) / tension [ˈten(t)ʃn] (PMT)	premenstruelt syndrom (PMS) / spenning (PMS)
premises	område, eiendom
premium ['pri:mjəm/-mɪəm]	innskudd til trygdeordninger
preparation for release [rɪ'li:s]	forberedelse til løslatelse
preparatory proceedings [prɪ'pærətəri prə'si:diŋz]	saksforberedelser
pre-parole leave [li:v]	permisjon like før prøveløslatelse

preponderance [prɪ'pɒdərəns] of (the) evidence (jur)	sannsynlighetsovervekt før løslatelsen
pre-release (adj) p-r courses p-r scheme [ski:m] P-R Employment Scheme (PRES) (brit)	opplegg for å forberede løslatelse prøveløslatelsesprogram soning i en overgangsfase kombinert med arbeid utenfor anstalten
PRES selection board (brit)	komite som velger deltakere til et opplegg med PRES
prescribe [prɪ'skraɪb] / prescription [prɪ'skrɪpʃn] lawfully prescribed	foreskrive, skrive ut resept / resept lovlig foreskrevet
presentation of a case [keɪs] pre-sentence report (brit)	framstilling av en sak rapport om / vurdering av tiltalte til retten fra friomsorgen
presiding judge [prɪ'zɑɪdɪŋ dʒʌdʒ], the press release [rɪ'li:s] / spokesman pressure ['preʃə]	rettens formann pressemelding / pressetalsmann press, trykk pressgruppe
p. group p. pads peer [pɪə] p.	flater som utløser alarm ved berøring gruppepress (krav om konformitet fra andre i samme gruppe)
pretens [prɪ'tens] under false p.	foregivende under falsk foregivende
pre-trial confinement / inmate / review, conference	varetektsinnsetting / varetektsinnsatt / møte mellom aktor, forsvarer og retten for å planlegge gjennomføringen av en rettssak
presumption [prɪ'zʌmpʃn] of innocence [ɪ'nəsn(t)s]	antatt uskyld
prevent [prɪ'vent] / prevention [prɪ'ven(t)ʃn] / preventive [prɪ'ventɪv] prevention of crime preventive measure [ɪ'meʒə] preventive measures relating to the use of narcotic substances	forebygge / forebyggelse / forebyggende forebyggelse av kriminalitet forebyggende tiltak  narkotikaforebyggende tiltak
preventive [prɪ'ventɪv] (adj) p. detention [dɪ'ten(t)ʃn] (n) p. d. sentence / order p. measures p. supervision [s(j)u:pə'vɪʒn] (n)	forebyggende, som har med forvaring å gjøre forvaring i anstalt forvaringsdom forebyggende tiltak, forvaringstiltak (jur) forvaring i frihet
previously convicted [kən'vɪktɪd] of a crime prey [preɪ], an easy prey primary ['praɪməri] (adj) p. level education p. responsibility for child care / children	tidligere straffet bytte, et lett bytte først, -hoved, grunnleggende, viktigst grunnskoleutdanning  hovedansvar for barn
principal (s/adj)	rektor / hoved-, den viktigste

- p. medical ['medɪkl] officer (PMO)  
(brit)
- p. officer (PO)
- principle ['prɪnsəpl/-sɪp-] (jur)
- p. of hearing ['hɪərɪŋ] both sides of a case, the
- p. of necessity [nɪ'sesəti/nɛ¹-/nə¹-]
- p. of public access ['æksɛs]
- print-out
- prior ['praɪə] (adj)
- p. agreement
- p. arrangement [ə'reɪndʒmənt]
- p. notice ['nəʊtɪs] / notification
- priority [praɪ'ɒrɪti] / give p. to
- prison ['prɪzn]
- big house, beantown, the Pen, the hole, The Yard, can, clink, joint, jug, cooler, Graybar Hotel, concrete Hilton, nick, slammer, up the river, college
- P. Academy, The (n)
- p. account
- p. area ['eəriə], the
- p. awareness
- p. board  
(prison) board [bɔ:d] meeting
- p. breaking / breaker
- p. camp
- p. canteen [kæn'ti:n]
- p. canteen form
- P. Central Administration, The (brit)
- p. chapel ['tʃæpəl] / chaplain  
[tʃæplɪn]
- p. clinic
- p. clothes / clothing
- p. community [kə'mju:nəti], the
- p. doctor
- p. food regulations [,regjʊ'leɪfɪnz]
- p. for women
- p. garb
- p. governor ['gʌvənə]
- P. Governors Association (PGA) (brit)
- p. guard [gɑ:d] (am)
- p. hospital
- p. infirmary [ɪn'fɜ:m(ə)rɪ]
- p. manager ['mænɪdʒə]
- ledende fengselslege
- fengselsinspektør
- prinsipp
- det kontradiktoriske prinsipp (begge parter i en sak skal høres)
- nødrett
- offentlighetsprinsippet
- utskrift
- på forhånd, tidligere
- forhåndsavtale
- forhåndsavtalt opplegg
- forhåndsmelding
- prioritet / prioritere
- fengsel
- andre ord brukt om ”prison” (sl)
- Fengselsskolen
- konto for innsattes arbeidspenger  
(arbeidspengekonto)
- fengselsområdet
- forståelse av kulturen, miljøet og de innsatte som de tilsatte i fengselet gradvis tilegner seg
- anstaltråd
- rådsmøte
- rømning / rømning
- arbeidskoloni
- fengselskiosk
- handleapp, bestillingsliste
- Fengselsstyret
- fengselskirke / fengselsprest
- fengselsklinikk, sykeavdeling
- fengselsklær, arbeidsantrekk
- fengselsamfunnet
- fengselslege
- kostholdsreglement i fengsel
- kvinnefengsel
- fengselsklær, arbeidsantrekk
- se ”Governor” og ”Deputy Governor”
- fagforening for fengselsdirektører / fengselsunderdirektører
- fengselsbetjent
- fengselspsykehus
- fengselspsykeavdeling, sykestue
- fengselsforvalter

p. landing / p.l. officer	avdeling med celler i samme i etasje / avdelingsbetjent
p. mutiny ['mjʊ:tɪni]	fengselsopprør
p. note	skriftlig beskjed / forespørsel fra innsatt
p. officer	fengselsbetjent
p. o. entry level training (brit)	aspirantopplæring
P. Officers' Association (POA) (brit)	fagforening for fengselsbetjenter
p. pay	arbeidsgodtgjørelse, arbeidspenger
p. population	de innsatte
shift in p. p.	endring i sammensetningen av innsatte
p. niche [ni:] populations	spesielle grupper av innsatte
p. principal officer	fengselsinspektør
p. quarters	tjenesteboliger for fengselstilsatte
P. Reform Trust (brit)	forening som arbeider for fengselsreformer og alternative soningsformer
p. reformist [rɪ'fɔ:mɪst]	fengselsreformator
p. regime [re(i)'dʒi:m]	regime, måten å drive et fengsel på
P. Rule 39 (brit)	bestemmelse om at post fra forsvarer og fra retten til en fange normalt ikke skal kontrolleres
P. Rule 45 (brit)	bestemmelse om soning i egen avdeling for fanger som er truet eller selv representerer en trussel mot miljøet
P. Rule 47 (brit)	bestemmelser som regulerer all bruk av fysisk makt i fengslene og som legger vekt på å bruke et minimum av slik makt
P. Rule 51 (brit)	oversikt over alle typer reglementsbrudd i fengslene
p. rules and regulations [ˌreɡjʊ'leɪʃnz]	fengselsreglementet
p. school	fengselsundervisningen
p. senior officer	fengselsførstebetjent
p. sentence	fengselsdom
P. Service, The (brit)	fengselsvesenet
P. Service Administration, The (brit)	Fengselsstyret
P. Service Headquarters [ˌhed'kwɔ:təz] (brit)	hovedkvarteret, dvs. Fengselsstyret
P. Service Journal ['dʒɜ:nl] (brit)	fagtidsskrift for fengselsvesenet utgitt av Home Office
P. Service News (brit)	nyhetsblad utgitt av Home Office
p. shop	fengselskiosk
P. Standards and Orders (brit)	regelverk for drift av fengsler
p. system	fengselsystem
p. visitor ['vɪzɪtəz]	frivillige besøkende i fengsel
p. wages ['weɪdʒɪz]	arbeidsgodtgjørelse, arbeidspenger
p. wall	fengselsmur
p. wing	fengselsavdeling
p. yard	luftegård

closed p. (brit)	lukket fengsel, fengsel med høyt sikkerhetsnivå (n)
dispersal [dr'spɜ:səl] / high security p. (brit)	fengsel av høyeste sikkerhetskategori (Cat. A) som kan ta imot de farligste fangene
high security p. (n)	fengsel med høyt sikkerhetsnivå (tidligere "lukket fengsel")
industrial [ɪn'dʌstriəl] p.	fengsel med arbeidsdrift og med yrkesopplæringstilbud til innsatte
low security p. (n)	fengsel med lavt sikkerhetsnivå (tidligere "åpent fengsel")
open p. (brit)	åpent fengsel, fengsel med lavt sikkerhetsnivå (n)
training p.	fengsel med arbeidsdrift og med yrkesopplæringstilbud til innsatte
prisoner	fange, innsatt prisoner / inmate: Begrepene "prisoner" og "inmate" brukes ofte om hverandre. "Prisoner" blir som regel brukt i forbindelse med de daglige aktivitetene i fengselet, mens "inmate" brukes i skriftlige sammenhenger som lovgivning, reglementer, rundskriv og liknende
p. consultation [ˌkɒnsəl'teɪʃn] (brit)	samtale med innsatte for å få innspill og dialog om hvordan man kan skape et godt regime i fengselet
p. of war (POW) enemy combatant [kəm'bætnt] (jur)	krigsfange siktet person med status som krigsfange
p. serving sentence	soningsfange
civil p.	fange som ikke har brutt straffeloven, men forbrutt seg mot andre bestemmelser, f. eks. ved å ha vist forakt for retten
E-list (escape-list) p.	fange som står på liste over innsatte som tidligere har flyktet
MAPPAs p.	fange som deltar i et MAPPAs prosjekt og som følges opp av alle deltakende parter (se MAPPAs)
prisoners' rights, cases relating to	fengselsrettslige saker
private ['praɪvət]	privat
p. account [ə'kaʊnt]	konto for innsattes private penger (privatpengekonto)
p. funds [fʌndz]	private økonomiske midler
p. possessions	private eiendeler
privileges ['prɪvɪlɪdʒ/ɪz]	begunstigelser, goder, fordeler
pro bono lawyer / pro bono legal service	advokat som arbeider gratis / gratis rettshjelp

Pro Centre, The (a social and health centre for women and men who sell sex and a national resource centre) (n)

Probate Court, ['prə(ʊ)bæt kɔ:t] The  
/ The Probate Registry ['redʒɪstrɪ] / official  
[ə'fɪʃl] meeting of heirs [eəz]  
probation [ˌprə(ʊ)'beɪʃn] (s/adj)

p. centre  
p. hostel ['hɒstl]  
p. office / officer  
p. order (brit)

p. period ['pɪəriəd]  
P. Service, The (brit)  
P. Service manual ['mænjuəl] (brit)  
p. terms  
be on p.  
probationary [ˌprə(ʊ)'bæɪʃnəri] period

p. sentence  
probe ['prəʊb] into  
problem solving skills / strategies  
procedure [prə(ʊ)'si:dʒə] / procedural  
[prə'si:dʒərəl]

criminal procedure [prə(ʊ)'si:dʒə]  
form of procedure  
procedural error ['erə]  
procedural security [sɪ'kjʊərəti]  
proceedings [prə'si:dɪŋz] (jur)  
disciplinary [ˌdɪsə'plɪnəri/'dɪsəplɪ-] p.

process ['prəʊses] (s/v)

due [dju:] p. (of law)  
processing ['prəʊsesɪŋ] of a case [keɪs] / an  
application [ˌæplɪ'keɪʃn]  
procurer [prə'kjʊərə] / procuring [prə'kjʊəriŋ]

prod, electric p.

production at court [kɔ:t]

Pro Senteret (i Oslo), består av et sosial- og helsefaglig hjelpetiltak og jobber for menn og kvinner som selger sex og er samtidig et nasjonalt kompetansesenter når det gjelder prostitusjon

skifteretten / skifterettskontoret / skiftesamling  
prøveløslatelse / som har med friomsorgen å gjøre

friomsorgssenter  
overgangsbolig  
friomsorgskontor / tilsatt i friomsorgen  
tilsynsdom med vilkår (for personer over 16 år)

prøvetid  
Kriminalomsorg i frihet  
håndbok for Probation Service  
prøvevilkår  
ha prøveløslatelse  
prøvetid etter løslatelse (brukes også for nyutdannede fengselsbetjenter i Storbritannia)

betinget dom  
undersøke (en sak)  
problemløsningsferdigheter / -strategier

rutine, framgangsmåte, prosedyre / som har med disse prosessene å gjøre

straffeprosess  
saksbehandling  
saksbehandlingsfeil  
fast innarbeidede sikkerhetsrutiner  
rettergang  
(igangsetting av) rettslige tiltak etter å ha vist uforstand i tjenesten  
saksbehandling, rettergang / behandle (en sak eller en søknad)  
rettferdig rettergang

behandling av en sak / en søknad  
hallik / hallikvirksomhet, koblervirksomhet, rufferi  
stav som uskadeliggjør en person ved hjelp av en elektrisk ladning  
framstilling i retten





p. offences	forbrytelse mot formuesgoder (tyveri, skadeverk, innbrudd, svindel)
lost p.	hittegods
separate ['seprət] p.	særeie
proportionality [prəpɔ:ʃn'æləti]	reaksjonsform tilpasset situasjonen eller lovbruddet i styrke og omfang
the principle / the doctrine of proportionality	forholdsmessighetsprinsippet (straffen bør stå i forhold til lovbruddet)
prosecute ['prɒsɪkjʊ:t]	rettsforfølge, stille for retten, tiltale
	(påtale / tiltale)
	Begrepene "påtale" (prosecute / prosecution) og "tiltale" (indict / indictment) brukes ofte om hverandre i norsk språkpraksis. På engelsk er skillet klarere. "Prosecute" dreier seg om gjennomføringen av den straffesaken som føres i retten, mens "indict" viser til tiltalen som blir tatt ut dersom påtalemyndighetene finner grunn til det.
prosecuting attorney [ə'tɜ:nɪ] (am)	offentlig anklager
The Prosecuting Authority [ɔ:'θɒrəti]	påtalemyndighetene
prosecution [ˌprɒsɪ'kju:ʃn] (legal p.)	rettsforfølgelse
The Prosecution	aktoratet, påtalemyndigheten
The P. Instructions (n)	påtaleinstruksen
application [ˌæplɪ'keɪʃn] for a p.	påtalebegjæring
public p.	offentlig påtale
waive [weɪv] p.	unnlate påtale
waiver ['weɪvə] / waiving of p.	påtaleunnlattelse
prosecutor ['prɒsɪkjʊ:tə]	aktor
prosthesis ['prɒsθi:sis/prɒs'θi:sis]	protese
prostitute ['prɒstɪtju:t] / prostitution	
[ˌprɒstɪ'tju:ʃn]	prostituert / prostitusjon, utukt
aggressive [ə'gresɪv] prostitution	aggressiv, påtrengende prostitusjon
Interest Organisation for Prostitutes in Norway	Prostituertes interesseorganisasjon i Norge (PION)
soliciting [sə'lisɪtɪŋ] a prostitute	ta kontakt med en prostituert for å kjøpe tjenester (jur.: oppfordre til utukt)
protection [prə'tekʃn/prəu'-] of privacy	
[ˌprɪvəsi/'praɪvəsi]	personvern
protest ['prəʊtest] / protest [prə'test]	protest / protestere
Protestant ['prɒtɪstənt] (s/v)	protestant, protestantisk
provided by statute ['stætju:t]	bestemt i lov
provision [prə'vɪʒn]	bestemmelse
p. of an act	lovbestemmelse
pursuant [pə'sju:ənt] to this p.	etter denne bestemmelsen

comply [kəm'plai] with provisions  
 provisional release date (PDR)  
 provocation [ˌprɒvə'keɪʃn] /  
 provoke [prə'vəʊk] / provocative  
 [prə'vɒkətɪv]  
 proxy [ˈprɒksɪ] (jur)  
 PSC (The Prison Service College) (brit)  
 psychiatric [ˌsaɪkɪ'ætrɪk]  
 p. emergency [ɪ'mɜːdʒənsɪ] room  
 p. (expert) opinion / statement  
 p. treatment [ˈtri:tmənt]  
 compulsory [kəm'pʌlsəri] p. care  
  
 psychiatrist [saɪ'kaɪətrɪst]  
 psychologist [saɪ'kɒlədʒɪst]  
 psychopath [ˈsaɪkə(ʊ)pæθ] / psychopathic  
 [ˌsaɪkə(ʊ)'pæθɪk]  
  
 psychosomatic [ˌsaɪkəʊsə'mætɪk]  
 psycho-surgery [ˈsaɪkəʊ 'sɜːdʒəri]  
 psychosis [saɪ'kəʊsɪs] / psychotic [saɪ'kɒtɪk]  
 public [ˈpʌblɪk] (adj)  
 p. access [ˈækses] (to)  
 p. address [ə'dres] (PA) system  
 P. Administration Act, The (n)  
 p. agencies [ˈeɪdʒənsɪz]  
 p. assistance [ə'sɪstəns]  
 p. defence council [ˈkaʊn(t)sl]  
 p. holiday  
 p. interest  
 p. investigation body  
 p. opinion  
 p. order by(e)-laws / p. order offence  
 p. property [ˈprɒpəti]  
 P. Prosecution, The  
 p. prosecutor [ˈprɒsɪkjʊ:tə] (n)  
  
 p. protection  
 p. protection sentence (brit)  
  
 p. registrar and notary public  
 p. sector prisons  
 open to the p.  
 representative of a p. authority  
 pulse [pʌls], irregular p.  
 punctual [ˈpʌŋk'tʃʊəl]

overholde bestemmelser  
 beregnet løslatingsdato  
  
 provokasjon / provosere / provoserende  
 fullmektig  
 Fængselsskolen  
 psykiatrisk  
 psykiatrisk legevakt  
 psykiatrisk uttalelse  
 psykiatrisk behandling  
 tvungen(t) (idømt) psykiatrisk behandling /  
 psykisk helsevern  
 psykiater  
 psykolog  
  
 psykopat (person med antisosial  
 personlighetsforstyrrelse) / pykopatisk  
 psykosomatisk  
 lobotomi  
 psykose / psykotisk  
 offentlig, det som har med folk flest å gjøre  
 offentlig adgang (til)  
 høytaltersystem  
 Forvaltningsloven  
 offentlige etater  
 sosialhjelp  
 offentlig forsvarer  
 offentlig fridag  
 allment hensyn  
 offentlig etterforskningsorgan  
 folkeopinion, det folk flest mener  
 ordensvedtekter / ordensforstyrrelse  
 offentlig eiendom  
 påtalemyndighetene  
 statsadvokat, offentlig anklager. I noen land  
 brukes betegnelsen også om riksadvokaten  
 beskyttelse mot kriminalitet i samfunnet  
 dom som krever at den dømte til enhver tid  
 skal være under tilsyn av Probation Service,  
 altså en slags forvaringsdom  
 byfogd  
 fengsler eid og drevet av det offentlige  
 for åpne dører  
 offentlig myndighetsrepresentant  
 ujevn puls  
 punktlig

punish ['pʌnɪʃ] / punishable ['pʌnɪʃəbl] /	straffe / straffbar / straff
punishment ['pʌnɪʃmənt]	straffbar handling
punishable act / offence [ə'fens]	straffende
punitive ['pju:nətɪv]	pupiller
pupils ['pju:plz]	
constricted [kən'strɪktɪd] /	små / utvidede pupiller
dilated [daɪ'leɪtɪd] p.	hensikt, mål, målsetting, mening
purpose ['pɜ:pəs]	formålet med fengslingen
the p. of the imprisonment	meningsfylte aktiviteter
purposeful activities	under henvisning til, i samsvar med
pursuant [pə'sjuənt] to	forfølge, følge etter / forfølgelse, jakt
pursue [pə'sju:] / pursuit [pe'sju:t]	kodelås med tastatur
push-botton combination lock	langer, narkotikaselger
pusher ['pʊʃə]	stille for retten
put on trial ['traɪəl]	pyroman, ildspåsetter
pyromaniac [ˌpaɪrəʊ'meɪniæk]	

## Q

qualified (jur)	habil
quantity	mengde
quash [kwɒʃ] a conviction [kən'vɪkʃn]	omstøte / oppheve en fellelse
quashing of findings of guilt	omstøting / opphevelse av en fellelse
question (v) / questioning ['kwɛstʃənɪŋ]	avhøre, forhøre / (uformelt) avhør av mistenkt
questioning report	avhørsrapport
be in for questioning	være inne til avhør
question of guilt, the	skyldspørsmålet
question-time	spørretime
quorum ['kwɔ:rəm], having a q.	være beslutningsdyktig
quota ['kwɔ:tə]	kvote
quotation [kwəʊ'teɪʃn] / "(I) quote" / "unquote"	anbud, sitat / "jeg siterer" / "sitat slutt"

## R

R 45's, (brit) (se "Prison Rule 45")

rabbi ['ræbɪ]

race relations management team (brit)

racial ['reɪʃl] (adj)

r. discrimination [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn]

r. epithet ['epɪθet]

r. harassment ['hærəsmənt]

r. prejudices ['preɪdʒʊdɪsɪz]

racism ['reɪsɪzəm] / racist ['reɪsɪst]

racket ['rækt] / racketeering [ˌrækiˈtiəriŋ]

numbers racket

protection racket

Ramad(h)an [ˌræməˈdæn/-dɑ:n]

rampage ['ræmpeɪdʒ]

random sample ['rændəm 'sɑ:mpl] / test

ransom ['ræn(t)səm]

rape [reɪp] / rapist ['reɪpɪst]

rape kit (sexual assault forensic evidence (SAFE) kit)

rape crisis ['kraɪsɪs] centre

attempted [ə'temptɪd] rape

emergency [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] rape centre

statutory ['stætjət(ə)rɪ] rape (am)

rascal ['rɑ:sk(ə)l/'ræskl] (brit/am)

rate [reɪt] of recidivism [rɪ'sɪdɪvɪzəm] / of reoffending

ratify ['rætɪfaɪ]

r. an arrest [ə'rest]

ratio ['reɪʃəʊ], staff / prisoner r.

("staff to prisoner ratio")

razor blade ['reɪzəbleɪd] / r. wire ['reɪzə 'waɪə]

reading scores [skɔ:z]

readjustment to work

reasonable

r. grounds ['graʊndz]

fanger som er truet eller selv representerer en trussel mot miljøet

rabbi, jødisk religiøs leder

gruppe med ansvar for å forebygge rasekonflikter

som har med rase å gjøre

forskjellsbehandling på grunn av rase

rasistisk skjellsord

mobbing på grunn av rase

rasefordommer

rasisme / rasist

svindelforetakende, ulovlig virksomhet (ofte en del av organisert kriminalitet) / drive med

svindel og ulovlig virksomhet

ulovlig pengelotteri, ofte i fattige deler av storbyer i USA

utpressing for å gi "beskyttelse" til personer eller foretak

ramadan (den niende måneden i den muslimske kalender og fasten som skal gjennomføres i denne måneden)

voldsferd, det å gå amok

stikkprøve, tilfeldig utvalg

løsepenger

voldtekt / voldtektsforbryter

utstyr for å samle og ta vare på medisinske

indikasjoner på seksuelt overgrep, brukes til etterforskning og som bevismateriale

krisesenter for voldtekts ofre

voldtektsforsøk

voldtektsmottak

utuktig omgang med mindreårige (uavhengig av reelt eller påstått samtykke)

kjeltring

tilbakefallsandel

ratifisere, godkjenne, opprettholde

oppretholde en pågripelse

forholdstallet mellom tilsatte og innsatte

barberblad / piggråd med små, skarpe haker

resultater fra leseprøve

arbeidstrening

fornuftig, rimelig, begrunnet

fornuftige grunner / årsaker

- r. suspicion [sə'spɪʃn]  
 reasons, weighty ['weɪtɪ] r.  
 recall of licence (brit) / parole
- receipt [rɪ'si:t]  
 receiver / receiving of stolen property ['prɒpəti]  
 reception [rɪ'sepʃn]  
 r. area / room / unit / wing / officer
- R. Board (brit)  
 recidivism [rɪ'sɪdɪvɪzəm] / recidivist [rɪ'sɪdɪvɪst]
- danger ['dæɪndʒə] of recidivism  
 reckless  
 r. driving  
 recognise ['rekəɡnaɪz]  
 recommendation  
 r. for release (brit)
- letter of r.  
 make a r.  
 recommit [ˌrɪ:'kəmɪt] to custody ['kʌstədi] /  
 recommitment [ˌrɪ:'kəmɪtəl]
- reconcile ['rekənsaɪl] / reconciliation  
 [ˌrekən'saɪlɪ'eɪʃn]  
 try to reconcile the parties  
 effect / bring about a reconciliation  
 reconstruction [ˌrɪ:k(ə)n'strʌʃn] (of a crime)  
 reconversion / r. rate
- record ['rekɔ:d/-əd] (s)  
 r. of convictions [kən'vɪkʃnz]  
 r. of reprimands ['reprɪmɑ:ndz]  
 clean / spotless (police) r.  
 criminal r.
- record [rɪ'kɔ:d/rə'k-] (v)  
 recreation rooms  
 recreational periods  
 rectoscopy [rek'tɒskəpi]  
 red tape bureaucracy [bjʊə'rɒkrəsi]  
 red-light district
- redress ['rɪ:-/rɪ'dres] / [rɪ'dres]  
 reduce [rɪ'dju:s]
- begrunnet mistanke  
 tungtveiende grunner  
 tilbakekalling av kjennelse (om prøveløslating)  
 ved brudd på vilkårene / (gjeninnsettelse  
 etter) tilbakekalling av prøveløslatelse  
 kvittering  
 heler / heleri  
 mottakelse, innsetting til soning  
 mottaksområde /-rom /-enhet /-avdeling /  
 betjent i mottakelsen  
 gruppe som tar imot nye fanger i et fengsel  
 tilbakefall, forekomst av gjentatte lovbrudd  
 / gjentakelsesforbryter, vaneforbryter,  
 gjenganger  
 gjentakelsesfare  
 uforsiktig, hensynsløs  
 hensynsløs / uaktsom kjøring  
 gjenkjenne, anerkjenne  
 anbefaling, innstilling  
 grunnlagt anbefaling om løslatelse (etter  
 vurdering fra Probation Service)  
 anbefalingsbrev  
 lage en innstilling
- sette inn i fengsel igjen / gjeninnsettelse,  
 gjeninnleggelse
- forsone / forsoning  
 søke å mekle mellom partene  
 forsone  
 rekonstruksjon (av en forbrytelse)  
 ny domfellelse / tilbakfallshyppighet av  
 domfellelser  
 dokument, referat, protokoll, rulleblad  
 domsjournal  
 refselsesprotokoll  
 rent rulleblad  
 kriminelt rulleblad  
 registrere, gjøre opptak  
 oppholdsrom, fellesrom  
 fritid  
 rektalundersøkelse  
 byråkratisk saksbehandling som tar lang tid  
 byområde hvor prostitusjon er utbredt,  
 horestrøk  
 oppreisning / gi oppreisning  
 redusere, trappe ned

reduction of sentence (sentence discount) on account of voluntary confession	tilståelsesrabatt
re(-)educate [ˌriːˈedʒukeɪt] / re(-)education [ˌriːˈedʒʊˈkeɪʃn]	omskolere / omskolering
refer [rɪˈfɜː] to / referral [rɪˈfɜːrəl] (to the police)	henvise til, sende videre til / oversending (til politiet)
references [ˈrefrənsɪz]	referanser
refuge [ˈrefjuːdʒ] / refugee [ˌrefjʊˈdʒiː/ˈ---]	beskyttelse, beskyttet sted, tilfluktssted / flyktning
refurbishment	oppgradering av bygninger og inventar
refusal [rɪˈfjuːzəl] / refuse	nektning, avslag / nekte, gi avslag
refusal of bail [beɪl]	avslag på ønske om kausjon
refusal of residence [ˈrezɪdəns]	oppholdsnektelse
refusal to provide a urine specimen	urinprøvenekt
refusal to work	arbeidsnektelse
refuse entry	avvise en person ved framømte eller ankomst
refuse to pay a fine	nekte å vedta en bot
regime [re(ɪ)ˈdʒiːm]	regime, måten å drive et fengsel på
purposeful r.	soning med et godt gjennomtenkt innhold
regional [ˈriːdʒən(ə)l]	regional
R. Director [d(a)rɪˈrektə] (n)	regiondirektør
r. level	regionalt nivå
registered / certified [ˈsɜːtɪfaɪd] letter	rekommandert brev
registrar [ˌredʒɪˈstrɑː/ˈ---]	dommerfullmektig
regulation/s [ˌregjʊˈleɪʃn/z]	forskrift, regelverk, (politi)vedtekter
r. issued in pursuance [pəˈsjʊəns] of the Act	lovens forskrifter (retningslinjer, tolkning)
rehabilitation [ˌri(h)əˌbɪlɪˈteɪʃn] / rehab [ˈriːˌhæb] (sl)	attføring, rehabilitering
r. grant	attføringsstønad
r. officer (brit)	attføringskonsulent
r. programmes	programvirksomhet med rehabilitering som målsetting
r. support	hjelp til attføring
re-hear [ˌriːˈhɪə] a case	ta opp en sak til ny behandling
reinforced [ˌriːɪnˈfɔːst] cells (brit)	forsterkede celler (som det skal ta minst 24 timer å bryte seg ut fra med enkelt redskap) for Cat. A/B fanger
reintegration	full tilbakeføring til samfunnet etter endt soning
reject [rɪˈdʒekt]	underkjenne, tilbakevise, avslå
relapse [rɪˈlæps/riːlæps] / relaps [rɪˈlæps]	tilbakefall / få tilbakefall, svikte
r. prevention	forebygging av tilbakefall
relation/s [rɪˈleɪʃn/z]	pårørende, slektning(er)
relatives [ˈrelətɪvz]	slektninger, pårørende
the surviving r.	de etterlatte
release [rɪˈliːs] (s/v)	løslatelse, løslate

r. licence ['laɪns(t)s]	vedtak om prøveløslatelse på bestemte vilkår
r. on bail [beɪl]	løslate / løslatelse mot kausion
r. on life licence / parole / probation (brit)	prøveløslatelse fra livstidsdom ("licence" er dokumentet som viser betingelsene for prøveløslatelsen)
r. on parole / probation / licence	prøveløslate(lse) på bestemte vilkår
latest date of r. (LDR [el di: a:])	siste mulige løslatingsdato
temporary ['tempərəri] r.	frigang (tidsbegrenset løslatelse)
reliability [riːləʊə'bɪləti] / reliable [ri'laɪəbl]	pålitelighet / pålitelig
religion [ri'lɪdʒən] / religious [ri'lɪdʒəs]	religion / religiøs
multi-faith centre	kapell / meditasjonsrom for alle religioner og livssyn
practice one's r. (religious) faith [feɪθ]	utøve sin religion
relocation of sensitive witnesses	religiøs tro
	det å gi utsatte vitner ny identitet og nytt bosted
remain in the country during the period of execution	oppholde seg i landet i gjennomføringstiden
remainder [ri'meɪndə] / remaining part of the sentence / punishment ['pʌnɪʃmənt]	reststraff
complete serving of the remainder of the sentence	hel fullbyrding av av reststraffen
remand [ri'mɑːnd] (s/adj)	varetekt, som har med varetekt å gjøre
r. cell	varetektsarrest
r. centre	varetektsfengsel
r. hearing ['hɪərɪŋ]	fengslingsmøte (rettsforhandlinger om varetekt)
r. places	plasser for varetektsinnsatte
r. prison / prisoner	varetektsfengsel / varetektsinnsatt
r. unit	varetektsavdeling
application [ˌæplɪ'keɪʃn] for a r. in custody ['kʌstədi] / apply [ə'plai] for a r. in custody	fengslingsbegjæring / begjære
on r.	fengslingskjennelse
order for r. in custody ['kʌstədi]	i varetekt
remands in custody ['kʌstədi] / the remands	fengslingskjennelse
remand [ri'mɑːnd] (v)	varetektsinnsatte / de varetektsinnsatte
r. in custody ['kʌstədi]	avsi fengslingskjennelse
application [ˌæplɪ'keɪʃn] to r. into custody	varetektsfengsle
remission [ri'mɪʃn] (of punishment)	begjæring om å avsi fengslingskjennelse
	ettergivelse (av av resttiden, dvs. av den delen av straffen som ikke må sones)
remit [ri'mɪt]	ettergi, sende penger, oversende (saker, dokumenter)
r. an application [ˌæplɪ'keɪʃn] (for a prosecution) to the court	oversende en begjæring til retten
remote [ri'məʊt] alarm / control	alarm som varsler et annet sted enn der den blir utløst / fjernkontroll



removal to a place of safety ['seɪftɪ] (brit)	beskyttelse av ofre (vanligvis barn og kvinner) ved å flytte dem til et trygt sted
remove out of harm's way	bringe i sikkerhet
remuneration [rɪˌmjʊːnə'reɪʃn]	arbeidspenger, arbeidsgodtgjørelse
reoffender / reoffending	residivist, vaneforbryter, gjenganger / gjentatte lovbrudd
danger ['dæɪndʒə] of reoffending	gjentakelsesfare
likelihood of reoffending	sannsynligheten for gjentakelse
reopen (a case)	gjenoppta (en sak)
reparation [ˌrɛpə'reɪʃn]	erstatning / kompensasjon for skade (også for å vise vilje til å gjøre opp for seg)
repatriation [riːˌpætrɪ'eɪʃn/rɪ'p-]	hjemsendelse (sende ut av landet)
repeal [rɪ'pi:l] an act	opphøve / omstøte en lov
repercussions [ˌriːpə'kʌʃnz]	(negative) følger, hevn
repeated breaches ['bri:tʃɪz] of conditions	gjentatte vilkårsbrudd
replacement [rɪ'pleɪsmənt]	erstatning, innsetting av noe nytt i stedet for noe gammelt
replacement-as-new insurance	fullverdiforsikring
[ɪm'fɔːrəns/-'fʊər-] cover	rapport, innberetning, utredning, rapportere, gi melding, anmelde, melde seg, utrede
report [rɪ'pɔ:t] (s/v)	levere sykmelding, sykmelde seg anmeldelse
r. that one is ill	tillitsmann, tillitsperson
formal r.	benådning, utsettelse, benåde, gi utsettelse
representative (elected r.)	irrettesettelse, refselse, irrettesette, gi refs
reprieve [rɪ'pri:v] (s/v)	firma med godt rykte
reprimand ['reprɪmɑːnd] (s/v)	vandel, karakteromtale
reputable ['repjʊtəbl] firm / company	ha en plettfriandel
reputation	anmodning, begjæring, forespørsel, oppfordring
have a spotless r.	etter begjæring fra
request [rɪ'kwɛst] (s)	rette en forespørsel, anmode, oppfordre kreve / krav, betingelser
at the r. of	krav til den domfelte
request (v)	redningsforsøk / redningsentral
require [rɪ'kwɪə] / requirements [-'mænts]	forskning
requirements related to the convicted person	FoU-avdeling
rescue ['reskjʊ:] attempt / r. centre (headquarters)	tilbakeføring til samfunnet etter soning
research [rɪ'sɜ:tʃ/'ri:-]	tilbakeføringsgaranti
research and development department	arbeid med løslatte fanger med hjelp til å skaffe hus og arbeid og ved å gi dem familierådgivning
resettlement	planer og opplegg for livet etter løslatelse
r. guarantee [ˌgærən'ti:]	forberedelser til et liv etter soning
r. of offenders	gruppe som arbeider med tilbakeføring
r. strategy ['strætədʒi]	
r. training	
r. unit	

- residence ['rezɪdəns]  
r. order (jur)
- r. permit ['pɜ:mɪt]  
of no fixed r.
- residential [ˌrezi'den(t)ʃl] wings / blocks  
r. facilities
- resident ['rezɪdənt]
- resist [rɪ'zɪst] / resistance [rɪ'zɪstəns]
- resocialisation [ˌri:ˌsəʊʃ(ə)lɑ'zeɪʃn]
- resources [rɪ'sɔ:sɪz]
- respiration, artificial [ˌɑ:tɪ'fɪʃl] / respirator  
[ˌrespə'reɪtə(r)]
- respiratory [rɪ'spɪrətɪ/ˈres-] (adj)  
r. rate [reɪt]  
elevated [ˈelɪveɪtɪd] r. r.  
r. failure [ˈfeɪljə]
- respond / response
- responsible (for)
- resting hour/s
- restitution
- restorative [rɪ'stɔrətɪv] justice
- restore [rɪ'stɔ:] order
- restrain [rɪ'streɪn] / restraints [rɪ'streɪnts]
- restraining bed
- restrictions [rɪ'strɪkʃnz]  
r. of liberty [ˈlɪbətɪ]  
r. on visits, correspondence,  
communication, access to media  
[ˈmi:diə]
- resume [rɪ:zju:m] / resumption [rɪ'zʌmpʃn]
- resuscitate [rɪ'sʌsɪteɪt] / resuscitation  
[rɪ'sʌsɪ'teɪʃn]
- retaliate [rɪ'tæliət] / retaliation [rɪ'tæli'eɪʃn]
- retarded development of mental faculties  
[ˈfækltɪz]
- retire / retired person / retirement pension  
[rɪ'taɪəmənt 'penʃn]
- retrial [ˌri:'traɪəl] (jur)
- retribution [ˈretrɪ'bu:ʃn]  
the r. principle [ˈprɪnsəpl-/sɪp-]
- bopel, bosted  
rettslig kjennelse om hvem barn skal bo hos  
når foreldrene flytter fra hverandre  
oppholdstillatelse  
uten fast bopel  
celleavdelingene i et fengsel  
boligtilbud med tilsyn for svake brukergrupper  
beboer  
gjøre motstand / motstand  
resosialisering  
ressurser, midler (økonomiske, materielle,  
mentale)
- kunstig åndedrett, med tekniske hjelpemidler  
eller munn-mot-munn metoden / respirator  
som har med pusten å gjøre  
pustefrekvens  
unormalt rask pust  
pustestans  
svare, reagere, gi tilbakemelding / svar,  
reaksjon, tilbakemelding  
ansvarlig (med ansvar for)  
hviletid  
tilbakebetaling, å gjøre noe godt igjen, soning  
se ”justice, restorative”  
gjenopprette orden  
holde fast, kontrollere fysisk / fysiske  
sikkerhetsanordninger (f.eks. håndjern,  
tvangstrøye, strips)  
sikkerhetsseng  
begrensninger, kontroll, innskrenkninger  
innskrenkninger i friheten
- begrensninger eller kontroll av besøk, brev,  
e-post, bruk av telefon, tilgang til media ol.  
(uttrykket settes sammen etter behov)  
gjenoppta / gjenopptakelse
- gjenopplive, få liv i / gjenopplivning  
gjengjelde (hevne) / gjengjeldelse (hevne)
- mangelfullt utviklede sjelsevner
- pensjonere seg / pensjonist / alderstrygd  
gjenopptakelse, ny rettsbehandling  
straff, gjengjeldelse, erstatning, tilbakebetaling  
gjengjeldelsesprinsippet

retributive [rɪ'trɪbjətɪv] justice  
 retroactive [ˌrɛtrəʊ'æktɪv] effect  
 retry (a case)  
 revenge [rɪ'vendʒ]  
 revenue/s [ˌrevənjuː/z] /  
 revenue offence [ə'fens]

reversal [rɪ'vɜːsl] of a decision [dɪ'sɪʒn]  
 reverse [rɪ'vɜːs]  
 r. a conviction [kən'vɪkʃn] / r. a  
 decision [dɪ'sɪʒn]

review [rɪ'vjuː] (s/v)  
 r. a case (jur) / a sentence (jur)

revocation [ˌrɛvə'keɪʃn] / revoke [rɪ'vəʊk]  
 revoke an order (jur)  
 reward [rɪ'wɔːd] (s/v)  
 rheumatic [ru:'mætɪk] / rheumatism  
 ['ru:mætɪz(ə)m]  
 rider ['raɪdə]  
 add a rider

rifling ['raɪflɪŋ]  
 right (jur)  
 r. of inspection  
 r. to appeal [ə'pi:l] (a decision)  
 cases relating to prisoners' rights

rigid ['rɪdʒɪd] thinking  
 ring leaders  
 riot/s [ˌraɪət/s] / riot  
 riot control agents ['eɪdʒənts]  
 riot gear [grə]  
 riot squad [ˌraɪət skwɒd]

risk (s/v)  
 r. assessment [ə'sesmənt]  
 r. management  
 r. matrix ("Thornton's risk matrix")  
 r. profile ['prəʊfaɪl]  
 at one's own r.

se "justice, retributive"  
 tilbakevirkende kraft  
 gjenoppta (en sak)  
 gjengjeldelse, hevn

offentlige skatte- og avgiftsinntekter / brudd på  
 reglene om innbetaling av offentlige skatter  
 og avgifter  
 omgjøring av en beslutning  
 omgjøre, underkjenne (et vedtak)

omstøte (oppheve) en fellelse / omgjøre en  
 beslutning  
 fornyet prøving (av en sak), utredning,  
 undersøkelse, behandle på nytt, overprøve  
 behandle en sak på ny, overprøve et vedtak i en  
 sak / kjæremålsbehandle en sak  
 tilbakekalling eller inndragning av kjennelser,  
 ordrer, goder eller løyve / inndra,  
 tilbakekalle  
 trekke tilbake en kjennelse  
 belønning, dusør, belønne, gi dusør

revmatisk / revmatisme  
 tillegg til en lov, vedtak, dokument etc.  
 føye en anmerkning til en lagrette- /  
 jurykjennelse  
 plyndring  
 rett, rettighet  
 innsynsrett  
 klagerett  
 fengselsrettslige saker  
 fastlåst tankemønster  
 bakmenn  
 opprør, uro, gateopptøyer / gjøre opprør, lage  
 opptøyer  
 kjemikalier (for eksempel tåregass) for å stoppe  
 opptøyer  
 utstyr brukt for å stoppe opptøyer  
 opprørskontrollstyrke, pasifiseringsgruppe  
 risiko, fare, risikere  
 risikovurdering  
 risikovurdering av opplegg med farlige  
 lovbrytere  
 skjema som fylles ut for å kunne vurdere faren  
 for tilbakefall (gjentatte lovbrudd)  
 risikoprofil  
 på eget ansvar

at the r. of	med fare for
be at r.	være i faresonen, være i prøveløslatelsesperioden (brit)
put people at r.	sette noen i fare
static ['stætɪk] r. factors	risikofaktorer som allerede ligger der når man skal vurdere faren for gjentakelse hos en lovbryter (sosial bakgrunn, skolegang, alder for kriminell debut, antall og type begåtte lovbrudd og liknende)
Ritalin ['rɪtlɪn]	ritalin (medisin mot ADHD)
robbery ['rɒbərɪ]	ran med bruk av trusler, plyndring
r. with violence ['vaɪələns]	ran med bruk av vold
aggravated ['ægrəveɪtɪd] r.	grovt ran
roll [rɒl]	(navne)liste
r. call / take a r. call	(navne)opprop / foreta navneopprop
r. check	sjekking av at alle innsatte er til stede
rooftop demonstration	fangeaksjon på taket av en bygning
role model / play	rollemodell / rollespill
room examination / search [sɜ:tʃ]	romkontroll
room-mate	romkamerat
roster ['rɒstə/'rəʊstə] / rostering changes	vaktliste / endringer i vaktlistene
rota visit ['rəʊtə] (brit)	inspeksjonsrunde av medlemmer av tilsynsrådet
rotation [rəʊ'teɪʃn] of duties	turnus
royal ['rɔɪəl] (adj)	kongelig (i praksis fra regjeringen, departementet eller fengselsstyret)
r. decree [dɪ'kri:]	kongelig resolusjon
r. pardon (brit)	benådning fra justisdepartementet
r. prerogative [prɪ'rɒgətɪv]	justisdepartementets mulighet til å gripe inn
RRLO (race relations liaison [lɪ'eɪzən] officer) (brit)	betjent med ansvar for rasespørsmål med kontakter utenfor fengselet
rub-down search ['sɜ:tʃ]	visitasjon ved å kjenne utenpå klærne
rub-off effect	smitteeffekt
rule (s/v)	bestemmelse, beslutning, avsi en kjennelse, bestemme
rules and regulations [ˌregjʊ'leɪʃnz]	reglement
rules of procedure [prə'si:dʒə/prəʊ's-]	saksbehandlingsregler
society where the rule of law prevails	rettssamfunn
ruling	domsavgjørelse
runaway ['rʌnəweɪ]	rømling

- S**
- sadism ['seɪdɪzəm] / sadist ['seɪdɪst] /  
sadistic [sə'dɪstɪk]
- safe [seɪf] (s/adj)  
to be on the s. side  
-breaking, -cracking / -cracker  
-guard
- safety ['seɪftɪ]  
s. assessment [ə'sesmənt]  
s. equipment [ɪ'kwɪpmənt]  
s. hazard ['hæzəd]  
s. regulations [,regjə'leɪfɪnz]  
s. staff representative
- Salvation [sæl'veɪʃn] Army, The  
Samaritans [sə'mærɪtənz] (brit)
- same-sex civil union
- sanction ['sæŋkʃn] (jur)  
s. case  
penal s.  
sanctions to be used in connection with  
breaches ['bri:tʃɪz]  
special criminal sanctions
- sanctuary ['sæŋktʃuəri]
- sanitary towels / napkins
- satisfaction [ˌsætɪs'fækʃn] (jur)
- satellite tracing ['sætəlæt 'treɪsɪŋ]
- scapegoat ['skeɪpgəʊt]
- scar [skɑ:] / scarred [skɑ:d]
- scarce resources [skeəs rɪ'sɔ:sɪz]
- scenario [sɪ'na:riəʊ]
- scene [si:n] of the crime [kraɪm]  
inspection of the s. of the crime
- schizoid ['skɪtsɔɪd] (s/adj) / schizophrenia  
[ˌskɪtsə'fri:nɪə] (s)
- scope and extent (jur)
- screen (s/v)  
screening device [dɪ'vaɪz]
- search [sɜ:tʃ] (s/v)  
s. bodily / bodily s.  
s. the house  
s. warrant ['wɒrənt]
- secluded [sɪ'klu:ɪd] (adj)
- sadisme / sadist / sadistisk  
pengeskap, verdiskap, sikker, trygg  
for sikkerhets skyld  
skapsprenging / skapsprenger  
beskytte  
sikkerhet, trygghet (mot skader og ulykker)  
sikkerhetsvurdering  
sikkerhetsutstyr  
sikkerhetsrisiko  
sikkerhetsbestemmelser  
verneombud  
Frelsesarmeen  
gruppe av frivillige som besøker og hjelper  
innsatte  
partnerskap  
reaksjon (iflg. lov og reglement)  
reaksjonssak  
straffereaksjon
- reaksjoner på brudd  
strafferettslige særreaksjoner  
beskyttet (skjule)sted  
hygieniske bind  
oppreisning  
satellittsporing (elektronisk overvåkning av  
en persons eller kjøretøys oppholdssted og  
bevegelser via satellitt)
- syndebukk  
arr, med arr  
knappe ressurser  
scenario, tenkt situasjon  
åsted, gjerningssted  
åstedsbefaring
- schizofren person / schizofren / schizofreni  
virkeområde  
skjerm, undersøke, gjennomlyse  
alle former for utstyr brukt for å finne skjulte  
gjenstander  
ransaking, visitasjon, undersøkelse,  
kroppsvitere, ransake, lete  
kroppsvitere / kroppsvitasjon  
foreta husundersøkelse  
ransakingsordre  
isolert, som ligger for seg selv

secondary education / school (am)	vidergående opplæring / skole
seconded [sɪ'kɒndɪd/sə'k-], be	bli avgitt (til annen tjeneste)
secondment system	midlertidig utlån av personell som skal brukes i en annen funksjon
secrecy [si:krəsi]	hemmeligholdelse
duty [ˈdju:tɪ] of s., (obligation to observe)	taushetsplikt
professional s.	krenke taushetsplikten
breach [bri:tʃ] the duty of s.	taushetsløfte
promise of s.	spion, hemmelig agent
secret agent [ˈeɪdʒənt]	
Secretary of State (am) / S. of S. for Foreign and Commonwealth Affairs (brit)	utenriksminister
section	paragraf, del, avdeling
secular [ˈsekjələ]	verdslig, ikke-religiøs, sekulær
secure [sɪ'kjʊə] (v/adj)	sikre / sikker, trygg
s. cells (brit)	solid bygde celler (som det skal ta minst 12 timer å bryte seg ut fra med enkelt redskap) for "Cat. C" fanger
securing evidence at the scene of the crime	åstedssikring
security [sɪ'kjʊərəti] (s/adj)	sikkerhet, som har med sikkerhet å gjøre (mot ulovlige handlinger)
s. assessment [ə'sesmənt]	sikkerhetsvurdering
s. bolt	sikkerhetsbolt
s. category	sikkerhetsnivå
s. cell	glattcelle, sikkerhetscelle
s. check	sikkerhetskontroll
s. clearance [ˈklɪərəns], be given	bli sikkerhetsklarert
s. coded	sperrert ved bruk av egen kode
s. company / firm	vaktselskap
s. conditions	sikkerhetsmessige forhold
s. deadlock	sikkerhetslås
s. graded, be (brit)	bli sikkerhetsgradert (ved vurdering og kategorisering av fanger)
s. guard [gɑ:d]	sikkerhetsvakt
s. guard headquarters [ˌhed'kwɔ:təz]	sentralvakt
s. installations	sikkerhetstiltak (fysiske)
s. intelligence [ɪn'telɪdʒəns]	kunnskap om og forståelse av nødvendige sikkerhetstiltak
s. lighting	forebyggende belysning
s. lock	sikkerhetslås
s. manual [ˈmænjuəl]	håndbok / perm med oversikt over sikkerhetsbestemmelser
s. measures [ˈmeʒəz] / steps	sikkerhetstiltak (fysiske og organisatoriske)
s. officer	sikkerhetsvakt
s. pass	identitetskort som gir adgang til et lukket område
s. procedures [prə(ʊ)'si:dʒəz] / routines	sikkerhetsrutiner

s. regulations [ˌrɛɡjəˈleɪʃnz]	sikkerhetsbestemmelser
s. risk	sikkerhetsrisiko (om personer)
s. service	sikkerhetstjeneste, sikkerhetsarbeid
s. unit	avdeling i fengsel for tidsbegrenset plassering etter disiplinærbrudd
s. work	arbeid i sikkerheten / med sikkerheten
for s. reasons, for reasons of s.	av sikkerhetsmessige grunner
high s. prison (brit)	fengsel med høy sikkerhet som kan ta imot "Cat. A" fanger
high s. segregation [ˌsɛgrɪˈɡeɪʃn] unit	sikkerhetsavdeling
in a manner that satisfies the need for s.	sikkerhetsmessig forsvarelig
job s.	ha et sikkert tilsettingsforhold
national s.	rikets sikkerhet, nasjonal sikkerhet
segregate [ˈsɛgrɪɡeɪt] / segregation [ˌsɛgrɪˈɡeɪʃn]	skille, holde fra hverandre / atskillelse, (av ulike fangekategorier, for eksempel sedelighetsforbrytere, gjengmedlemmer oa.)
segregation unit (SEG UNIT)	sikkerhetsavdeling
seize [si:z] / seizure [ˈsi:ʒə]	beslaglegge / beslag, akutt anfall (av sykdom)
seizure of a passport	passbeslag
Selection Board (brit)	gruppe som vurdere tilsetning og forfremmelse innen fengselsetaten
self	
-defence [ˌsɛlfdɪˈfɛn(t)s]	selvforsvar, nødverge (jur)
-efficacy [ˌsɛlfˈɛfɪkəsi]	tillit til egen mestring
-employed, be	være privat næringsdrivende
-esteem, -respect	selvrespekt
-harm	selvbeskadigelse
s-harm prevention	forebygging av selvbeskadigelse
-inflicted injury [ˈɪndʒəri]	selvpåført legemsskade
s-inflicted death	selvmord
-mutilation [ˌmju:tɪˈleɪʃn]	selvbeskadigelse
-pay jail (am)	fengsel hvor man kan sone i oppgraderte celler hvis man betaler for det
-sustained, be	kunne greie seg på egen hånd
semi-liberty [ˌsemɪˈlɪbəti], be at s.	ha frigang
semi-open establishment [ˈsemɪˌəpən ɪˈstæblɪʃmənt] (brit)	delvis åpen anstalt (fengsel med lavere sikkerhetsnivå)
senior [ˈsi:njə/-niə] (adj)	erfaren, overordnet
s. citizen [ˈsɪtɪzn]	pensjonist
s. civil [ˈsɪvəl] servant	embetsmann
s. foreman of works	verksmester
s. information officer	informasjonsleder
s. medical [ˈmedɪkl] officer (SMO) (brit)	fengselslege med overordnet ansvar
s. official [əˈfɪʃl]	embetsmann
s. (prison) officer (SO)	fengselsførstebetjent
s. probation officer (SPO) (brit)	ledende tilsatt i Probation Service (lokalt)

s. staff [stɑ:f]	overordnet personell
s. member of staff [stɑ:f]	tilsatt med lederansvar, i fengsel: tilsatt med grad over betjent
sense of justice	rettsfølelse
sensitive information	følsomme opplysninger
sentence (s)	dom (når det gjelder straffeutmålingen)
s. discount	strafferabatt
s. plan / planning	soningsplan, framtidsplan / soningsplanlegging, framtidsplanlegging
carrying out of s.	domsfullbyrdelse, straffefullbyrdelse
conditional [kən'diʃənl] / deferred [dɪ'fɜ:d]	s. betinget dom
execution [ˌɛksɪ'kju:ʃn] of s.	domsfullbyrdelse, straffefullbyrdelse
probationary [prə(ʊ)'beɪʃnəri] / suspended [sə'spendɪd]	s. betinget dom
sentence (v)	avsi dom (foreta straffeutmålingen)
s. to imprisonment / prison	idømme fengselsstraff
s. to loss of	fradømme
sentencing	straffeutmåling
s. criteria [kraɪ'teriə]	domskriterier
s. discount	strafferabatt
separate ['sepəreɪt/'seprət] (v/adj)	skille (dele), atskilt, egen
separation proceedings [prə'si:diɪŋz]	separasjonsforhandlinger
separatist movement	folkegrupper som arbeider for politisk løsrivelse for å styre seg selv
sequence ['si:kwəns]	rekkefølge
serial ['sɪəriəl]	i serie, etter hverandre
s. killer	seriemorder
s. litigant prisoners	fanger som stadig vekk klager på eller anlegger sak mot fengselsmyndighetene
s. number	produksjonsnummer
serious	alvorlig
s. offence [ə'fens]	alvorlig lovbrudd
s. sexual assault [ˌsɛksʃuəl ə'so:lt]	alvorlig sedelighetsforbrytelse
serve / serving (v/adj)	sone, avtjene, forkynne (jur), som har med soning å gjøre
serve a sentence	sone en dom
doing time, doing a bid, working for Copper John, being a guest of Her Majesty, going to college	andre uttrykk for "serving a sentence" (sl)
serve judgement on a person	forkynne en dom for noen
serving conditions / basic level / standard level / enhanced [ɪn'hɑ:n(t)st] level (brit)	soningsforhold / laveste nivå / standard nivå / høyt nivå
serving of a sentence	soning av en dom
serving prisoner	soningsfange
complete serving of the remainder [rɪ'meɪndə] of the sentence	hel fullbyrding av av reststraffen



service	etat, tjeneste, vedlikehold, gudstjeneste gudstjeneste
s. (of worship)	
s. beneficial [ˌbenɪˈfɪʃl] to the community	samfunnsnyttig arbeid
period of s.	tjenestetid
set aside / s. a. a judgement (jur)	underkjenne (et vedtak) / oppheve en kjennelse
settlement	løsning, forlik, oppgjør
s. of a claim [kleɪm]	skadeoppgjør
s. permit [ˈpɜːmɪt]	bosettingstillatelse
court [kɔːt] s.	rettsforlik
severe [sɪˈvɪə]	streng, alvorlig
Sex Discrimination Act, The (brit)	Likestillingsloven (i tillegg til denne loven har Storbr. flere lover som dekker andre områder av likestillingen)
sexual [ˈseksʃʊəl]	seksuell
s. abuse [əˈbjuːs]	seksuelt overgrep, utuktig omgang
s. assault	seksuell truende oppførsel, krenkelse eller overgrep
s. assault forensic evidence (SAFE) kit, rape kit	utstyr for å samle og ta vare på medisinske indikasjoner på seksuelt overgrep, brukes til etterforskning og som bevismateriale
s. favours [ˈfeɪvəz]	seksuelle tjenester
s. felony [ˈfeləni]	sedelighetsforbrytelse
s. misconduct [ˌmɪsˈkɒndʌkt] towards children	seksuelt misbruk av barn
s. offence [əˈfens]	seksualforbrytelse
s. offender programmes	behandlingsprogram for seksualforbrytere
s. orientation	seksuell legning
sex trafficking [ˈtræfɪkɪŋ]	kjøp og salg av mennesker som skal brukes i prostitusjon
sex(ual) offender [əˈfendə] / sex(ual) offender treatment [ˈtriːtmənt] programme	seksualforbryter / behandlingsopplegg for seksualforbrytere
sexually transmitted disease (STD)	kjønnssykdom
shackles [ˈʃæklz] / s. padlock [ˈpædlɒk]	lenke, fotlenke / hengelås med lang bøyle
shared [ˈʃeəd]	delt
s. custody [ˈkʌstədi] of a child / of children	delt foreldremyndighet
s. jobs / positions	delt stilling
s. responsibility for child care	delt foreldreansvar
s. supporter responsibility	delt forsørgeransvar
sharia(h) [ʃəˈriːə]	sharia (tradisjonell islams lov)
sheltered municipal [mjuːˈnɪsɪpl] housing	kommunal omsorgsbolig
shift	skift, vakt, arbeidsøkt, endring
s. cycle [ˈsaɪkl]	turnusperiode
s. in (prison) population	endring i sammensetningen av innsatte

shirk [ʃɜ:k] responsibility	unndra seg ansvar
shit (sl)	marihuana
shoot-out [ˈʃu:təʊt]	skuddveksling
shop manager [ˈmænɪdʒə]	verksmester
shoplifting / shopbreaking	butikktyveri / innbrudd i butikker
shopping list	handlelapp, innkjøpsliste
short	kort
s. cut	snarvei
s. home leave [li:v]	kort hjemmepermisjon
s. time leave	korttidspermisjon
s. time sentence	korttidsdom
short-notice report (brit)	på-sparket rapport til retten fra Probation Service
shotgun	hagle
shoulder surfing	snikkikking for å se hvilke pinkoder som blir brukt i minibanker og betalingsterminaler
show consideration	vise hensyn
shut one's eye to	se gjennom fingrene med
sibling/s [ˈsɪblɪŋ/z]	søsken
sick	syk
s. leave [li:v]	sykepermisjon
s. note / report that one is ill	sykmelding / levere sykmelding, sykmelde seg
s. parade [pə'reɪd]	frammøte i sykestua ved åpningstid
be s.	kaste opp
sickness [ˈsɪknəs/-nɪs] / s. absence / s. benefits	sykdom / sykefravær / sykepenger
side effects	bivirkninger
sidearm/s	håndvåpen
sign [saɪn] / signature [ˈsɪgnətʃə]	underskrive, signere / signatur, underskrift
sign up for	melde seg på
silverware	sølvttøy
single [ˈsɪŋɡl]	enslig, ugift
single cell (room) / wing (unit)	enerom, enmannscelle, enecelle / eneromsavdeling
single-parent family	familie med en enslig forsørger
singleton [ˈsɪŋɡəltən] patrol	vaktrunde utført av en person alene
sirene [ˈsaɪərən]	sirene
situation of distress / of necessity [nɪˈsesəti/nəˈ-/-nəˈ-]	nødstilstand
sketch [sketʃ] plan of location	skisse over åstedet
skills training	ferdighetstrening
core skills	de mest sentrale ferdigheter (lesing, skriving, tallbehandling, kommunikasjon, mestring i hverdagslivet)
skimming	ulovlig kopiering av pinkode brukt i minibank eller betalingsterminal
slander [ˈslɑ:ndə]	ærekrenkelse, bakvaskelse, injurier (i tale)
slash / slasher	knivstikk / knivstikker
sleeping pills	sovepiller

slippery slope, on a	på skråplanet
slurred [slɜ:d spi:tʃ] speech	snøvlete tale
SMO (senior medical ['medɪkl] officer) (brit)	fengselslege med overordnet ansvar
smoke detector [di'tektə]	røykvarsler
smuggle ['smʌgl] / smuggled ['smʌgləd]	smugle / smuglergods / smugling
goods / smuggling ['smʌglɪŋ]	rappe, stjele
snatch [snætʃ]	veskenapper / veskenapping
bag snatcher ['snætʃə] / snatching ['snætʃɪŋ]	snikskytter
sniper ['snaɪpə]	snus
snuff [snʌf]	(fengsels)førstebetjent
SO (senior (prison) officer)	edru, upåvirket
sober ['səʊbə]	i upåvirket (edru) tilstand
in a s. state	omgjengelig, selskapelig
sociable ['səʊjəbl]	sosial
social ['səʊʃl] (adj)	sosial fremmedgjøring, følelse av ikke å tilhøre
s. alienation [ˌeɪlɪə'neɪʃn]	samfunnsfellesskapet
s. assistance [ə'sɪstəns]	sosialhjelp
s. background	sosial bakgrunn
s. benefits ['benɪfɪts]	sosiale ytelser, trygdeytelser
s. care	sosialhjelp
s. client ['klaɪənt]	sosialklient
s. department [di'pɑ:tmənt]	sosialavdeling
s. deprivation [ˌdeɪprɪ'veɪʃn]	sosial nød
s. engineering [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] (sl)	utgi seg for å være en annen enn den man er
s. inquiry [ɪn'kwɪəri] report	for å få noen til å gi fra seg kontonummer,
s. evening	koder og andre personlige opplysninger for
s. feelers	senere å svindle vedkommende
s. inquiry [ɪn'kwɪəri] report	sosialrapport
s. pathology [pə'θɒlədʒɪ/pæ-]	hyggekveld
s. policy ['pɒləsi]	sosiale antenner
s. pressures	sosialrapport (fra friomsorgen til retten)
s. safety ['seɪftɪ] net	sosialt (sykelig) avvik
s. secretary	sosialpolitikk
s. security [sɪ'kjʊərəti]	sosialt press
s. s. number (am)	sosialt sikkerhetsnett
s. s. office	sosialsekretær
S. Services Act, The (n)	sosialstøtte(ordninger)
s. skills	personnummer
s. studies	trygdekontor
s. welfare ['welfeə]	Sosialtjenesteloven
the s. w. board	sosiale ferdigheter
s. worker	samlebetegnelse for ulike samfunnsfag
s. wrongs	sosialstøtte(ordninger)
sociopath ['səʊʃɪəpæθ]	helse- og sosialstyret
	sosialarbeider, sosialsekretær
	sosiale skjevheter / misforhold
	sosiopat

society [sə'saɪəti]	samfunn, samfunnet, forening
s. at large	storsamfunnet, samfunnet utenfor fengselet
s. where the rule of law prevails	rettssamfunn
sodomy ['sɒdəmi]	sodomi ("unaturlig seksuell omgang", nærmere definert av nasjonale og lokale lover)
software ['sɒftweə]	programvare
soil oneself	miste eller slippe kontrollen over tarm og urinblære
soliciting [sə'lisɪtɪŋ]	lokke noen til å gjøre noe galt eller begå et lovbrudd
s. a prostitute	ta kontakt med en prostituert for å kjøpe tjenester (jur.: oppfordre til utukt)
solicitor [sə'lisɪtə]	advokat, sakfører, jurist (som forbereder saker for "barristers" og er deres kontaktperson i forhold til klienten)
S. General (am)	riksadvokat
solvents ['sɒlvənts]	løsemidler
sonic detector ['sɒnik dɪ'tektə]	føler som registrerer lyd
sophisticated [sə'fɪstɪkətɪd] system	avansert system / opplegg
spare-time activities	fritidsaktiviteter
spasms ['spæzəmz] / spasm attacks	(muskel)kramper, spasmer / krampeanfallet
special ['speʃl]	atskilt, egen, spesiell
s. criminal sanctions	strafferettlige særreaksjoner
s. leave [li:v]	permisjon av spesielle årsaker
s. security [sɪ'kjʊərəti] unit (SSU)	sikkerhetsavdeling
s. unit / wing	særavdeling (for kortere plassering) / sikkerhetsavdeling (for mer langvarig plassering)
spiritual ['spɪrɪtʃuəl]	sjelelig, åndelig
s. adviser [əd'vaɪzə]	sjelesørger
s. advice / guidance ['gaɪdɪns]	sjelesorg
spokesman ['spəʊksmən], spokesperson	talsmann, talsperson
sports adviser / advisor [əd'vaɪzə]	idrettskonsulent
spot test	stikkprøve
spouse [spauz/-s] (brit/am)	ektefelle
spy [spaɪ] / spy hole	spion, spionere / kikkehull i (celle)dør
squeal [skwi:l] on somebody / squealer (sl)	tyste på noen / tyster
SSU (special security [sɪ'kjʊərəti] unit)	sikkerhetsavdeling
stab [stæb] / stabber / stabbing ['stæbɪŋ]	knivstikk / knivstikker / knivstikking
be stabbed to death	bli knivdrept
staff (s/v) [stɑ:f]	stab, personale, bemanne
s. appraisal [ə'preɪzl]	evaluering av tilsattes arbeid
s. conditions	bemanningsmessige forhold
s. department	personalavdeling
s. deployment	disponeringen av de tilsatte
s. development	utvikling / videreutdanning av tilsatte
s. handbook	håndbok for tilsatte

s. morale [mə'ra:l/-ræl]	arbeidsmoral, samhold, stemningen blant de ansatte
staff - prisoner ratio ("staff to prisoner ratio")	forholdstallet mellom tilsatte og innsatte
24-hour staffed	døgnkontinuerlig bemanning
stalk [stɔ:k]	følge etter, lure seg inn på
stand, taking the s.	vitne, stå i vitneboksen
stand-down report (brit)	på-sparket rapport til retten fra Probation Service
stand-in	vikar
state	stat, tilstand
s. governed by law	rettsstat
s. of alert [ə'ls:t] / s. of vigilance [ˈvɪdʒɪləns]	alarmberedskap, vaktberedskap
s. prison (am)	fengsel drevet av delstatene i USA
S. Secretary (n)	statssekretær
in a sober [ˈsəʊbə] s.	i upåvirket (edru) tilstand
stateless [ˈsteɪtləs/-lɪs]	statsløs
statement [ˈsteɪtmənt]	forklaring, uttalelse, utredning
s. of current account	kontoutdrag, kontoutskrift
s. of purpose	målsettingsformulering
coordinating / coordination of statements	samkjøre / samkjøring av vitnemål
make a (false) s.	avgi (falsk) vitneforklaring
station chief inspector	politistasjonssjef
stationary [ˈsteɪʃ(ə)nəri] (s/adj)	skrivesaker, fast montert, utplassert
status of a person charged	stilling som siktet
statute [ˈstætju:t]	lov, bestemmelse
s. of limitation	foreldelsesfrist
provided by s.	bestemt i lov
statute-barred	foreldet
statutory [ˈstætjʊtəri]	lovbestemt, påbudt, sikret ved lov
s. after-care (brit)	pålagt (lovbestemt) tilsyn av Probation Service
s. agencies [ˈeɪdʒənsɪz]	lovbestemte råd og utvalg
s. licence supervision	lovbestemt tilsyn
s. powers	rettmessig / delegert myndighet
s. provision [prəˈvɪʒn]	lovbestemmelse
sterilise [ˈsterəlaɪz]	sterilisere
steering lock	rattlås
stepparents	steforeldre
steward [ˈstjuəd]	forvalter
stick	kjepp, kølle
sticking-plaster	plaster
stickup (sl)	ran
still	hjemmebrenningsapparat
stock (s/v)	aksje, lager, lagre
s. exchange [ɪksˈtʃeɪndʒ], the	børsen
s. manipulation	svindel i aksjemarkedet basert på innsidekunnskap

s. market, the	aksjemarkedet
s. trading	aksjehandel
Stockholm syndrom ['sɪndrəʊm], the	Stockholmsyndromet (psykologisk reaksjon der gisler utvikler sympati for gisseltakerne og saken de kjemper for)
stolen goods / property ['prɒpəti]	tyvegods
stomach ['stʌmək]	mage
having a stomach ache [eɪk]	ha vondt i magen
storage ['stɔ:ɹɪdʒ] / s. room	oppbevaring / lager
store	lagre, ta vare på, oppbevare
storing of private effects ['praɪvɪt ɪ'fɛkts]	lagring av private effekter
stowaway ['stəʊəweɪ]	blindpassasjer
strait-jacket ['streɪt,dʒækɪt]	tvangstrøye
street-wise (adj)	med mye livserfaring fra et tøft gatemiljø
streetwalker	prostituert
stress management training /	
s. m. programmes	øvelser i stressmestring / stressmestringsprogrammer
strictly prohibited [prɪ(ə)'hɪbɪtɪd]	strengt forbudt
strip search [sɜ:tʃ] (s/v)	kroppsvisitasjon, kroppsvisittere (med avkledning)
strongroom	hvelv
structured interviews	strukturerte samtaler
stun gun	håndvåpen som uskadeliggjør en person med en elektrisk ladning
subject ['sʌbdʒɪkt/-ekt] / be subjected	
[səb'dʒɛktɪd] to	fag, emne, tema / bli (være) utsatt for
subordinate [sʌb'ɔ:ɹɪnət] (s/adj)	underordnet
s. agency ['eɪdʒənsɪ] / body	underordnet instans
subscribe [səb'skraɪb] to / subscription	
[səb'skrɪpʃn]	abonnere på, støtte, være tilhenger av / abonnement
subsection ['sʌb,ʃɛkʃn]	ledd (av paragraf), avsnitt
subsidiary [səb'sɪdʒəri]	subsidiær
s. sentence of imprisonment / s. prison term	subsidiær fengselsstraff
s. appeal [ə'pi:l]	kjæremål
subsistence [sʌb'sɪstəns] benefits	støtte til livsopphold
substance ['sʌbstəns] use / misuse (abuse	
[ə'bjʊ:s])	bruk / misbruk av rusmidler
substitute ['sʌbstɪtju:t] (s/v)	vikar, erstatning, bytte ut med, erstatte, sette i
s. judge	stedet for
subversion [səb'vɜ:ʃn/sʌb'vɜ:ʒn] (brit/am)	settedømmer
sue [s(j)u:]	samfunnsundergravende virksomhet
s. for damages ['dæmɪdʒɪz]	saksøke
suicidal ['s(j)u:saɪdl]	saksøke for å få erstatning
suicide ['s(j)u:saɪd]	suicidal, med ønske om å begå selvmord
	selvmord

s. mission ['mɪf(ə)n]	selvmordsangrep
s. prevention	forebyggelse av selvmord
s. risk policy	retningslinjer for forebygging av selvmord
attempted s. cut-down kit	lett tilgjengelig førstehjelpspakke som kan brukes for å redde liv ved selvmordsforsøk
extended [ɪk'stendɪd] s.	drap av familiemedlemmer eller andre etterfulgt av selvmord
suit [s(j)u:t] / law s. (jur)	søksmål
suitable ['s(j)u:təbl]	passende
sum up (a case) / summing up (of a case)	gi rettsbelæring / rettsbelæring
summing up of the evidence	prosedyre
summary ['sʌməri]	sammendrag, oppsummering, oversikt
summary of evidence (brit)	framlegging av alle dokumentene fra påtalemyndigheten
summary ['sʌməri] offence	mindre lovbrudd, forseelse
summon ['sʌmən] / summons ['sʌmənʒ] (jur)	stevne, innkalle / stevning, innkalling til å møte i retten (og dokumentet som viser dette)
be served a summons	bli innkalt til å møte i retten
superior [s(j)u:'piəriə] (s/adj)	overordnet, foresatt, førsteklasses
supervise ['s(j)u:pəvaɪz] / supervised ['s(j)u:pəvaɪzd]	ha tilsyn med, veilede, kontrollere, lede / overvåket, under tilsyn, med veiledning
supervised access ['ækses] to children	kontakt med barn under tilsyn
supervised visit ['vɪzɪt]	overvåket besøk
supervision [,s(j)u:pə'vɪʒn]	tilsyn, veiledning, påsyn
s. and treatment ['tri:təmənt] order	kjennelse om psykiatrisk behandling og tilsyn
s. of licensees (brit)	tilsyn med og oppfølging av prøveløslatte
s. order (brit)	tilsynsdom med vilkår (for lovbrutere under 16 år)
s. session	tilsynsmøte
constant s.	jevnlig tilsyn
intensive [ɪn'tensɪv] s.	forsterket tilsyn
preventive [prɪ'ventɪv] s. (n)	forvaring i frihet
supervisor ['s(j)u:pəvaɪzə]	veileder, tilsynsmann, tilsynsfører
supervisory authority	tilsynsmyndighet
['s(j)u:pə'vaɪzəri ɔ:'θɔrətɪ]	tilsynsrådet
Supervisory Council, The (n)	lager, mengde, skaffe, utstyre
supply (s/v)	støtte
support (s/v)	støttegruppemøter
support-group meetings	tilrettelagt bolig for psykiatrisk pasienter eller andre
supported housing	underslå opplysninger, holde opplysninger tilbake
suppress [sə'pres] information	Høyesterett
Supreme Court, The (n)	kausjonist ved rettslig bruk av kausjon
surety ['ʃɔ:rətɪ]	kirurg / kirurgi, operasjon, legekontor
surgeon ['sɜ:dʒən] / surgery ['sɜ:dʒəri]	familienavn
surname ['sɜ:neɪm]	

surrender	overgi, gi fra seg
s. oneself	overgi seg, melde seg
s. a vehicle ['vi:kl]	gi fra seg et kjøretøy
surround	omringe
surrounding wall	ringmur
surveillance [sɜ:'veɪləns] / s. equipment	overvåkning / overvåkningsutstyr
['ɪkwɪpmənt]	(spørre)undersøkelse, overvåke, undersøke
survey ['sɜ:veɪ sə'veɪ] (s/v)	de etterlatte
surviving relatives ['relətɪvz], the	
suspect, the ['sʌspekt] / suspect [sə'spekt] /	den mistenkte / mistenke / mistenkelig, tvilsom,
suspect ['sʌspekt] (s/v/adj)	suspekt
suspect somebody of something (v)	mistenke noen for noe
render suspect (adj)	mistenkeliggjøre
suspend [sə'spend] / suspension [sə'spen(t)ʃn]	inndra, oppheve, sette til side (løyve, vedtak),
suspend the case [keɪs]	suspendere (en person fra en stilling) /
have one's (driving) licence suspended	suspensjon
suspended [sə'spendɪd]	stille saken i bero
s. punishment	få inndratt førerkortet
s. sentence	betinget
may be s.	betinget strafferaksjon
suspensive effect [sə'spensɪv ɪ'fekt] (jur)	betinget dom
suspicion [sə'spɪʃn]	kan gjøres betinget
reasonable s.	oppsettende virkning
throw s. on	mistanke
suspicious [sə'spɪʃəs]	begrunnet mistanke
	mistenkeliggjøre
	mistenkelig, suspekt, mistenksom, mistroisk,
	skeptisk, skummel, lyssky
sustainable employment [ɪm'plɔɪmənt] /	varig arbeid, fast jobb
livelihood ['laɪvliːhʊd]	bytte vakt med
swap [swɒp] duties with	sverge, banne / edsavleggelse
swear ['swɛə] / swearing in	avlegge ed i retten eller når man tiltrer en
be sworn in / sworn evidence ['evɪdəns]	høyere embetsstilling / bevismateriale lagt
	fram under ed
swindle, swindling / swindle / swindler	bedrageri / svindle, lure / svindler
swipe card	magnestripekort for betaling eller for å gi
	adgang til lukket område
switchboard ['swɪtʃbɔ:d]	sentralbord
synagogue ['sɪnəgɒg]	synagoge
syringe ['sɪrɪndʒ/-'] (s)	sprøyte
contaminated [kən'tæmɪntɪd] syringes	urene (smittebærende) sprøyter
system administrator	nettverksadministrator



## T

taboo [tə'bu:/tæ'bu:] (s/adj)

tactical

t. management (brit)

t. plan

tag (s/v)

”tagging” [ˈtægɪŋ]

take

t. a matter to court [kɔ:t]

t. an oath [əʊθ]

t. effect

t. evidence

t. fresh air [eə]

t. legal action / proceedings

[prə'si:diŋz] (against)

t. no account of

t. remedial [rɪ'mi:djəl] action /  
measures

t. somebody before the court

t. somebody by surprise

t. soundings

t. the law into one's own hands

tamper with

tampering with evidence [ˈevidəns]

tampering with the jury

tampons [ˈtæmpɒnz]

tape-recorded, be

target [ˈtɑ:ɡɪt]

t. deadline

t. practise [ˈtɑ:ɡɪt]

performance t.

tattoo [tə'tu:/tæ'-] (s/v)

tax

t. deduction [dɪ'dʌkʃn]

t. dodging [ˈdɒdʒɪŋ] /

evasion [ɪ'veɪʒn]

t. return / income t. return

tea-boy

teach someone a lesson

technical [ˈteknɪkl] / technological

[ˌteknə'lɒdʒɪkl]

tabu

taktisk, formålstjenlig

effektiv bruk av soningsplasser (målsetting:  
98 % belegg)

taktisk plan

brikke, merke med brikke

elektronisk merking av en person (ved

kontrollert soning), tilsyn med elektronisk  
kontroll

bringe en sak inn for retten

avlegge ed

tre i kraft

oppta bevis

lufte (innsatte i luftegården)

gå rettens vei, anlegge sak (mot), saksøke

overse (ikke bry seg om)

rette på forholdet

framstille noen i retten

overrumple noen

foreta sonderinger

utøve selvtekt

klusse med, ødelegge

bevisforspillelse (klussing, manipulering med  
bevismaterialet)søke å påvirke lagretten (juryen) på ulovlig  
måte

tamponger

bli tatt opp på bånd

mål, målsetting

tidsfrist for måloppnåelse

skytteøvelse

definert og målbar målsetting for en  
virksomhet

tatovering, tatovere

skatt

skattefradrag

skatteunndragelse, skattesvik

selvangivelse

ganggutt med ansvar for servering (lokal bruk)

gi noen en lærepenge

teknisk / teknologisk

technical department [dr'pɑ:tmənt]	teknisk avdeling
technical manager ['mænidʒə]	teknisk sjef
technological equipment [r'kwɪpmənt]	teknologisk utstyr
telephone ['telɪfəʊn] calls	telefonsamtaler
tell the court [kɔ:t] / tell to	forklare seg i retten / melde fra til
Temperance Board ['tempərəns bɔ:d], The (n) / of temperate ['tempərət] habits	edruskapsnemda / edruelig, måteholden
temporary ['tempərəri] absence ['æbsəns] / release [rɪ'li:s]	midlertidig fravær / frigang, tidsbegrenset løslatelse
The Temporary Release Board (brit)	komité som vurderer permisjonssøknader
term of appeal [ə'pi:l]	ankefrist
terminal ['tɜ:mɪnəl] care	omsorg i dødsfasen
terminating punishment	avbrudd i straffereaksjon
terror ['terə] / terrorise ['terəraɪz] / terrorism ['terərɪzəm] / terrorist ['terərɪst]	terror / terrorisere / terrorisme / terrorist
terrorism conspiracy [kən'spɪrəsi]	terroristisk sammensvergelse
testify ['testɪfaɪ] / testimony ['testɪməni]	vitne, avgi vitnemål / vitneprov
give testimony	vitne
the right not to give testimony	retten til å slippe å vitne
testosterone [tes'tɒst(ə)rəʊn]	testosteron
theft [θeft]	tyveri
t. of an article for the purpose of using it	brukstyveri
t. by breaking and entering	tyveri i forbindelse med innbrudd
aggravated ['ægrəveɪtɪd] t.	grovt tyveri
cargo t.	tyveri av varer under transport
identity [aɪ'dentəti] t.	identitetstyveri (stjele en annen persons elektroniske profil og identitet)
retail t.	tyveri av personlige opplysninger fra ulike registre eller bestikkelse av tilsatte for å få slike opplysninger (som senere skal brukes for å svindle noen gjennom "identity theft") "Retailing": direktesalg i små mengder
motor vehicle ['vɪəkl] t.	tyveri av kjøretøy
theme [θi:m]	tema
therapist ['θerəpɪst] / therapeutic [ˌθerə'pjʊ:tɪk]	terapeut / terapeutisk
thief [θi:f]	tyv
thief-resistant	innbruddssikret
threat [θret] / threaten ['θretn]	trussel / true
threat assessment [ə'sesmənt]	trusselbildevurdering
threaten the security of a person	true sikkerheten til en person
threes, the (brit)	cellene i tredje etasje ("second floor") i et fengsel
throat [θrəʊt] / having a soar t.	hals (strupe) / ha vondt i halsen
throughcare ['θru:keə]	systematisk veiledning og støtte gjennom hele soningen og ettervernet
throw up	kaste opp

ticket	(trafikk)bot
t. fine	forenklet forelegg
ticking time bomb [bɒm]	tikkende (tidsinnstilt) bombe
tidy ['taɪdi] (up) (v/adj)	rydde, ryddig
a tidy profit	en pen fortjeneste
time limit for complaints [kəm'pleɪnt]	klagefrist
exceed [ɪk'si:d] a time limit	overskride en tidsfrist
time-barred	foreldet
tip-off (s/v)	tips, (innside)informasjon, gi slik informasjon
toleration zone [zəʊn] (a public place where it is allowed to sell sex)	horestrøk
toothache ['tu:θeɪk]	tannpine
topic ['tɒpɪk]	tema, emne, sak
torch ['tɔ:tʃ]	lommelykt
tormentor [tɔ:(r)'mɛntə]	plageånd
torpedo [tɔ:'pɪdəʊ]	torpedo, utpresser, voldelig pengeinnkrever
gun for hire, gunman, gunslinger, hired gun, hit man, triggerman, gun, shooter	andre ord brukt om torpedo (sl)
torture ['tɔ:tʃə]	tortur
toughened ['tʌfnd] materials	forsterkede materialer
tournament ['tɔ:nəmənt]	turnering
toxic ['tɒksɪk] (s/adj)	giftig materiale, giftig
trace [treɪs] (s/v)	spor, følge sporet etter, finne
there is no t. of	det er ingen spor etter
tracker dog	sporhund
trade	fag (yrke), håndverk, handel
t. union ['ju:njən]	fagforening
traffic offence	trafikkforseelse
trafficker ['træfɪkə] / trafficking ['træfɪkɪŋ]	smugler / smugling (av narkotika eller mennesker)
trafficked person	person utsatt for menneskehandel
country of origin ['bɒrɪdʒɪn] / of destination [.destɪ'neɪʃ(ə)n] / transit ['træn(t)sɪt/-tra:-] country	opprinnelsesland / mottakerland / transittland (i forbindelse med "trafficking", arbeidsmigrasjon og flyktninger)
trainee [treɪ'ni:]	aspirant, person under opplæring
training	opplæring, utdanning
t. prison	fengsel med arbeidsdrift med yrkesopplæringstilbud til innsatte
t. rate [reɪt]	lønn under opplæring
traitor ['treɪtə]	forræder, landssviker
tramp	løsgjenger
tranquillizer ['træŋkwɪlaɪzə]	beroligende middel
transcript	utskrift
transfer ['træn(t)sfɜ:/'tra:-] / [træn(t)s'fɜ:/tra:-] (s/v)	overflytting, overføring / overflytte, overføre

t. from custody [ˈkʌstədi] to enforcement [ɪnˈfɔːsmənt]	overføring / overføre fra varetekt til straffefullbyrdelse
t. of cases	overføring av / overføre saker (til ny saksbehandler eller til nytt saksområde) se ”justice, transformative”
transformative [træn(t)sˈfɔːmətɪv] justice	
transition [trænˈzɪʃn] / transitional [trænˈzɪʃn(ə)l/trænˈ-/-/ˈsɪz-] (s/adj)	overgang / foreløpig , i en overgangsperiode
transitional arrangement [əˈreɪndʒmənt]	foreløpig opplegg / vedtak
transitional phase [feɪz]	overgangsfase
translate [trænsˈleɪt/træːnsˈ-]	
/ translation [trænsˈleɪʃn/træːnsˈ-]	oversette / oversettelse / oversetter (disse brukes spesielt om skriftlig, men kan også brukes om muntlig oversettelse). Se også ”interpret”
/ translator [trænsˈleɪtə/træːnsˈ-]	
transparency [trænsˈpærən(t)sɪ]	åpenhet (rett til innsyn i offentlige organer og private selskapers prosesser og økonomi)
transport of prisoners	fangetransport
trauma [ˈtrɔːmə]	traume, sjokk som gir varige plager
travel warrant [ˈwɒrənt]	reisedokument, bekreftelse på at billetten er eller blir betalt
travel(ling) expenses	reisutgifter
treadmill [ˈtredmɪl]	tredemølle (løpebånd)
treason [ˈtriːzən]	førræderi, landssvik
treatment [ˈtriːtmənt]	behandling
t. centre	behandlingssenter
t. dose schedule	plan for utlevering og dosering (av f. eks. metadon)
t. facilities [fəˈsɪlətɪz]	behandlingstilbud, behandlingsutstyr
t. institution [ˌɪnstɪˈtjuːʃn]	behandlingsinstitusjon
undergo t.	gjennomgå behandling
tremors [ˈtreməz]	muskelkramper
trespassing [ˈtrespæsɪŋ]	ulovlig inntrenging eller opphold på et område
triable [ˈtraɪəbl] either way offences (brit)	lovbrudd som kan pådømmes enten i Magistrates’ Court eller i Crown Court
trial [ˈtraɪəl]	rettssak, hovedforhandlinger i retten
new t.	ny prøving (fornytt behandling) av en sak
stand t.	stå for retten
tribunal [trɪˈbjʊːnl/trɪ-]	tribunal, spesialdomstol
war-crime t.	krigsforbryterdomstol
trigger (s/v)	avtrekker (på et våpen), utløsende årsak eller situasjon, utløse
truancy [ˈtruːən(t)sɪ]	ulovlig fravær, skoleskulk
trust	tillit
(gross [grɒs]) breach [briːtʃ] of t.	tillitsbrudd, (grov økonomisk) utroskap
office of t.	tillitsvern
trustee [ˌtrʌsˈtiː] in bankruptcy [ˈbæŋkrəptsi]	bobestyrer

trustworthiness ['trʌst,wɜ:ðɪnis] / trustworthy ['trʌst,wɜ:ðɪ]	pålitelighet / pålitelig
trusty ['trʌstɪ]	tillitsfange
t. working inside a prison	ganggutt
t. working outside the prison buildings	utegjenger, utarbeider, gårdsgutt
truth ['tru:θ] / truthful ['tru:θfʊl]	sannhet, sannhetsgehalt / sanndru
tuberculosis [tju:,bɜ:kjə'ləʊsɪs]	tuberkulose
tuition ['t(j)u:ɪʃn]	skolepenger, undervisning
tumour ['tju:mə] (benign [br'næm] / malignant [mə'lɪgnənt])	svulst (godartet / ondartet)
turf war	kamp om området, territoriekrig (mellom gjenger)
turn a blind eye to	se gjennom fingrene med
turn-key prison officer	”nøkkel-svinger”, betjent som stort sett går rundt og vifter med nøklene sine
turn-over	utskifting, gjennomtrekk av tilsatte
TV rental costs	prisen for å leie TV
twos, the (brit)	cellene i andre etasje (”first floor”) i et fengsel
type of placement	anbringelsesform

## U

unannounced visit to a person's home

UAL (unlawfully at large [lɑ:dʒ])

ulcer ['ʌlsə]

stomach ['stʌmək] / gastric ['gæstri:k] u.

unanimous(ly) [ju:'nænɪməs(lɪ)] (adj/adv)

unattended

unauthorised [(,)ʌn'ɔ:θəraɪzd]

u. item ['aɪtəm]

u. persons

u. procurement [prə'kju:mənt]

unbiased [ˌʌn'biəst]

uncontrolled visit ['vɪzɪt]

unconvicted prisoner

uncorroborated [ˌʌnkə'rɒbərəɪtɪd] evidence

under Norwegian law

under age

undercover [ˌʌndə'kʌvə]

u. detection of crime

u. policeman / policewoman

u. sting operation

underground corridor / passage ['pæsi:dʒ]

understaffed

undertake

undertaker

undertaking (jur)

undue harassment ['hærəsmənt]

unemployed / unemployment benefit

unfair [(,)ʌn'feə]

unfaithful [ˌʌn'feɪθfʊl] / unfaithfulness

[ˌʌn'feɪθfʊlnɪs/-nəs]

unfit

u. to be tried

u. to serve sentence

unintended, unintentional

Union of Norwegian Correctional Services

Employees

unit

operative ['ɒprətɪv] u.

unjust [(,)ʌn'dʒʌst]

unlawful

u. act

u. detention

u. intrusion [ɪn'tru:ʒn] (into a prison)

u. possession [pə'zeʃn] of

uanmeldt besøk i hjemmet

på rømmen

åpent, verkende, kronisk sår

magesår

enstemmig

uten tilsyn

uten tillatelse, uten hjemmel

ulovlig gjenstand

utenforstående personer, personer uten gitt

myndighet

uhjemlet anskaffelse

uhildet, upartisk

ukontrollert besøk

varetektsinnsatt

ubekreftede påstander, bevis (-førsel) gjennom

tredje person

etter norsk lov

mindreårig, umyndig

skjult, i det skjulte, hemmelig

spaning

politispanser

spaningsoperasjon

kulvert (tunnel mellom bygninger)

underbemannet

påta seg

eier av eller tilsatt i begravellesbyrå

dokument som viser at man stiller kausjon

urettmessig forfølgelse

arbeidsledig, arbeidsløs / arbeidsledighetstrygd

urettferdig

utro / utroskap

uegnet

uegnet for rettslig forfølgelse

soningsudyktig

utilsiktet

Kriminalomsorgens Yrkesforbund (KY)

avdeling, enhet

driftsenhet

urettferdig

ulovlig, lovstridig, urettmessig

ulovlig handling (i sivile saker)

ulovlig innesperring

ulovlig inntrenging i fengsel

ulovlig besittelse av

unlawfully at large [lɑ:dʒ] (UAL)	på rømmen
unlicensed [ʌn'laisənst]	uten bevilling
unlock	låse opp
unmonitored sites	ukontrollerte nettsider
unobjectionable from a security aspect	sikkerhetsmessig ubetenkelig
unprejudiced [ʌn'predʒʊdɪst]	uhildet, upartisk
unrest [ʌnrɛst]	bråk, ureglementert oppførsel
unskilled	ufaglært, ukyndig
unsolved	uoppløst
unsuited [ʌn's(j)u:tɪd] for serving of sentence	soningsudyktig
untraceable [ʌn'treɪsəbl]	umulig å spore tilbake
up-keep(ing) [ʌpkɪ:p(ɪŋ)]	vedlikehold
upper secondary education (brit)	videregående skole
urge [ɜ:dʒ] / urgent [ɜ:dʒənt]	oppfordre / viktig, noe som haster
urine sample [ˈjʊərɪn ˈsɑ:mpl], urine specimen [ˈspesɪmən] / urine test, pee test (sl)	urinprøve (selve urinvæsken) / (prøvetakingen og analysen)
provide a clear u. s.	avgi ren urinprøve
refusal [rɪˈfju:zl] to provide a u. s.	urinprøvenekt
use (s)	bruk, anvendelse
u. of electronic bracelets [ˈbreɪslɪts]	bruk av elektronisk bånd på en person (ved kontrollert soning)
u. of force	maktanvendelse
u. of medication [ˌmedɪˈkeɪʃn]	bruk av legemidler
usher [ˈʌʃə] (of the court)	rettsbetjent
usury [ˈju:ʒəri]	åger (utnyttelse av en annens nød)
UV [ju: vi:] lamp (ultra-violet lamp) / light	ultrafiolett lampe / lys

## V

vacant ['veɪkənt] / vacancy ['veɪkən(t)sɪ] current vacancies	ledig, tom / ledig stilling aktuelle (for tiden) ledige stillinger
vaccine ['væksɪn/væk'si:n] / vaccinate ['væksmənt] / vaccination [,væksɪ'neɪʃn] vaccination certificate [sə'tɪfɪkət]	vaksine / vaksinere / vaksinering vaksinasjonsattest
vagabond ['vægəbɒnd] / vagabondage ['vægəbɒndɪdʒ]	løsgjenger, omstreifer / løsgjengeri løsgjengeri / løsgjenger gyldig rettsgyldig
vagrancy ['veɪgrənsɪ] / vagrant ['veɪgrənt] valid ['vælɪd] v. in law / legally v.	dokument som viser realkompetanse verdisaker merverdiavgift- / momsunnndragelse
validation of non-formal and informal learning valuables ['væljuəblz]	vandal / skadeverk, hærverk grovt skadeverk forsvinne (plutselig og uten spor)
value added tax (VAT) evasion [r'veɪzən] vandal ['vænd(ə)l] / vandalism ['vændəlɪzəm] serious vandalism	merverdiavgift- / momsunnndragelse bankhvelv kjønnssykdom
vanish ['vænɪʃ] VAT [vi: eɪ ti:] (value added tax) evasion [r'veɪzən]	kosthold uten fisk, kjøtt og melkeprodukter vegetarianer, vegetarisk
vaults [vɔ:ltz], bank v. VD (venereal disease) [və'nɪəriəl dɪ'zi:z]	kjøretøy / gi fra seg et kjøretøy / tyveri av kjøretøy slør / tildekket med slør (gate)selger kjønnssykdom
vegan diet ['vi:gən 'daɪət] vegetarian [,vedʒɪ'teəriən] (s/adj) vehicle ['vi:kl] / surrender a v. / motor v. theft	hevn språklig, muntlig, som har med ord å gjøre aggressiv språkbruk (muntlig) konferanse, samtale muntlig advarsel kjennelse om skyldspørsmålet flertallskjennelse
veil [veɪl] / veiled [veɪld] vendor ['vændə:-də] venereal disease [və'nɪəriəl dɪ'zi:z] (VD) vengeance ['vendʒəns]	bekreftelse / bekreftelse sjekke, undersøke, klarere / klarering bli (sikkerhets)klarert prest sedelighetsavdeling hos politiet i nærheten av hjemstedet offer
verbal ['vɜ:bl] (adj) v. aggression [ə'greʃn] v. conference ['kɒnfərəns] v. warning	støtteopplegg til ofre for kriminalitet og til deres familier graden av empati for offeret hos lovbrøyteren enhet hos Probation Service som arbeidet med ofrene for kriminalitet
verdict ['vɜ:dɪkt] majority v.	
verify ['verɪfaɪ] / verification [,verɪfɪ'keɪʃn] vet / vetting be given a positive vetting	
vicar ['vɪkə] vice squad [vaɪs skwɒd] vicinity [vɪ'sɪnəti] of one's home district, in the victim ['vɪktɪm] v. assistance / support (brit)	
v. awareness V. Liaison [lɪ'eɪzən] Unit (brit)	



become the v. of / fall a v. to

video ['vɪdɪəʊ]

v. cassette recorder (VCR)

v. evidence ['eɪvɪdəns]

v. link sweep

vigilance ['vɪdʒɪləns] / vigilance committee

[kə'mɪtɪ] / vigilantes [ˌvɪdʒɪ'læntɪz]

villain ['vɪləɪn]

violate ['vaɪəleɪt] / violation [ˌvaɪə'leɪʃn]

violation (of a law / an act)

violation (of a person)

violation of conditions

violence ['vaɪələns] / violent

violent behaviour

violent crime [kram]

violent offences

violent offender [ə'fendə]

virus ['vaɪərəs]

visa ['vi:zə] / requiring [rɪ'kwaərəɪŋ] a visa

visible ['vɪzəbl/-zɪb-]

visit ['vɪzɪt]

closed v.

conjugal ['kɒndʒʊɡl] v.

visits area / room

visiting (adj)

v. arrangements [ə'reɪndʒmənt]

v. hours

v. order (VO)

v. quarters ['kwɔ:tə(r)z]

v. rules

visitor ['vɪzɪtə]

visitors' area / room

visitors' permit ['vɪzɪtəz 'pɜ:mɪt]

volunteer [ˌvɒlən'tɪə] visitor

visual ['vɪʃ(j)ʊəl]

v. deterrent [dɪ'terənt]

have v. contact

vocational [vəʊ'keɪʃnəl] (adj)

v. rehabilitation [rɪ:(h)ə'bɪl'teɪʃn]

v. training (VT)

v. training courses

v. training officer (VTO)

bli offer for

video

videospiller

videobasert besvismateriale

overvåkning ved bruk av bevegelig

videokamera

årvåkenhet / borgervern / personer som deltar i  
borgervern

kjeltring

bryte et påbud, krenke noen seksuelt /

overtredelse, krenking

brudd på en lov / brudd på en bestemmelse,

rettskrenkelse (jur)

(seksuell) krenking av noen

brudd på vilkårene

vold / voldelig

voldelig atferd

voldsforbrytelse

voldskriminalitet

voldsforbryter

virus

visum / visumplikt, visumpliktig

synlig

besøk

besøk med glassvegg

besøk av ektefelle eller samboer på eget rom

med seng eller sofa

besøksavdeling, besøksrom

brukes om noe som har med besøk å gjøre

bestemmelser om / opplegg for besøk

besøkstider

besøktillatelse

besøksleilighet

besøksregler

besøkende

besøksavdeling / besøksrom

besøktillatelse

visitor (frivillig besøkende i fengsel)

synlig, noe som har med syn å gjøre

forebygging av kriminalitet ved synlig

plassering av alarm eller ved patruljering

ha øyekontakt med, ha fått øye på

som har med yrke eller yrkesutdanning å gjøre

yrkesmessig attføring

yrkesfaglig opplæring

yrkesopplæringskurs

betjent i arbeidsdriften

vocationally handicapped [vəʊ'keɪʃnli 'hændɪkæpt]	yrkeshemmet
volumetric detector [ˌvɒljə'metɪk drɪ'tektə]	føler som registrer bevegelse i et område ved bruk av infrarøde stråler
voluntary ['vɒlənt(ə)rɪ] (adj)	frivillig, forsettlig
v. aftercare	frivillig ettervern
v. agencies ['eɪdʒənsɪz]	frivillige organisasjoner
v. death	selvmord
v. murder	forsettlig drap
volunteer [ˌvɒlən'trɪə] (s/adj)	frivillig
v. mediator ['mi:diətə]	frivillig (ubetalt) mekler
v. prison visitor ['vɪzɪtə]	visitor (frivillig besøkende)
vomit ['vɒmɪt]	kaste opp
voucher ['vaʊtʃə]	tilgodelapp, verdikupong, (penge)anvisning
voyeur [vɔɪ:'jɜ:/vɔɪ'z:]	kikker
VT (vocational [vəʊ'keɪʃnl] training)	yrkesfaglig opplæring
VTO (vocational training officer)	betjent i arbeidsdriften
vulnerability [ˌvʌln(ə)rə'bɪləti]	sårbarhet
v. assessment [ə'sesmənt]	vurdering av en fanges sårbarhet
vulnerable ['vʌlnərəbl] spots	svake punkter
v. prisoners' unit	avdeling for sårbare fanger, dvs. fanger som må skjermes for andre innsatte

## W

- waiting list  
waiting lists to serve one's sentence (n)
- waive prosecution
- waiver ['weɪvə] / waiving ['weɪvɪŋ] of  
prosecution  
discretionally waiver  
waiving of punishment
- walking yard
- wall / walling off
- wallet ['vɒlɪt]
- wand [wɒnd/wɔːnd]
- wanted notice
- ward [wɔːd]
- warden / deputy w. (am)
- warder (am)
- wardship ['wɔːdʃɪp] (jur)
- warlord
- warning
- warrant ['wɒrənt] (s/v)  
w. (of arrest), w. order, arrest w.  
warranted by law
- warranty ['wɒrəntɪ]
- watch (s/v)  
WATCH schemes [ski:mz] (brit)
- weapon ['wepən] / makeshift w.
- webmaster
- weed (sl)
- weight ['weɪt] / w. gain / w. loss / w. training
- weighty ['weɪtɪ] reasons
- welfare ['welfeə] / w. leave [li:v] /  
w. officer / w. rights / be on w.
- wheel chair
- wheel-clamping
- whistle ['w(h)ɪsl] (s/v)
- whistleblower [ˈ(h)wɪslˌbləʊə]
- white paper  
The White Paper on Crime (n)
- white-collar (adj)
- venteliste  
soningskø, straffegjennomføringskø  
unnløse påtale
- påtaleunnløse  
påtaleunnløse etter en individuell vurdering  
straffebortfall  
luftegård  
mur / stenge noe eller noen inne eller ute ved å  
sette opp en mur
- lommebok  
håndholdt metalldetektor  
etterlysning  
(syke)avdeling  
fengselsdirektør / fengselsunderdirektør  
fengselsbetjent  
juridisk ansvar for barn  
krigsherre  
advarsel  
offisielt dokument, hjemle  
arrestordre  
med hjemmel i loven  
garanti (jur), fullmakt, autoritet  
vakt (oppsyn), passe på, holde øye med  
opplegg for frivillig forebyggende  
kriminalitetsvern
- våpen / hjemmelaget (provisorisk) våpen  
websideredaktør, vevmester  
mariuhana  
vekt / vektøkning / vekttaut / vekttraining  
tungtveiende grunner
- velferd, sosialomsorg / velferdspermisjon /  
sosialkonsulent / trygderettigheter / motta  
sosialhjelp  
rullestol  
sperring av parkerte biler ved å sette ei klemme  
rundt hjulet  
fløyte, blåse i fløyte  
varsler (ansatt eller tidligere ansatt som varsler  
om misligheter eller ulovligheter i firma,  
organisasjoner eller offentlige etater)  
dokument som i omfang og innhold tilsvarer  
en stortingsmelding  
kriminalmeldingen  
hvitsnipps-, økonomisk

w-c crime / offence	økonomisk kriminalitet
w-c offender [ə'fendə]	hvitsnippforbryter
whitewash money	hvitvaske svarte penger
widow / widower	enke / enkemann
wife beater	konemishandler
wilful	forsettlig, med overlegg
w. murder	forsettlig drap
will (last w.)	testamente
win-win solution	løsning hvor begge parter vinner
window grilles / locks	sikkerhetsgitter foran vinduene / vinduslåser
wing	fløy eller avdeling i et fengsel
w. officer	avdelingsbetjent
wiretapping ['waɪətæpɪŋ]	tefonavlytting
with intent to	i den hensikt å
withdraw [wɪð'drɔː/wɪθ'-]	frafalle, inndra, ta ut, tilbakekalle
w. enforcement [ɪn'fɔːsmənt] order	tilbakekalle fullbyrdelsesordre
w. money from an account	ta penger ut av konto
w. privileges ['prɪvɪlɪdʒɪz]	inndra goder
w. the charge [tʃɑːdʒ]	frafalle siktelse, gi påtaleunntatelse
withdrawal [wɪð'drɔːəl/wɪθ'-] of	inndragelse / tilbakekalling / uttak av (kan brukes i uttrykkene under "withdraw")
w. symptoms	abstinessymptomer
withhold [wɪð'həʊld/wɪθ'-]	holde tilbake, ikke godkjenne
withholding found property ['prɒpəti]	underslag av hittegods
without	uten
w. a fair trial ['traɪəl], w. charge and trial	uten lov og dom
w. delay [dɪ'leɪ]	uten opphold, raskest mulig
w. the owner's consent	uten eierens samtykke
w. undue delay [(,)ʌn'djuː/'ʌn- dɪ'leɪ]	uten ugrunnet opphold, så raskt som mulig
witness ['wɪtnɪs/-nes] (s/v)	vitne, bevitne
w. liaison [li'eɪzən] officer (brit)	kontaktperson fra vitnetjenesten
w. stand	vitneboks
eye w.	øyevitne
The Witness Service (brit)	organisasjon som tar seg av vitnene og ofrene i forbindelse med gjennomføring av rettssaker
woman prisoner	kvinnelige fange
women's	
w. AID centre / shelter (brit)	krisesenter for kvinner
w. prison	kvinnefengsel
woodware ['wʊdweə] workshop	trevareverksted
Woolf Report, the (brit)	rapport avgitt i februar 1991 fra en offentlig kommisjon som analyserte de mange fengselsopprørene i England og kom med en rekke anbefalinger for å modernisere fengselsvesenet
word of honour ['ɒnə]	æresord

work (s/v)	arbeid, arbeide
w. activities	arbeidsdrift
w. allowance [ə'laʊəns]	arbeidsgodtgjørelse
w. assignment [ə'saɪnmənt]	arbeidsplassering, arbeidstildeling
w. camp	arbeidsskoloni (for soning)
w. ethic ['eθɪk]	arbeidsmoral
w. in the black economy [r'kɒnəmi]	svart arbeid, arbeide svart
w. permit ['pɜ:mɪt]	arbeidstillatelse
w. shifts	ha turnustjeneste, ha skiftarbeid
amount of w.	arbeidsmengde
workforce ['wɜ:kfɔ:s]	arbeidsstokk, alle som er sysselsatt i arbeidslivet
w. reform	omfordeling av arbeidsoppgaver, omorganisering på arbeidsplassen
working	
w. accident ['æksɪdɪnt]	arbeidsulykke
w. day	arbeidsdag
w. disability pension [ˌdɪsə'bɪlətɪ 'penʃn]	uføretrygd
w. environment [ɪn'vaɪərənmənt/en'-] / w. environment committee / The W. Environment Act (n)	arbeidsmiljø / arbeidsmiljøutvalg / Arbeidsmiljøloven
w. hours	arbeidstid
w. rules	arbeidsreglement
workout	treningsøkt
w. equipment [r'kwɪpmənt] / facilities	treningsutstyr
works	
w. manager ['mænɪdʒə] / officer	driftssjef / verksbetjent
workshop	verksted
w. overseer ['əʊvə'si:ə]	verkstedsbetjent
prison with workshop facilities	fengsel med arbeidsdrift
work-shy	arbeidssky, lat
wrist lock	grep som låser armene på en person som skal holdes fast
writ [rɪt]	forelegg
written / in writing ['raɪtɪŋ]	skriftlig
written reprimand ['reprɪmɑ:nd] / statement ['steɪtmənt]	skriftlig irettelsettelse / redegjørelse
wrongfully convicted [kən'vɪktɪd]	uskyldig dømt

## X

xenophobia [ˌzenəʊ'fəʊbiə]

x-ray ['eksreɪ] (s/v) / x-ray machine [mə'ʃi:n]

fremmedfrykt

røntgen, undersøke med røntgen /  
røntgenapparat

## Y

young adult offender (brit)

Young Offender Institution (YOI) (brit)

young offender detained during

Her Majesty's Pleasure

youth [ju:θ], youths [ju:ðz] / youth (s/adj)

youth court [kə:t] (brit)

youth court (teen / peer / student court)  
(am)

youth custody ['kʌstədi] centre (brit)

youth prison ['prɪzn]

lovbryter i aldersgruppen 18- 20 år  
ungdomsfengsel

personer som har begått drap før de var 18  
år gamle og som soner en ikke tidsbestemt  
dom

ungdom, som har med ungdom å gjøre  
avdeling av Magistrates' Court som behandler  
saker mot ungdommer i aldersgruppen 10-  
18 år

”domstol” hvor ordensforstyrrelser og mindre  
lovbrudd utført av ungdommer blir  
behandlet av jevnaldrede  
anstalt (kontrollert bolig) for unge lovbytere  
ungdomsfengsel

## Z

zero tolerance ['ziərəʊ 'tɒlərən(t)s]

zonal ['zəʊnl] fencing

zone ['zəʊn]

danger ['deɪŋzə] z.

exclusion [ɪk'sklu:ʒn/ek-] z.

toleration z. (a public place where it  
is allowed to sell sex

nulltoleranse

deling av uteområdene i fengsel med gjerder

sone, område. strøk

farlig område, skuddlinje

område der en person er blitt ilagt forbud mot  
å oppholde seg

horestrøk